



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0301/2013

24.9.2013

*****I**
SPRÁVA

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnom európskom
kúpnom práve
(COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD))

Výbor pre právne veci

Spravodajcovia: Klaus-Heiner Lehne, Luigi Berlinguer

Spravodajcovia výboru požiadaneho o stanovisko (*):
Evelyne Gebhardt, Hans-Peter Mayer, Výbor pre vnútorný trh a ochranu
spotrebiteľa

(*) Postup pridružených výborov – článok 50 rokovacieho poriadku

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený text označený *hrubou kurzívou*. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	128
STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA .	134
STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI.....	244
POSTUP	256

(*) Postup pridružených výborov – článok 50 rokovacieho poriadku

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnom európskom kúpnom práve

(COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0635),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0329/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanoviská, ktoré v rámci Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality predložili Spolková rada Rakúskej republiky, Senát Belgického kráľovstva, Spolkový snem Spolkovej republiky Nemecko a Snemovňa lordov Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, v ktorých sa uvádza, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 29. marca 2012¹
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanoviská Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0301/2013),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

¹ Ú. v. EÚ C 181, 21.6.2012, s. 75.

(8) **Na prekonanie týchto** prekážok súvisiacich so zmluvným právom by strany mali mať možnosť dohodnúť sa, že **ich** zmluva sa bude riadiť jednotným súborom pravidiel zmluvného práva, ktoré má vo všetkých členských štátoch ten istý význam a vykladá sa rovnakým spôsobom – spoločným európskym kúpny právom. Toto spoločné európske kúpne právo by malo predstavovať ďalšiu možnosť, ktorá zvyšuje možnosti výberu a ktorú majú strany slobodne k dispozícii vždy, keď sa spoločne domnievajú, že to môže byť užitočné v záujme uľahčenia cezhraničného obchodu a zníženia transakčných nákladov a alternatívnych nákladov, ako aj ďalších prekážok cezhraničného obchodu, ktoré súvisia so zmluvným právom. Toto spoločné právo by sa malo stať základom zmluvných vzťahov len v tom prípade, že sa na jeho použitie strany spoločne dohodnú.

(8) **Prekážky súvisiace so zmluvným právom bránia spotrebiteľom a obchodníkom plne využívať potenciál vnútorného trhu a sú obzvlášť závažné v oblasti predaja na diaľku, ktorý by mal byť jedným z konkrétnych výsledkov vnútorného trhu. Predovšetkým digitálny rozmer vnútorného trhu je čoraz dôležitejší pre spotrebiteľov i obchodníkov, keďže spotrebiteľia čoraz viac nakupujú cez internet a čoraz viac obchodníkov predáva online. Vzhľadom na to, že prostriedky komunikačných a informačných technológií sa neustále rozvíjajú a sú čoraz prístupnejšie, potenciál rastu internetového predaja je veľmi vysoký. V tejto situácii a v záujme prekonania takýchto** prekážok súvisiacich so zmluvným právom by strany mali mať možnosť dohodnúť sa, že zmluva, **ktorú uzatvoria na diaľku, a najmä** **elektronicky**, sa bude riadiť jednotným súborom pravidiel zmluvného práva, ktoré má vo všetkých členských štátoch ten istý význam a vykladá sa rovnakým spôsobom – spoločným európskym kúpny právom. Toto spoločné európske kúpne právo by malo predstavovať ďalšiu možnosť **predaja na diaľku, a najmä internetového predaja**, ktorá zvyšuje možnosti výberu a ktorú majú strany slobodne k dispozícii vždy, keď sa spoločne domnievajú, že to môže byť užitočné v záujme uľahčenia cezhraničného obchodu a zníženia transakčných nákladov a alternatívnych nákladov, ako aj ďalších prekážok cezhraničného obchodu, ktoré súvisia so zmluvným právom. Toto spoločné právo by sa malo stať základom zmluvných vzťahov len v tom prípade, že sa na jeho použitie strany spoločne dohodnú.

Odôvodnenie

Zmeny v odôvodnení odrážajú navrhované zmeny vecnej pôsobnosti spoločného európskeho

kúpneho práva. Spoločné európske kúpne právo ako jeden súbor pravidiel platných v celej EÚ je ideálnym nástrojom obchodu na diaľku, najmä elektronického obchodu, ktorý je rýchlo rozvíjajúcou sa oblasťou v rámci vnútorného trhu.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Nariadením sa ustanovuje spoločné európske kúpne právo. **Harmonizácia** systémov zmluvného práva členských štátov sa neuskutočňuje prostredníctvom zmien **a doplnení existujúcich** vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti zmluvného práva, ale tak, že sa **v právnom poriadku každého členského štátu** vytvára druhý systém zmluvného práva pre zmluvy, ktoré patria do rozsahu jeho pôsobnosti. Tento druhý systém by mal byť rovnaký v celej Únii a mal by existovať popri už existujúcich vnútroštátnych ustanoveniach zmluvného práva. Toto spoločné európske kúpne právo by sa malo uplatňovať na cezhraničné zmluvy na základe dobrovoľnosti, a to na základe výslovnej dohody strán.

Pozmeňujúci návrh

(9) Nariadením sa ustanovuje spoločné európske kúpne právo **pre zmluvy uzavreté na diaľku, a najmä pre zmluvy uzavreté elektronicky**. **Aproximácia** systémov zmluvného práva členských štátov sa neuskutočňuje prostredníctvom zmien **prvého systému** vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti zmluvného práva, ale tak, že sa vytvára druhý systém zmluvného práva pre zmluvy, ktoré patria do rozsahu jeho pôsobnosti. Tento **priamo uplatniteľný** druhý systém by mal byť **neoddeliteľnou súčasťou právneho poriadku platného na území členských štátov**. **Spoločné európske kúpne právo by sa malo uplatňovať namiesto prvého systému vnútroštátneho zmluvného práva v rámci daného právneho poriadku v rozsahu, v ktorom to jeho pôsobnosť umožňuje, a ak sa strany platne dohodli na jeho použití. Mal by byť** rovnaký v celej Únii a mal by existovať popri už existujúcich vnútroštátnych ustanoveniach zmluvného práva. Toto spoločné európske kúpne právo by sa malo uplatňovať na cezhraničné zmluvy na základe dobrovoľnosti, a to na základe výslovnej dohody strán.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva by mala byť možnosťou zvoliteľnou v rámci príslušného vnútroštátneho právneho poriadku **rozhodného** podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 alebo, pokiaľ ide o informačné povinnosti pred uzavretím zmluvy, podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (ďalej len „nariadenie (ES) č. 864/2007“) alebo podľa akejkoľvek inej príslušnej kolíznej normy. Dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva **by preto nemala predstavovať ani sa mylne považovať za voľbu rozhodného práva** v zmysle kolíznych noriem a tieto normy by uvedenou dohodou nemali byť dotknuté. Týmto nariadením preto nebudú dotknuté žiadne existujúce kolízne normy.

Pozmeňujúci návrh

(10) Dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva by mala byť možnosťou zvoliteľnou v rámci príslušného vnútroštátneho právneho poriadku, **ktorý je určený ako rozhodné právo** podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 alebo, pokiaľ ide o informačné povinnosti pred uzavretím zmluvy, podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (ďalej len „nariadenie (ES) č. 864/2007“) alebo podľa akejkoľvek inej príslušnej kolíznej normy. Dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva **vyplýva z voľby medzi dvoma rôznymi systémami v rámci toho istého vnútroštátneho právneho poriadku. Tento výber preto nepredstavuje voľbu medzi dvoma vnútroštátnymi právnymi poriadkami** v zmysle kolíznych noriem, **ani by sa mylne nemal za ňu považovať** a tieto normy by uvedenou dohodou nemali byť dotknuté. Týmto nariadením preto nebudú dotknuté žiadne existujúce kolízne normy, **ako sú normy z nariadenia (ES) č. 593/2008.**

Odôvodnenie

Zmeny v odôvodnení sú zamerané na objasnenie vzťahu medzi spoločným európskym kúpnyim právom a nariadením Rím I.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Spoločné európske kúpne právo by malo obsahovať **úplný súbor plne harmonizovaných** kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa. V súlade s článkom

Pozmeňujúci návrh

(11) Spoločné európske kúpne právo by malo obsahovať **komplexný súbor jednotných** kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa. V súlade s článkom

114 ods. 3 zmluvy by tieto pravidlá mali zaručiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa v záujme posilnenia dôveryhodnosti spoločného európskeho kúpneho práva a motivovať tak spotrebiteľov k tomu, aby vstupovali do cezhraničných zmluvných vzťahov na tomto základe. Týmto pravidlami by sa mala zachovať alebo zlepšiť úroveň ochrany, ktorú spotrebiteľia majú podľa príslušných právnych predpisov Únie.

114 ods. 3 zmluvy by tieto pravidlá mali zaručiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa v záujme posilnenia dôveryhodnosti spoločného európskeho kúpneho práva a motivovať tak spotrebiteľov k tomu, aby vstupovali do cezhraničných zmluvných vzťahov na tomto základe. Týmto pravidlami by sa mala zachovať alebo zlepšiť úroveň ochrany, ktorú spotrebiteľia majú podľa príslušných právnych predpisov Únie.
Prijatím tohto nariadenia by sa navyše nemalo vylúčiť preskúmanie smernice o právach spotrebiteľov s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň harmonizácie ochrany spotrebiteľov v členských štátoch.

Odôvodnenie

Ako ustavične žiadajú združenia spotrebiteľov, preskúmanie smernice o právach spotrebiteľov by malo zostať nepodmieneným cieľom, aby sa zabezpečila najvyššia úroveň harmonizovanej ochrany spotrebiteľov vo všetkých členských štátoch.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

11a. Vymedzenie pojmu spotrebiteľ by sa malo vzťahovať na fyzické osoby konajúce na účely, ktoré sa netýkajú ich obchodnej ani podnikateľskej činnosti, remesla ani povolania. V prípade dvojúčelovej zmluvy, ak sa zmluva uzatvorí na účely čiastočne v rámci a čiastočne mimo rámca obchodnej činnosti príslušnej osoby a obchodný účel je obmedzený tak, aby neprevažoval v celkovom kontexte zmluvy, takáto osoba by sa tiež mala považovať za spotrebiteľa. S cieľom určiť, či fyzická osoba koná úplne alebo čiastočne na účely svojej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania, by sa

malo zohľadniť, ako táto osoba vystupuje voči zmluvnej strane.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Keďže spoločné európske kúpne právo obsahuje **úplný** súbor **plne** harmonizovaných kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa, v prípade, že sa strany rozhodnú použiť spoločné európske kúpne právo, nebudú v tejto oblasti medzi právnymi predpismi členských štátov žiadne rozdiely. V dôsledku toho článok 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 593/2008, ktorý vychádza z predpokladu existencie rôznej úrovne ochrany spotrebiteľa v členských štátoch, nemôže mať v prípade otázok upravených spoločným európskym kúpny právom žiaden praktický význam.

Pozmeňujúci návrh

(12) ***V prípade platnej dohody o použití spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali všetky záležitosti patriace do jeho rozsahu pôsobnosti riadiť výlučne ustanoveniami tohto spoločného európskeho kúpneho práva.*** Keďže spoločné európske kúpne právo obsahuje **komplexný** súbor **jednotných** harmonizovaných kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa, v prípade, že sa strany rozhodnú použiť spoločné európske kúpne právo, nebudú v tejto oblasti medzi právnymi predpismi členských štátov žiadne rozdiely. V dôsledku toho článok 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 593/2008, ktorý vychádza z predpokladu existencie rôznej úrovne ochrany spotrebiteľa v členských štátoch, nemôže mať v prípade otázok upravených spoločným európskym kúpny právom žiaden praktický význam, ***pretože by to znamenalo porovnávanie medzi kogentnými ustanoveniami dvoch identických druhých systémov zmluvného práva.***

Odôvodnenie

Zmeny v odôvodnení sú zamerané na objasnenie vzťahu medzi spoločným európskym kúpny právom a nariadením Rím I.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Spoločné európske kúpne právo by malo byť k dispozícii na účely cezhraničných zmlúv, pretože práve v tomto kontexte vedú rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi poriadkami ku komplexnosti a k ďalším nákladom, pričom **strany odrádzajú** od vstupovania do zmluvných vzťahov. Pokiaľ ide o zmluvy medzi podnikateľmi, cezhraničný charakter zmluvy by sa mal posudzovať na základe obvyklého pobytu strán. Pokiaľ ide o zmluvy medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi, požiadavka cezhraničného charakteru by mala byť splnená, ak sa buď všeobecná adresa uvedená spotrebiteľom, dodacia adresa tovaru, alebo fakturačná adresa uvedená spotrebiteľom nachádza v členskom štáte, ale mimo štátu, v ktorom má obchodník obvyklý pobyt.

Pozmeňujúci návrh

(13) Spoločné európske kúpne právo by malo byť k dispozícii na účely cezhraničných zmlúv, pretože práve v tomto kontexte vedú rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi poriadkami ku komplexnosti a k ďalším nákladom, pričom **odrádzajú strany** od vstupovania do zmluvných vzťahov, **a obchod na diaľku, najmä online obchod, má veľký potenciál**. Pokiaľ ide o zmluvy medzi podnikateľmi, cezhraničný charakter zmluvy by sa mal posudzovať na základe obvyklého pobytu strán. Pokiaľ ide o zmluvy medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi, požiadavka cezhraničného charakteru by mala byť splnená, ak sa buď všeobecná adresa uvedená spotrebiteľom, dodacia adresa tovaru, alebo fakturačná adresa uvedená spotrebiteľom nachádza v členskom štáte, ale mimo štátu, v ktorom má obchodník obvyklý pobyt.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

17a. Využívanie výpočtových mračien (cloud computing) sa rýchlo rozvíja a má veľký potenciál pre rast. Spoločné európske kúpne právo obsahuje súdržný súbor pravidiel prispôbených dodávkam na diaľku, najmä dodávkam online, digitálnemu obsahu a súvisiacim službám. Malo by byť možné, aby sa tieto pravidlá uplatňovali aj vtedy, keď sa digitálny obsah alebo súvisiace služby poskytujú prostredníctvom výpočtového mračna, najmä ak možno digitálny obsah stiahnuť z mračna predajcu alebo dočasne uložiť v mračne poskytovateľa.

Odôvodnenie

Navrhuje sa nové odôvodnenie s cieľom objasniť, na ktoré zmluvy o používaní počítačového mračna sa vzťahuje spoločné európske kúpne právo. Spoločné európske kúpne právo sa vzťahuje na zmluvy o poskytovaní služieb výpočtového mračna, ktoré sú podobné pradáju, ako aj na zmluvy o poskytovaní súvisiacich služieb, najmä ak možno digitálny obsah stiahnuť z mračna predajcu alebo ho dočasne uložiť v mračne poskytovateľa.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Digitálny obsah sa často dodáva nie za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, ale v kombinácii so samostatne plateným tovarom alebo službami, pričom sú tu zahrnuté aj nepeňažné aspekty, ako je **napríklad** poskytnutie prístupu k osobným údajom, resp. bezplatné poskytnutie na základe marketingovej stratégie založenej na očakávaní, že spotrebiteľ si neskôr zakúpi ďalšie či zložitejšie produkty s digitálnym obsahom. Vzhľadom na túto špecifickú štruktúru trhu a pri zohľadnení skutočnosti, že chyby poskytnutého digitálneho obsahu môžu poškodiť hospodárske záujmy spotrebiteľov bez ohľadu na to, za akých podmienok bol tento digitálny obsah poskytnutý, by možnosť použitia spoločného európskeho kúpneho práva nemala závisieť od toho, či sa má za predmetný digitálny obsah **cena** zaplatiť cena.

Pozmeňujúci návrh

(18) Digitálny obsah sa často dodáva nie za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, ale v kombinácii so samostatne plateným tovarom alebo službami, pričom sú tu zahrnuté aj nepeňažné aspekty, ako je poskytnutie prístupu k osobným údajom, resp. bezplatné poskytnutie na základe marketingovej stratégie založenej na očakávaní, že spotrebiteľ si neskôr zakúpi ďalšie či zložitejšie produkty s digitálnym obsahom. Vzhľadom na túto špecifickú štruktúru trhu a pri zohľadnení skutočnosti, že chyby poskytnutého digitálneho obsahu môžu poškodiť hospodárske záujmy spotrebiteľov bez ohľadu na to, za akých podmienok bol tento digitálny obsah poskytnutý, by možnosť použitia spoločného európskeho kúpneho práva nemala závisieť od toho, či sa má za predmetný digitálny obsah zaplatiť cena. ***V takých prípadoch by sa však mala náhrada pre kupujúceho obmedzovať len na škody. Na druhej strane by kupujúci mal mať možnosť využiť celý rad prostriedkov nápravy s výnimkou zníženia ceny, a to aj v prípade, že nie je povinný zaplatiť cenu za dodanie digitálneho obsahu, ak jeho protiplnenie, ako je poskytnutie osobných údajov alebo iných prostriedkov, ktoré majú pre dodávateľa a trhovú hodnotu, sa rovná zaplateniu ceny, keďže v takýchto prípadoch digitálny***

obsah nie je v skutočnosti dodaný zdarma.

Odôvodnenie

Zmeny odôvodnenia odrážajú navrhované zmeny ustanovení o dodávaní digitálneho obsahu, keď sa uskutočňuje nie výmenou za zaplatenie ceny. Zdá sa vhodné umožniť kupujúcemu, ktorý nevypláca peniaze, ale robí iné protiplnenie, ako je poskytnutie osobných údajov alebo iných prostriedkov, aby mal k dispozícii dostatok prostriedkov nápravy, s výnimkou zníženia ceny (čo nemožno aplikovať, keďže žiadna cena nebola zaplatená).

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) V záujme maximalizácie pridanej hodnoty spoločného európskeho kúpneho práva by do jeho vecnej pôsobnosti mali patriť aj niektoré služby poskytované predávajúcim, ktoré priamo a úzko súvisia s konkrétnym tovarom alebo digitálnym obsahom dodávaným na základe spoločného európskeho kúpneho práva a ktoré sú v praxi často súčasne upravené v tej istej alebo súvisiacej zmluve, predovšetkým oprava, údržba a inštalácia tovaru alebo digitálneho obsahu.

Pozmeňujúci návrh

(19) V záujme maximalizácie pridanej hodnoty spoločného európskeho kúpneho práva by do jeho vecnej pôsobnosti mali patriť aj niektoré služby poskytované predávajúcim, ktoré priamo a úzko súvisia s konkrétnym tovarom alebo digitálnym obsahom dodávaným na základe spoločného európskeho kúpneho práva a ktoré sú v praxi často súčasne upravené v tej istej alebo súvisiacej zmluve, predovšetkým oprava, údržba a inštalácia tovaru alebo digitálneho obsahu **alebo dočasné uloženie digitálneho obsahu v mračne poskytovateľa.**

Odôvodnenie

Dodatok k odôvodneniu objasňuje význam spoločného európskeho kúpneho práva pre oblasť výpočtových mračen, najmä že súvisiace služby zahŕňajú aj služby ukladania.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

19a. Spoločné európske kúpne právo sa

môže používať aj v prípade zmluvy, ktorá súvisí s inou zmluvou medzi tými istými stranami, ktorá nie je kúpnu zmluvou, zmluvou o dodaní digitálneho obsahu alebo zmluvou o poskytnutí súvisiacich služieb. Súvisiacu zmluvu upravuje zodpovedajúci vnútroštátny právny predpis, ktorý je uplatniteľný v súlade s príslušnou kolíznou normou. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť aj v prípade zmluvy, ktorá obsahuje iné prvky, než je predaj tovaru, dodanie digitálneho obsahu alebo poskytnutie súvisiacich zmlúv, a to za predpokladu, že tieto prvky sú deliteľné a ich cenu možno prideliť.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Na použitie spoločného európskeho kúpneho práva je nevyhnutná dohoda zmluvných strán. Na túto dohodu by sa v prípade transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi mali vzťahovať prísne požiadavky. Keďže v praxi väčšinou navrhne použitie spoločného európskeho kúpneho práva obchodník, spotrebiteľia si musia byť plne vedomí toho, že dávajú súhlas na použitie pravidiel, ktoré sa líšia od ich existujúcich vnútroštátnych právnych predpisov. Z tohto dôvodu by súhlas spotrebiteľa s použitím spoločného európskeho kúpneho práva mal byť prípustný len vtedy, keď bude mať podobu samostatného výslovného vyhlásenia, ktoré je oddelené od vyhlásenia, ktorým sa prejavuje súhlas s uzavretím zmluvy. Preto by sa nemalo umožniť, aby použitie spoločného európskeho kúpneho práva bolo ponúkané ako jedno z ustanovení zmluvy, ktorá sa má uzavrieť, a už vôbec nie, aby bolo len prvkom štandardných zmluvných podmienok obchodníka.

Pozmeňujúci návrh

(22) Na použitie spoločného európskeho kúpneho práva je nevyhnutná dohoda zmluvných strán ***o použití spoločného európskeho kúpneho práva***. Na túto dohodu by sa v prípade transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi mali vzťahovať prísne požiadavky. Keďže v praxi väčšinou navrhne použitie spoločného európskeho kúpneho práva obchodník, spotrebiteľia si musia byť plne vedomí toho, že dávajú súhlas na použitie pravidiel, ktoré sa líšia od ich existujúcich vnútroštátnych právnych predpisov. Z tohto dôvodu by súhlas spotrebiteľa s použitím spoločného európskeho kúpneho práva mal byť prípustný len vtedy, keď bude mať podobu samostatného výslovného vyhlásenia, ktoré je oddelené od vyhlásenia, ktorým sa prejavuje súhlas s uzavretím zmluvy. Preto by sa nemalo umožniť, aby použitie spoločného európskeho kúpneho práva bolo ponúkané ako jedno z ustanovení zmluvy, ktorá sa má uzavrieť, a už vôbec nie, aby bolo len

Obchodník by mal spotrebiteľovi poskytnúť potvrdenie o dohode o použití spoločného európskeho kúpneho práva na trvalom nosiči.

prvkom štandardných zmluvných podmienok obchodníka. Obchodník by mal spotrebiteľovi poskytnúť potvrdenie o dohode o použití spoločného európskeho kúpneho práva na trvalom nosiči.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 23a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

23a. Ak je dohoda zmluvných strán o používaní spoločného európskeho kúpneho práva neplatná alebo ak nie sú splnené požiadavky na zabezpečenie štandardného informačného oznámenia, odpoveď na otázku, či je zmluva uzavretá a za akých podmienok, by sa mala určiť podľa príslušného vnútroštátneho práva, ktoré je uplatniteľné v súlade s príslušnými kolíznymi normami.

Odôvodnenie

Nové odôvodnenie slúži na objasnenie, pretože vznikla otázka, čo sa stane v prípade, ak dohoda strán o používaní spoločného európskeho kúpneho práva nie je platná alebo nebolo náležitým spôsobom poskytnuté štandardné informačné oznámenie.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(27) Všetky otázky zmluvného **a** mimozmluvného charakteru, ktoré spoločné európske kúpne právo neupravuje, sa riadia existujúcimi pravidlami vnútroštátneho práva mimo spoločného kúpneho práva, ktoré je **rozhodné** podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 a nariadenia (ES) č. 864/2007 alebo podľa akejkoľvek inej príslušnej

(27) Všetky otázky zmluvného **alebo** mimozmluvného charakteru, ktoré spoločné európske kúpne právo neupravuje, sa riadia existujúcimi pravidlami vnútroštátneho práva mimo spoločného **európskeho** kúpneho práva, ktoré je **uplatniteľné** podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 a nariadenia (ES) č. 864/2007 alebo podľa akejkoľvek inej

kolíznej normy. Patria sem také otázky, ako je právna subjektivita, neplatnosť zmluvy v dôsledku nespôsobilosti na právne úkony, nezákonnosti alebo nemorálnosti, určenie jazyka zmluvy, otázky zákazu diskriminácie, zastúpenie, prípady viacerých dlžníkov a veriteľov, zmena strán vrátane postúpenia, započítanie a spojenie, majetkové právo vrátane prevodu vlastníctva, právo duševného vlastníctva a právo občianskoprávných deliktov. **Okrem toho** otázka, či súbežné nároky vyplývajúce zo zmluvnej a mimozmluvnej zodpovednosti môžu byť predmetom jedného konania, **nepatrí do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva.**

príslušnej kolíznej normy. Patria sem také otázky, ako je právna subjektivita, neplatnosť zmluvy v dôsledku nespôsobilosti na právne úkony, nezákonnosti alebo nemorálnosti, **pokiaľ dôvody na takúto nezákonnosť alebo nemorálnosť nie sú riešené v rámci spoločného európskeho kúpneho práva,** určenie jazyka zmluvy, otázky zákazu diskriminácie, zastúpenie, prípady viacerých dlžníkov a veriteľov, zmena strán vrátane postúpenia, započítanie a spojenie, majetkové právo vrátane prevodu vlastníctva, právo duševného vlastníctva, právo občianskoprávných deliktov a otázka, či súbežné nároky vyplývajúce zo zmluvnej a mimozmluvnej zodpovednosti môžu byť predmetom jedného konania. **V záujme jasnosti a právnej istoty by spoločné európske kúpne právo malo jasne vyjadrovať, ktoré otázky sa v ňom riešia a ktoré nie.**

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 27a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

27a. Na nekalé obchodné praktiky uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu („smernica o nekalých obchodných praktikách“)¹ by sa vzťahovalo spoločné európske kúpne právo, pokiaľ by sa prekrývali s pravidlami o zmluvnom práve najmä vrátane tých, ktoré sa týkajú nekalých obchodných praktík, ktoré môžu viesť k označeniu zmluvy za neplatnú pre omyl, podvod, vyhrážky a zneužitie situácie, alebo ktoré sa týkajú prostriedkov nápravy za porušenie informačných povinností. Nekalé obchodné praktiky iné než tie,

ktoré sa prekrývajú s pravidlami zmluvného práva, by nemali patriť do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva.

¹ Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 22.

Odôvodnenie

Nové odôvodnenie objasňuje vzťah medzi smernicou 2005/29/ES a spoločným európskym kúpnyim právom: napríklad nekalé obchodné praktiky môžu uviesť spotrebiteľa do omylu alebo môžu dokonca predstavovať podvod, vyhrážky alebo zneužitie situácie, v iných prípadoch nekalé obchodné praktiky vedú k porušeniu požiadaviek na informácie, napríklad pokiaľ ide o konečnú cenu. Na tieto prípady by sa malo vzťahovať spoločné európske kúpne právo. Ostatné nekalé obchodné praktiky spadajú mimo jeho rozsahu pôsobnosti, najmä ak nie je uzavretá žiadna zmluva. Rozhoduje vnútroštátne právo, ktoré sa určí v súlade so všeobecnými pravidlami medzinárodného práva súkromného.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) V prípade platnej dohody o použití spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali všetky záležitosti patriace do jeho pôsobnosti riadiť výlučne ustanoveniami tohto spoločného európskeho kúpneho práva. Ustanovenia spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali vykladať autonómne v súlade so zavedenými zásadami výkladu právnych predpisov Únie. Otázky týkajúce sa záležitostí, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva ale ktoré v ňom nie sú vyslovene upravené, by sa mali riešiť len výkladom pravidiel v ňom obsiahnutých bez použitia akéhokoľvek iného práva. Pravidlá spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali vykladať na základe zásad a cieľov, na ktorých spoločné európske kúpne právo spočíva, a všetkých jeho ustanovení.

Pozmeňujúci návrh

(29) Ustanovenia spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali vykladať autonómne v súlade so zavedenými zásadami výkladu právnych predpisov Únie. Otázky týkajúce sa záležitostí, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva, ale ktoré v ňom nie sú vyslovene upravené, by sa mali riešiť len výkladom pravidiel v ňom obsiahnutých bez použitia akéhokoľvek iného práva. Pravidlá spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali vykladať na základe zásad a cieľov, na ktorých spoločné európske kúpne právo spočíva, a všetkých jeho ustanovení.

Zmena v dôsledku zmeny v odôvodnení 12; veta sa presunula tam.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) Zásada dobromyseľnosti a čestnosti by mala poskytnúť usmernenie, akým spôsobom musia strany spolupracovať. Vzhľadom na to, že niektoré pravidlá sú osobitným prejavom všeobecnej zásady dobromyseľnosti a čestnosti, mali by mať pred touto všeobecnou zásadou prednosť. Všeobecná zásada by sa preto nemala využívať ako nástroj na zmenu **a doplnenie** osobitných práv a povinností strán stanovených v osobitných pravidlách. Osobitné požiadavky vyplývajúce zo zásady dobromyseľnosti a čestnosti by mali okrem iného závisieť od relatívnej úrovne odbornosti strán, a preto by mali byť v prípade transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi iné ako v prípade transakcií medzi podnikateľmi. V tejto súvislosti by v prípade transakcií medzi obchodníkmi mala byť relevantným činiteľom dobrá obchodná prax v danej konkrétnej situácii.

Pozmeňujúci návrh

(31) **Všeobecná** zásada dobromyseľnosti a čestnosti by mala poskytnúť usmernenie, akým spôsobom musia strany spolupracovať. Vzhľadom na to, že niektoré pravidlá sú osobitným prejavom všeobecnej zásady dobromyseľnosti a čestnosti, mali by mať pred touto všeobecnou zásadou prednosť. Všeobecná zásada by sa preto nemala využívať ako nástroj na zmenu osobitných práv a povinností strán stanovených v osobitných pravidlách. Osobitné požiadavky vyplývajúce zo **všeobecnej** zásady dobromyseľnosti a čestnosti by mali okrem iného závisieť od relatívnej úrovne odbornosti strán, a preto by mali byť v prípade transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi iné ako v prípade transakcií medzi podnikateľmi. V tejto súvislosti by v prípade transakcií medzi obchodníkmi mala byť relevantným činiteľom dobrá obchodná prax v danej konkrétnej situácii. **Touto všeobecnou zásadou dobromyseľnosti a čestnosti by sa mala stanoviť taká úroveň správania, ktorá bude zárukou otvoreného, transparentného a spravodlivého vzťahu. Aj keď to strane bráni v tom, aby uplatňovala právo alebo spoliehala sa na právo, prostriedok nápravy alebo obhajobu, ktoré by táto strana inak mala, samotná zásada by nemala viesť k vzniku akéhokoľvek všeobecného práva na náhradu škody. Pravidlá spoločného európskeho kúpneho práva, ktoré predstavujú konkrétne prejavy všeobecnej**

zásady dobromysel'nosti a čestnosti, ako je vyhlásenie neplatnosti pre podvod alebo nesplnenie záväzku na základe predpokladaného ustanovenia, môžu viesť k vzniku práva na náhradu škody, ale iba vo veľmi špecifických prípadoch.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

(34) V záujme posilnenia právnej istoty prostredníctvom sprístupnenia judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a vnútroštátnych súdov týkajúcej sa výkladu spoločného európskeho kúpneho práva alebo akýchkoľvek iných ustanovení tohto nariadenia verejnosti by Komisia mala vytvoriť databázu príslušných konečných rozhodnutí. Aby bolo možné splniť túto úlohu, členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli takéto vnútroštátne rozhodnutia urýchlene oznámené Komisii.

Pozmeňujúci návrh

(34) V záujme posilnenia právnej istoty prostredníctvom sprístupnenia judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a vnútroštátnych súdov týkajúcej sa výkladu spoločného európskeho kúpneho práva alebo akýchkoľvek iných ustanovení tohto nariadenia verejnosti by Komisia mala vytvoriť databázu príslušných konečných rozhodnutí. Aby bolo možné splniť túto úlohu, členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli takéto vnútroštátne rozhodnutia urýchlene oznámené Komisii. ***Mala by sa vytvoriť databáza, ktorá by bola dobre prístupná, plne systemizovaná a v ktorej by sa ľahko vyhľadávalo. S cieľom prekonať problémy spojené s rôznymi prístupmi k rozsudkom v rámci Únie a umožniť, aby sa databázy prevádzkovali efektívne a ekonomicky, by sa rozsudky mali oznamovať na základe štandardného zhrnutia rozsudku, ktoré by sa malo pripojiť k rozsudku. Malo by byť stručné, a tým ľahko prístupné. Malo by byť rozdelené do piatich častí, ktoré by obsahovali hlavné prvky oznámeného rozsudku, a to: vydanie a príslušný článok spoločného európskeho kúpneho práva; stručné zhrnutie faktov; stručné zhrnutie hlavných dôvodov; rozhodnutie a dôvody rozhodnutia s jasným uvedením zásady,***

o ktorej sa rozhodlo.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia Odôvodnenie 34a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

34a. Výklad o spoločnom európskom kúpnom práve by mohol byť cenným nástrojom, pretože by priniesol jasnosť a usmernenia týkajúce sa tohto práva. Takýto výklad by mal poskytnúť jasný a komplexný rozbor článkov spoločného európskeho kúpneho práva a v náležitých prípadoch i vysvetlenie politických rozhodnutí, na ktorých sa zakladajú konkrétne články. Jasné vysvetlenie týchto rozhodnutí by umožnilo súdom v jednotlivých členských štátoch správne vykladať a uplatňovať spoločné európske kúpne právo, ako aj zaplniť všetky medzery. Pomôže to pri dôslednom a jednotnom uplatňovaní spoločného európskeho kúpneho práva. Komisia by mala preskúmať možnosti poskytnutia takéhoto výkladu.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Odôvodnenie 34b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

34b. Ďalšou prekážkou cezhraničného obchodu je nedostatočný prístup k účinným a cenovo dostupným mechanizmom nápravy. Preto by spotrebiteľ a obchodník, ktorí uzatvárajú zmluvu na základe spoločného európskeho kúpneho práva, mali zväžiť predkladanie sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy existujúcemu subjektu pre alternatívne riešenie sporov v zmysle

článku 4 ods. 1 písm. h) smernice 2013/11/EÚ Európskeho parlamentu a Rady. Nemala by tým byť nijako dotknutá možnosť strán začať konanie pred príslušnými súdmi bez toho, aby najprv využili alternatívne riešenie sporov.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (smernica o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov) (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 63).

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 34c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

34c. S cieľom uľahčiť používanie spoločného európskeho kúpneho práva by Komisia mala vyvinúť úsilie o vypracovanie európskych vzorových zmluvných podmienok v spolupráci s pracovnou skupinou zloženou najmä zo skupín zastupujúcich spotrebiteľov a podniky a podporovaných akademickými pracovníkmi a odborníkmi z praxe. Tieto vzorové zmluvné podmienky by mohli užitočným spôsobom dopĺňať pravidlá spoločného kúpneho práva pri opise špecifických vlastností danej zmluvy a mali by zohľadňovať osobitosti príslušných obchodných odvetví. Mali by reagovať na potreby zainteresovaných strán a poučiť sa z počiatočných praktických skúseností z používania spoločného európskeho kúpneho práva. Vzorové zmluvné podmienky by mali byť prístupné verejnosti, pretože by priniesli pridanú hodnotu obchodníkom, ktorí sa rozhodnú uzavrieť cezhraničné

zmluvy na základe spoločného európskeho kúpneho práva. S cieľom dosiahnuť, aby tieto vzorové zmluvné podmienky účinne dopĺňali spoločné európske kúpne právo, mala by Komisia začať pracovať čo najskôr.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) Je vhodné preskúmať fungovanie spoločného európskeho kúpneho práva alebo akéhokoľvek iného ustanovenia tohto nariadenia po piatich rokoch ich používania. V rámci tohto preskúmania by sa mali zohľadniť predovšetkým také aspekty, ako je *napr.* potreba **d'alsieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi**, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie.

Pozmeňujúci návrh

(35) Je vhodné preskúmať fungovanie spoločného európskeho kúpneho práva alebo akéhokoľvek iného ustanovenia tohto nariadenia po piatich rokoch ich používania. V rámci tohto preskúmania by sa mali zohľadniť predovšetkým také aspekty, ako je potreba **zahrnúť** ďalšie **pravidlá súvisiace s doložkami o výhrade vlastníctva**, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie. **Osobitnú pozornosť treba navyše venovať otázke, či sú obmedzenia zmlúv uzavretých na diaľku, najmä elektronických zmlúv, nad'alej primerané alebo či by bolo možné rozšíriť ich pôsobnosť vrátane zmlúv uzatvorených v prevádzkových priestoroch.**

Odôvodnenie

Majetkové právo v súčasnosti nepatrí do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva. Pokiaľ ide o doložky o výhrade vlastníctva, vzhľadom na ich praktický význam sa navrhuje ustanovenie, ktoré objasňuje povinnosti strán. V predloženom pozmeňujúcom návrhu sa berie do úvahy požiadavka, aby sa v budúcom preskúmaní nariadenia posúdila otázka, či sa má rozšíriť vecná pôsobnosť spoločného európskeho kúpneho práva, aby sa vzťahovalo aj na pravidlá týkajúce sa doložiek o výhrade vlastníctva. Budúca revízia by mala ďalej zahrnúť posúdenie, či by bolo možné rozšíriť pôsobnosť aj nad rámeč zmlúv uzatvorených na diaľku, predovšetkým elektronických zmlúv.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Príloha I – Obsah

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Obsah sa nachádza na začiatku normatívnej časti. Upraví sa, aby vyjadroval obsahovú náplň nástroja.

(Pozri pozmeňujúci návrh, ktorým sa vypúšťa obsah na začiatku prílohy.)

Odôvodnenie

Súbor pozmeňujúcich návrhov je zameraný na zlúčenie hlavnej časti nariadenia s prílohou. Zdá sa, že rozdelenie na nariadenie a prílohu prináša nejasnosti a nie je potrebné.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Hlava I (nová) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***Hlava I
Všeobecné ustanovenia***

Odôvodnenie

Súbor pozmeňujúcich návrhov je zameraný na zlúčenie hlavnej časti nariadenia s prílohou. Zdá sa, že rozdelenie na nariadenie a prílohu prináša nejasnosti a nie je potrebné.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Časť -1 (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Časť -1: Uplatňovanie nástroja

Odôvodnenie

Súbor pozmeňujúcich návrhov je zameraný na zlúčenie hlavnej časti nariadenia s prílohou.

Zdá sa, že rozdelenie na nariadenie a prílohu prináša nejasnosti a nie je potrebné.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Účelom tohto nariadenia je zlepšiť podmienky na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu **prostredníctvom sprístupnenia jednotného súboru** pravidiel zmluvného práva uvedeného v prílohe I („spoločné európske kúpne právo“). Tieto pravidlá možno použiť pre cezhraničné transakcie týkajúce sa predaja tovaru, dodania digitálneho obsahu a poskytnutia súvisiacich služieb, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.

Pozmeňujúci návrh

1. Účelom tohto nariadenia je zlepšiť podmienky na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu **tým, že v rámci právneho poriadku každého členského štátu sa sprístupní jednotný súbor** pravidiel zmluvného práva uvedeného v prílohe I („spoločné európske kúpne právo“). Tieto pravidlá možno použiť pre cezhraničné transakcie týkajúce sa predaja tovaru, dodania digitálneho obsahu a poskytnutia súvisiacich služieb, **ktoré sa vykonávajú na diaľku, najmä elektronicky**, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Toto nariadenia umožňuje obchodníkom spolaľhnúť sa na spoločný súbor pravidiel a používať tie isté zmluvné podmienky pre všetky ich cezhraničné transakcie, čím sa znížia zbytočné náklady a zároveň sa zaisťujú vysoká miera právnej istoty.

Pozmeňujúci návrh

2. Toto nariadenia umožňuje obchodníkom, **najmä malým a stredným podnikom (MSP)**, spolaľhnúť sa na spoločný súbor pravidiel a používať tie isté zmluvné podmienky pre všetky ich cezhraničné transakcie, čím sa znížia zbytočné náklady a zároveň sa zaisťujú vysoká miera právnej istoty.

Odôvodnenie

Považujeme za vhodné jasne formulovať cieľ v článku 1 – ochranu malých a stredných podnikov.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) „dobromysel'nosť a čestnosť“ je norma správania, pre ktorú je charakteristická poctivosť, otvorenosť a ohľad na záujmy druhej strany danej transakcie alebo vzťahu;

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k novému písmenu fe; text bol zmenený.)

Odôvodnenie

V súbore pozmeňujúcich návrhov sa mení usporiadanie definícií, aby sa definície zoskupili podľa kategórií: zainteresované osoby, podmienky všeobecného zmluvného práva, typy zmlúv, podmienky týkajúce sa konkrétnych druhov zmlúv.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) „ujma“ je majetková a nemajetková ujma vo forme bolesti a utrpenia, pričom nie sú zahrnuté ostatné formy nemajetkovej ujmy, ako sú zníženie kvality života a strata potešenia;

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k novému písmenu fg.)

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) „štandardné zmluvné podmienky“ sú zmluvné podmienky, ktoré boli vypracované vopred pre viacero transakcií s rozdielnymi stranami a ktoré neboli

vypúšťa sa

stranami individuálne dojednané v zmysle článku 7 spoločného európskeho kúpneho práva;

(Pozri pozmeňujúci návrh k novému písmenu ff.)

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) „obchodník“ je akákoľvek fyzická **alebo** právnická osoba, ktorá koná na účely, ktoré sa týkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania;

Pozmeňujúci návrh

e) „obchodník“ je akákoľvek fyzická **osoba** alebo **akákoľvek** právnická osoba **bez ohľadu na to, či má verejný alebo súkromný charakter**, ktorá **v súvislosti so zmluvami** koná na účely, ktoré sa týkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania;

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) „spotrebiteľ“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá koná na účely, ktoré sa netýkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla **alebo** povolania;

Pozmeňujúci návrh

f) „spotrebiteľ“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá koná na účely, ktoré sa netýkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla **ani** povolania; **v prípade, že zmluva sa uzatvorí na účely čiastočne v rámci a čiastočne mimo rámca obchodnej činnosti príslušnej osoby a obchodný účel je obmedzený tak, aby neprevažoval v celkovom kontexte zmluvy, takáto osoba sa tiež považuje za spotrebiteľa;**

(Pozri znenie odôvodnenia 17 smernice 2011/83/EÚ.)

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) „poskytovateľ služby“ je osoba predávajúca tovar alebo dodávajúca digitálny obsah, ktorá sa zaväzuje poskytovať zákazníčkovi služby súvisiace s daným tovarom alebo digitálnym obsahom;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu n.)

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno fb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fb) „zákazník“ je každá osoba, ktorá si kúpi súvisiacu službu;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu o.)

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno fc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fc) „veriteľ“ je osoba, ktorá má právo na splnenie peňažného alebo nepeňažného záväzku od inej osoby – dlžníka;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písm. w.)

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno fd (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fd) „dlžník“ je osoba, ktorá má peňažný alebo nepeňažný záväzok voči inej osobe – veriteľovi;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu x.)

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno fe (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fe) „dobromyselnosť a čestnosť“ je norma správania, pre ktorú je charakteristická poctivosť, otvorenosť a v náležitých prípadoch i primeraný ohľad na záujmy druhej strany danej transakcie alebo vzťahu;

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno ff (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ff) „štandardné zmluvné podmienky“ sú zmluvné podmienky, ktoré boli vypracované vopred pre viacero transakcií s rozdielnymi stranami a ktoré neboli stranami jednotlivito dohodnuté v zmysle článku 7 spoločného európskeho kúpneho práva;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu d.)

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno fg (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fg) „ujma“ je majetková a nemajetková ujma vo forme bolesti a trápenia, pričom nezahŕňa ostatné formy nemajetkovej ujmy, ako sú zníženie kvality života a strata možnosti užívania;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu c.)

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ga) „kogentné ustanovenie“ je každé ustanovenie, ktorého uplatňovanie nemôžu strany vylúčiť, od ktorého sa nemôžu odchýliť a ktorého účinky nemôžu pozmeniť;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu v.)

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno gb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

gb) „záväzok“ je povinnosť splniť to, čo jedna strana právneho vzťahu dlhuje druhej strane a čo má druhá strana právo vymáhať;

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu y.)

Odôvodnenie

Dodatok „a čo má druhá strana právo vymáhať“ pomáha rozlišovať medzi záväzkami a (inými) povinnosťami.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno gc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

gc) „výslovný“ v súvislosti s vyhlásením alebo dohodou znamená, že ide o vyhlásenie alebo dohodu, ktoré boli realizované oddelene od ostatných vyhlásení alebo dohôd a aktívne a jednoznačne vrátane označenia kolónky začiatkom alebo aktiváciou tlačidla či podobnej funkcie;

Odôvodnenie

Považujeme za vhodné pridať vymedzenie pojmu „výslovný“, pretože tento termín sa v návrhu používa niekoľkokrát.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno j – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

j) „digitálny obsah“ sú dáta, ktoré sú vyprodukované a dodávané v digitálnej forme bez ohľadu na to, či sú vyrobené podľa špecifikácií kupujúceho, a zahŕňa zvukovo-obrazový, zvukový, obrazový alebo textový digitálny obsah, digitálne hry, softvér a digitálny obsah, ktorý umožňuje prispôbenie existujúceho hardvéru alebo softvéru vlastným potrebám; nezahŕňa:

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno m – úvodná časť

Text predložený Komisiou

m) „súvisiaca služba“ je akákoľvek služba súvisiaca s tovarom alebo digitálnym obsahom, ako **sú napríklad inštalácia, údržba alebo oprava alebo akákoľvek iná manipulácia, poskytovaná** osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah na základe kúpnej zmluvy, zmluvy o dodaní digitálneho obsahu alebo osobitnej zmluvy o poskytnutí súvisiacich služieb, ktorá bola uzavretá v tom istom čase ako kúpna zmluva alebo zmluva o dodaní digitálneho obsahu; nezahŕňa:

Pozmeňujúci návrh

m) „súvisiaca služba“ je akákoľvek služba súvisiaca s tovarom alebo digitálnym obsahom, ako **je uskladnenie alebo akékoľvek iné spracovanie vrátane inštalácie, údržby alebo opravy, poskytovaná** osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah na základe kúpnej zmluvy, zmluvy o dodaní digitálneho obsahu alebo osobitnej zmluvy o poskytnutí súvisiacich služieb, ktorá bola uzavretá v tom istom čase ako kúpna zmluva alebo zmluva o dodaní digitálneho obsahu, **alebo stanovená – hoci iba ako možnosť – v kúpnej zmluve alebo v zmluve o dodaní digitálneho obsahu;** nezahŕňa:

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno m – bod ii

Text predložený Komisiou

ii) služby v oblasti odbornej prípravy;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno m – bod iv

Text predložený Komisiou

iv) finančné služby;

Pozmeňujúci návrh

iv) finančné služby vrátane platobných služieb a vydávania elektronických peňazí a poistenia akéhokoľvek druhu, či už pre tovar a digitálny obsah alebo iné;

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno n

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

n) „poskytovateľ služieb“ je osoba predávajúca tovar alebo dodávajúca digitálny obsah, ktorá sa zaväzuje poskytnúť zákazníkovi služby súvisiace s daným tovarom alebo digitálnym obsahom;

vypúšťa sa

(Pozri PDN k písm. fa.)

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno o

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

o) „zákazník“ je akákoľvek osoba, ktorá si kúpi súvisiacu službu;

vypúšťa sa

(Pozri PDN k písm. fb.)

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno p

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*p) „zmluva uzavretá na diaľku“ je akákoľvek zmluva medzi obchodníkom a spotrebiteľom v rámci organizovaného systému predaja na diaľku uzavretá bez súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka **alebo, ak** je obchodník právnickou **osobou, fyzickej** osoby, ktorá obchodníka zastupuje, a spotrebiteľa s výhradným využitím jedného alebo viacerých*

*p) „zmluva uzavretá na diaľku“ je akákoľvek zmluva medzi obchodníkom a spotrebiteľom **alebo iným obchodníkom** v rámci organizovaného systému predaja na diaľku uzavretá bez súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka **alebo – ak** je obchodník právnickou **osobou – fyzickej** osoby, ktorá obchodníka zastupuje, a spotrebiteľa **alebo toho druhého***

prostriedkov komunikácie na diaľku, a to až do uzavretia zmluvy vrátane času uzavretia zmluvy;

obchodníka s výhradným využitím jedného alebo viacerých prostriedkov komunikácie na diaľku, a to až do uzavretia zmluvy vrátane času uzavretia zmluvy;

Odôvodnenie

Následná zmena obmedzenia používania spoločného európskeho kúpneho práva na zmluvy uzavreté na diaľku (pozri pozmeňujúci návrh k článku 5 ods. 1). Vymedzenie pojmu „zmluvy uzavretej na diaľku“, ktoré zodpovedá vymedzeniu použitému v *acquis*, by sa malo upraviť, pokiaľ ide o osobnú pôsobnosť, keďže spoločné európske kúpne právo by malo byť k dispozícii stranám uvedeným v článku 7. Podstata charakteristiky „zmluvy uzavretej na diaľku“ zostáva nezmenená. Ak sa táto zmena vykoná, bolo by vhodné objasniť v kapitole 2 a kapitole 4, ktoré sa riadia smernicou o právach spotrebiteľov, že „zmluva uzavretá na diaľku“ v uvedenej zmluve znamená len zmluvu medzi podnikom a koncovým zákazníkom.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno q

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

q) „zmluva uzavretá mimo prevádzkových priestorov“ je akákoľvek zmluva medzi obchodníkom a spotrebiteľom, ktorá je:

vypúšťa sa

i) uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzickej osoby, ktorá obchodníka zastupuje, a spotrebiteľ a na mieste, ktoré nepatrí medzi prevádzkové priestory obchodníka, alebo na základe ponuky spotrebiteľ a za tých istých okolností, alebo

ii) uzavretá v prevádzkových priestoroch obchodníka alebo prostredníctvom akýchkoľvek prostriedkov komunikácie na diaľku hneď po tom, ako bol spotrebiteľ osobne a individuálne oslovený na mieste, ktoré nepatrí medzi prevádzkové priestory obchodníka, za súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzickej osoby, ktorá obchodníka

zastupuje, a spotrebiteľ'a, alebo

iii) uzavretá počas zájazdu, ktorý zorganizoval obchodník alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzická osoba, ktorá obchodníka zastupuje, a ktorého cieľom alebo účinkom je propagácia a predaj tovaru, dodanie digitálneho obsahu alebo poskytnutie súvisiacich služieb spotrebiteľ'ovi;

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno r

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

r) „prevádzkové priestory“ sú:

vypúšťa sa

i) akékoľvek nehnuteľné maloobchodné priestory, kde obchodník trvalo vykonáva svoju činnosť, alebo

ii) akékoľvek hnutel'né maloobchodné priestory, kde obchodník zvyčajne vykonáva svoju činnosť;

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno s

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*s) „obchodná záruka“ je akýkoľvek záväzok obchodníka alebo výrobcu voči spotrebiteľ'ovi, ktorý ide nad rámec jeho **právnych povinností vyplývajúcich z článku 106, v prípade nesúladu** vrátiť zaplatenú cenu alebo vymeniť alebo opraviť tovar alebo digitálny obsah alebo zaistiť ich servis akýmkoľvek spôsobom, ak tovar alebo digitálny obsah nezodpovedajú **špecifikácií** alebo*

*s) „obchodná záruka“ je akýkoľvek záväzok obchodníka alebo výrobcu **(ručiteľ')** voči spotrebiteľ'ovi, ktorý ide nad rámec jeho **zákonnej povinnosti týkajúcej sa záruky súladu**, vrátiť zaplatenú cenu alebo vymeniť alebo opraviť tovar alebo digitálny obsah alebo zaistiť ich servis akýmkoľvek spôsobom, ak tovar alebo digitálny obsah nezodpovedajú **špecifikácii** alebo akýmkoľvek iným požiadavkám,*

akýmkoľvek iným požiadavkám, ktoré sa netýkajú súladu, uvedený v záručnom liste alebo v príslušnej reklame dostupnej v čase uzavretia zmluvy alebo pred jej uzavretím;

ktoré sa netýkajú súladu, uvedený v záručnom liste alebo v príslušnej reklame dostupnej v čase uzavretia zmluvy alebo pred jej uzavretím;

Odôvodnenie

Znenie vymedzenia pojmu by sa malo zhodovať so znením v smernici o právach spotrebiteľov.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno sa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

sa) „oprava“ je spracovanie tovaru alebo digitálneho obsahu, ktorý nie je v súlade so zmluvou, s cieľom uviesť ich do súladu so zmluvou;

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno v

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

v) „kogentné ustanovenie“ je akékoľvek ustanovenie, ktorého uplatňovanie nemôžu strany vylúčiť, od ktorého sa nemôžu odchýliť a ktorého účinky nemôžu pozmeniť;

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu ga.)

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno w

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

w) „veriteľ“ je osoba, ktorá má právo na splnenie peňažného alebo nepeňažného záväzku od inej osoby, dlžníka;

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu fc.)

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno x

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

x) „dlžník“ je osoba, ktorá má peňažný alebo nepeňažný záväzok voči inej osobe, veriteľovi;

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu fd.)

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno y

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

y) „záväzok“ je povinnosť splniť to, čo jedna strana právneho vzťahu dlží druhej strane.

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k písmenu gb.)

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno ya (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ya) „bezplatne“ je bez nákladov, najmä nákladov na poštovné, prácu a materiál,

ktoré sú nevyhnutné na uvedenie tovaru do súladu so zmluvou.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia Článok 3

Text predložený Komisiou

Strany sa môžu dohodnúť na tom, že spoločným európskym kúpny právom sa riadia ich cezhraničné zmluvy o predaji tovaru, dodaní digitálneho obsahu a poskytnutí súvisiacich služieb, ktoré patria do územnej, vecnej a osobnej pôsobnosti vymedzenej v článkoch 4 až 7.

Pozmeňujúci návrh

Strany sa môžu **na základe podmienok stanovených v článku 8 a článku 9** dohodnúť na tom, že spoločným európskym kúpny právom sa riadia ich cezhraničné zmluvy o predaji tovaru, dodaní digitálneho obsahu a poskytnutí súvisiacich služieb, ktoré patria do územnej, vecnej a osobnej pôsobnosti vymedzenej v článkoch 4 až 7.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade **cezhraničných** zmlúv.

Pozmeňujúci návrh

1. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade zmlúv **uzavretých na diaľku, ktoré sú cezhraničnými zmluvami.**

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade:

Pozmeňujúci návrh

Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade **zmlúv uzavretých na**

*dial'ku vrátane elektronických zmlúv,
ktoré sú:*

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) zmlúv o dodaní digitálneho obsahu bez ohľadu na to, či sa dodáva na hmotnom nosiči, ktorý možno ukladať, spracúvať alebo k nemu pristupovať a ktorý môže používateľ opakovane použiť, bez ohľadu na to, či sa digitálny obsah dodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny;

Pozmeňujúci návrh

b) zmlúv o dodaní digitálneho obsahu bez ohľadu na to, či sa dodáva na hmotnom nosiči ***alebo iným spôsobom***, ktorý možno ukladať, spracúvať alebo k nemu pristupovať a ktorý môže používateľ opakovane použiť, bez ohľadu na to, či sa digitálny obsah dodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny ***alebo za protiplnenie iné než zaplatenie ceny alebo sa nedodáva za žiadne iné protiplnenie;***

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 6 – nadpis

Text predložený Komisiou

Vylúčenie zmlúv so zmiešaným účelom a zmlúv spojených so spotrebiteľským úverom

Pozmeňujúci návrh

Súvisiace zmluvy a zmluvy so zmiešaným účelom

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spoločné európske kúpne právo sa

Pozmeňujúci návrh

1. Spoločné európske kúpne právo sa ***môže***

nemôže použiť v prípade *zmlúv so zmiešaným účelom, ktoré obsahujú* iné prvky, než je predaj tovaru, dodanie digitálneho obsahu *a* poskytnutie súvisiacich služieb v zmysle článku 5.

použiť *aj* v prípade, že:

a) zmluva, ktorá je uzavretá podľa spoločného európskeho kúpneho práva, súvisí so zmluvou inou než kúpnu zmluvou, zmluvou o dodaní digitálneho obsahu alebo zmluvou o súvisiacej službe, alebo

b) zmluva obsahuje iné prvky, než je predaj tovaru, dodanie digitálneho obsahu alebo poskytnutie súvisiacich služieb v zmysle článku 5, za predpokladu, že tieto prvky sú deliteľné a ich cenu možno rozdeliť.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. a) sa súvisiaca zmluva riadi inak uplatniteľným právom.

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1b – úvodné slová a písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. a) a

a) v prípade, že v rámci zmluvy uzavretej podľa spoločného európskeho kúpneho práva jedna zo strán uplatní niektoré

právo, žiadosť o nápravu alebo obhajobu, alebo ak je zmluva neplatná alebo nie je záväzná, vnútroštátnym právom uplatniteľným na súvisiacu zmluvu sa určia účinky na súvisiacu zmluvu;

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1b – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) v prípade, že v rámci súvisiacej zmluvy jedna zo strán uplatní niektoré právo, žiadosť o nápravu alebo obranu alebo že zmluva je neplatná, alebo nie je záväzná podľa vnútroštátneho práva uplatniteľného pre danú zmluvu, záväzky strán v rámci zmluvy uzavretej podľa spoločného európskeho kúpneho práva zostanú nedotknuté okrem prípadov, keby strana nebola uzavrela túto zmluvu podľa spoločného európskeho kúpneho práva, iba pre súvisiacu zmluvu, alebo keby tak bola urobila len za zásadne odlišných zmluvných podmienok, v takom prípade je táto strana oprávnená ukončiť zmluvu, ktorá sa riadi spoločným európskym kúpny právom.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. b) sa iné prvky zahrnuté do zmluvy považujú za dohodnuté v rámci súvisiacej zmluvy.

Odôvodnenie

Navrhovaný text objasňuje, že keď zmluva so zmiešaným účelom obsahuje prvok, ktorý nespadá do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva, napríklad dopravné služby alebo služby horúcich liniek, bude sa tento prvok považovať za súvisiacu zmluvu.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Spoločné európske kúpne právo sa nemôže použiť v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, ak obchodník poskytuje alebo sľubuje poskytnúť spotrebiteľovi úver vo forme odloženia platby, pôžičky alebo iného podobného finančného dojednania. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, ak sa tovar, digitálny obsah alebo súvisiace služby toho istého druhu dodávajú alebo poskytujú na nepretržitom základe a spotrebiteľ platí za tento tovar, digitálny obsah alebo súvisiace služby počas trvania dodávky prostredníctvom splátok.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 7

Článok 7

Zmluvné strany

Zmluvné strany

I. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť len v prípade, ak je osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah obchodník. Ak sú všetky zmluvné strany obchodníkmi, spoločné

Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť len v prípade, ak je osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah obchodník.

európske kúpne právo sa môže použiť, ak je aspoň jedna zo strán malým alebo stredným podnikom.

2. Na účely tohto nariadenia malým alebo stredným podnikom je obchodník, ktorý

a) zamestnáva menej než 250 osôb, a

b) ktorého ročný obrat nepresahuje 50 miliónov EUR alebo ktorého celková ročná súvaha nepresahuje 43 miliónov EUR, alebo v prípade malého alebo stredného podniku, ktorý má obvyklý pobyt v členskom štáte, ktorého menou nie je euro, alebo v tretej krajine, zodpovedajúce sumy v mene tohto členského štátu alebo tejto tretej krajiny.

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom je dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva platná len vtedy, ak spotrebiteľ súhlas s použitím tohto práva vyjadril prostredníctvom výslovného vyhlásenia, ktoré je oddelené od vyhlásenia, ktorým sa prejavuje súhlas s uzavretím zmluvy. Obchodník musí spotrebiteľovi poskytnúť potvrdenie o uvedenom súhlase na trvalom nosiči.

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vo vzťahoch medzi obchodníkom

Pozmeňujúci návrh

2. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom je dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva platná len vtedy, ak spotrebiteľ súhlas s použitím tohto práva vyjadril prostredníctvom výslovného vyhlásenia, ktoré je oddelené od vyhlásenia, ktorým sa prejavuje súhlas s uzavretím zmluvy, **a ak sú splnené požiadavky uvedené v článku 9.** Obchodník musí spotrebiteľovi poskytnúť potvrdenie o uvedenom súhlase na trvalom nosiči.

Pozmeňujúci návrh

3. Vo vzťahoch medzi obchodníkom

a spotrebiteľom sa spoločné európske kúpne právo nemôže zvoliť čiastočne, ale len vo svojej celistvosti.

a spotrebiteľom sa spoločné európske kúpne právo nemôže zvoliť čiastočne, ale len vo svojej celistvosti. ***Vo vzťahoch medzi obchodníkmi sa môže spoločné európske kúpne právo zvoliť čiastočne za predpokladu, že vylúčenie príslušných ustanovení v ňom nie je zakázané.***

Odôvodnenie

Je potrebné objasniť, že spoločné európske kúpne právo sa môže zvoliť čiastočne v zmluvách medzi podnikmi (B2B), ale na strany sa stále vzťahujú kogentné pravidlá spoločného európskeho kúpneho práva.

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Ak sa strany platne dohodli na použití spoločného európskeho kúpneho práva na zmluvu, všetky otázky, ktoré sú upravené v pravidlách spoločného európskeho kúpneho práva, sa riadia len spoločným európskym kúpny právom. ***Ak bola zmluva skutočne uzavretá, spoločným európskym kúpny právom sa riadi aj dodržiavanie informačných povinností pred uzavretím zmluvy a prostriedky nápravy v prípade ich porušenia.***

Pozmeňujúci návrh

1. Ak sa strany platne dohodli na použití spoločného európskeho kúpneho práva na zmluvu, všetky otázky, ktoré sú upravené v pravidlách spoločného európskeho kúpneho práva, sa riadia len spoločným európskym kúpny právom, a nie systémom zmluvného práva, podľa ktorého by sa v prípade neexistencie takejto dohody riadila zmluva v rámci právneho poriadku určeného ako uplatniteľné právo.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh jasne stanovuje, že spoločné európske kúpne právo sa kvalifikuje ako druhý systém v rámci právneho poriadku každého členského štátu. Je súčasťou súboru pozmeňujúcich návrhov zameraných na objasnenie vzťahu medzi spoločným európskym kúpny právom a nariadením Rím I.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 1a (nový)

1a. Keď strany začnú rokovania alebo prijmú iné prípravné kroky na uzavretie zmluvy s ohľadom na spoločné európske kúpne právo, spoločným európskym kúpny právom sa riadi aj dodržiavanie pravidiel a prostriedky nápravy v prípade porušenia informačných povinností pred uzavretím zmluvy, ako aj iné záležitosti, ktoré sú relevantné pred uzavretím zmluvy.

Uplatňovaním spoločného európskeho kúpneho práva, ako je uvedené v prvom pododseku, nie je dotknuté právo uplatniteľné podľa príslušnej kolíznej normy, keď sa obchodník odvoláva aj na iné právne systémy.

Odôvodnenie

Navrhované znenie stanovuje, že spoločným európskym kúpny právom by sa mala riadiť predzmluvná fáza od chvíle, keď sa naň strany odvolávajú v rokovaniach, na rozdiel od riešenia zvoleného v návrhu Komisie, podľa ktorého predzmluvné informačné povinnosti obsiahnuté v spoločnom európskom kúpnom práve platia iba vtedy, keď je zmluva skutočne uzatvorená, t. j. spätne. Druhý pododsek objasňuje, že iba tam, kde obchodník ponecháva otvorenú otázku, či je pripravený uzavrieť zmluvu podľa spoločného európskeho kúpneho práva alebo podľa iného uplatniteľného práva, musí spĺňať oboje normy.

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia

Článok 11a (nový) – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11a

Oblasti, ktoré upravuje spoločné európske kúpne právo

1. Spoločné európske kúpne právo upravuje vo svojich predpisoch tieto oblasti:

- a) predzmluvné informačné povinnosti;***
- b) uzatvorenie zmluvy vrátane formálnych***

- požiadaviek;*
- c) právo na odstúpenie od zmluvy a jeho dôsledky;*
- d) označenie zmluvy za neplatnú v dôsledku omylu, podvodu, vyhrážok alebo zneužitia situácie a dôsledky označenia zmluvy za neplatnú;*
- e) výklad;*
- f) obsah a účinky vrátane obsahu a účinkov príslušnej zmluvy;*
- g) posúdenie a dôsledky neprijateľnosti zmluvných podmienok;*
- h) práva a povinnosti strán;*
- i) prostriedky nápravy v prípade neplnenia;*
- j) vrátenie plnení v prípade označenia zmluvy za neplatnú alebo jej ukončenia alebo v prípade nezáväznej zmluvy;*
- k) premlčanie a preklúzia práv;*
- l) sankcie v prípade porušenia záväzkov a povinností vyplývajúcich z uplatňovania zmluvy.*

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia

Článok 11a (nový) – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Oblasť, ktorá neupravuje spoločné európske kúpne právo, sa riadia príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktoré sú uplatniteľné podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 a nariadenia (ES) č. 864/2007 alebo podľa inej príslušnej kolíznej normy. Medzi tieto oblasti patrí:

- a) právna subjektivita;*

- b) neplatnosť zmluvy v dôsledku nespôsobilosti na právne úkony, nezákonnosti alebo nemorálnosti, okrem prípadov, keď sú dôvody nezákonnosti alebo nemorálnosti riešené v rámci spoločného európskeho kúpneho práva;*
- c) určenie jazyka zmluvy;*
- d) otázky zákazu diskriminácie;*
- e) zastúpenie;*
- f) prípady viacerých dlžníkov a veriteľov, ako aj zmena strán vrátane postúpenia;*
- g) započítanie pohľadávky a spojenie;*
- h) vytvorenie, nadobudnutie alebo prevod nehnuteľného majetku alebo práv k nehnuteľnému majetku;*
- i) právo duševného vlastníctva a*
- j) právo občianskoprávných deliktov vrátane otázky, či súbežné nároky vyplývajúce zo zmluvnej a mimozmluvnej zodpovednosti môžu byť predmetom jedného konania.*

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Článok 11a (nový) – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Týmto článkom nie sú dotknuté žiadne kogentné ustanovenia nečlenského štátu, ktoré môžu byť uplatniteľné podľa príslušných pravidiel upravujúcich kolízne normy.

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 14

vypúšťa sa

**Oznamovanie súdnych rozhodnutí,
ktorými sa uplatňuje toto nariadenie**

**1. Členské štáty zabezpečia, aby sa
konečné rozhodnutia ich súdov, ktorými
sa uplatňuje toto nariadenie, bez
zbytočného odkladu oznámili Komisii.**

**2. Komisia zriadi systém, ktorý umožní
prístup k informáciám o súdnych
rozhodnutiach uvedených v odseku 1 a k
relevantným rozsudkom Súdneho dvora
Európskej únie. Tento systém bude
prístupný verejnosti.**

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 186a; text bol zmenený.)

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh nariadenia

Článok 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 15

vypúšťa sa

Preskúmanie

**1. Najneskôr... [4 roky odo dňa začatia
uplatňovania tohto nariadenia] členské
štáty poskytnú Komisii informácie o
uplatňovaní tohto nariadenia, a najmä o
úrovni akceptácie spoločného európskeho
kúpneho práva, o rozsahu, v akom sa jeho
ustanovenia stali predmetom súdnych
sporov a o situácii, pokiaľ ide o rozdiel
medzi úrovňou ochrany spotrebiteľ'a
poskytovanej spoločným európskym
kúpnyim právom a úrovňou ochrany
spotrebiteľ'a poskytovanej vnútroštátnymi
právnymi predpismi. Uvedené informácie
budú zahŕňať komplexný prehľad
judikatúry vnútroštátnych súdov vo veci
výkladu ustanovení spoločného**

európskeho kúpneho práva.

2. Najneskôr... [5 rokov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru podrobnú správu, v ktorej preskúma vykonávanie tohto nariadenia, a to predovšetkým pri zohľadnení takých aspektov, ako je napr. potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 186b.)

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh nariadenia

Článok 16

Text predložený Komisiou

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Uplatňuje sa od [6 mesiacov od nadobudnutia účinnosti].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 186f.)

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh nariadenia

Obsah

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Obsah sa vypúšťa

(Pozri pozmeňujúci návrh, ktorým sa vkladá obsah na začiatok normatívnej časti).

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Hlava II (nová) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Hlava II

**Ustanovenia spoločného európskeho
kúpneho práva**

Odôvodnenie

Súbor pozmeňujúcich návrhov je zameraný na zlúčenie hlavnej časti nariadenia s prílohou. Zdá sa, že rozdelenie na nariadenie a prílohu prináša nejasnosti a nie je potrebné.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Porušením tejto povinnosti môže strana, ktorá zásadu porušila, stratiť možnosť uplatniť alebo sa odvolať na právo, prostriedok nápravy alebo námietku, ktorú by inak mohla použiť, alebo jej môže vzniknúť povinnosť nahradiť škodu, ktorú tým druhej strane spôsobila.

2. Porušením tejto povinnosti môže strana, ktorá zásadu porušila, stratiť možnosť uplatniť alebo sa odvolať na právo, prostriedok nápravy alebo námietku, ktorú by inak mohla použiť, **ale nevedie priamo k prostriedkom nápravy za nesplnenie záväzku.**

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh jasne stanovuje, že spoločné európske kúpne právo sa kvalifikuje ako druhý systém v rámci právneho poriadku každého členského štátu. Je súčasťou súboru pozmeňujúcich návrhov zameraných na objasnenie vzťahu medzi spoločným európskym kúpny právom a nariadením Rím I.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 9 – názov

Text predložený Komisiou

Zmluvy so zmiešaným účelom

Pozmeňujúci návrh

Zmluvy, ktoré zahŕňajú poskytovanie súvisiacich služieb

Odôvodnenie

Názov bol zmenený, aby bolo možné lepšie rozlišovať medzi prípadmi, ktoré patria do tohto ustanovenia, a tými, ktoré spadajú pod článok 6 navrhovaného nariadenia o spoločnom európskom kúpnom práve.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Tento článok sa vzťahuje na vykonanie oznámenia na akýkoľvek účel v rámci pravidiel stanovených v spoločnom európskom kúpnom práve a v rámci zmluvy. „Oznámenie“ zahŕňa odovzdanie akéhokoľvek vyhlásenia, ktoré má mať právne účinky alebo má slúžiť na prenos informácií na právne účely.

Pozmeňujúci návrh

1. „Oznámenie“ zahŕňa odovzdanie akéhokoľvek vyhlásenia, ktoré má mať právne účinky alebo má slúžiť na prenos informácií na právne účely.

Odôvodnenie

Zjednodušenie znenia. Prvá veta nie je potrebná, keďže všeobecné uplatňovanie ustanovenia už možno odvodiť z toho, že sa nachádza v kapitole o všeobecných ustanoveniach.

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na výpočet lehôt na akýkoľvek účel v rámci spoločného európskeho kúpneho

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

práva.

Odôvodnenie

Ide o zjednodušenie. Prvý odsek nie je potrebný, keďže všeobecné uplatňovanie ustanovenia už možno odvodiť od toho, že sa nachádza v kapitole o všeobecných ustanoveniach.

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 11 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Ak sa má lehota vyjadrená v dňoch, týždňoch, mesiacoch alebo rokoch vypočítat' od určenej udalosti, úkonu alebo času, deň, keď dôjde k tejto udalosti, keď sa vykoná tento úkon alebo keď nastane určený čas, sa do danej lehoty nepočíta.

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 3).

Odôvodnenie

Navrhuje sa zmeniť poradie odsekov v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny a ktoré obsahuje všeobecné pravidlá počítania času v právnych predpisoch EÚ.

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa má lehota vyjadrená v dňoch, týždňoch, mesiacoch alebo rokoch vypočítat' od určenej udalosti, úkonu alebo okamihu, deň, keď dôjde k tejto udalosti, vykoná sa tento úkon alebo nastane určený okamih, sa do danej lehoty nepočíta.

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 1a).

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 11 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6. Ak osoba pošle druhej osobe dokument, v ktorom sa stanovuje lehota, v rámci ktorej musí príjemca odpovedať alebo inak konať, ale v ktorom sa neuvádza, kedy má lehota začať plynúť, a pokiaľ z okolností nevyplýva iné, lehota sa vypočíta od okamihu, keď dokument dôjde príjemcovi.

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 7a).

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 11 – odsek 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Ak osoba pošle inej osobe dokument, v ktorom sa stanovuje lehota, v rámci ktorej musí príjemca odpovedať alebo inak konať, ale v ktorom sa neuvádza, kedy má lehota začať plynúť, a pokiaľ z okolností nevyplýva iné, lehota sa vypočíta od okamihu, keď príjemca preberie dokument.

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 6; text bol zmenený.)

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Články 59 až 65 sa primerane použijú

vypúšťa sa

**na výklad jednostranných vyhlásení
vyjadrujúcich úmysel.**

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 58 ods.3a.)

Pozmeňujúci návrh 92

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 12 – odsek 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**4. Pravidlá týkajúce sa dôvodov
neplatnosti stanovené v kapitole 5 sa
primerane použijú na jednostranné
vyhlásenia vyjadrujúce úmysel.**

vypúšťa sa

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku -48 ods. 2.)

Pozmeňujúci návrh 93

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 13 – názov**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**Povinnosť poskytnúť informácie *pri*
uzatváraní zmluvy *na diaľku alebo mimo*
*prevádzkových priestorov***

Povinnosť poskytnúť informácie

Pozmeňujúci návrh 94

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 13 – odsek 1 – úvodné slová**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**1. Obchodník, ktorý uzatvára zmluvu *na*
diaľku alebo mimo prevádzkových
priestorov, je povinný pred uzavretím
zmluvy alebo pred tým, ako sa akákoľvek
ponuka stane pre spotrebiteľa záväznou,
jasným a zrozumiteľným spôsobom**

**1. Obchodník, ktorý uzatvára zmluvu, je
povinný pred uzavretím zmluvy alebo pred
tým, ako sa akákoľvek ponuka stane pre
spotrebiteľa záväznou, jasným a
zrozumiteľným spôsobom poskytnúť
spotrebiteľovi tieto informácie:**

poskytnúť spotrebiteľovi tieto informácie:

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 13 – odsek 3 – úvodné slová

Text predložený Komisiou

3. V prípade zmluvy uzavretej na diaľku musia byť informácie požadované podľa tohto článku:

Pozmeňujúci návrh

3. Informácie požadované podľa tohto článku *musia*:

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 13 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V prípade zmluvy uzavretej mimo prevádzkových priestorov musia byť informácie požadované podľa tohto článku:

a) poskytnuté na papieri alebo, ak spotrebiteľ súhlasí, na inom trvalom nosiči, a

b) čitateľné a napísané v jasnom a zrozumiteľnom jazyku.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 13 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) uzavretú prostredníctvom predajného automatu alebo automatizovaných prevádzkových priestorov;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 13 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) uzavretú mimo prevádzkových priestorov, ak zmluvná cena alebo, v prípade uzavretia viacerých zmlúv v tom istom čase, celková zmluvná cena nepresahuje 50 EUR alebo zodpovedajúcu sumu v mene, v ktorej bola dohodnutá zmluvná cena.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 13 – odsek 5 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) uzavretú podľa právnych predpisov členských štátov za spoluúčasti predstaviteľ'a verejného orgánu, ktorý musí byť zo zákona nezávislý a nestranný a musí prostredníctvom komplexného právneho výkladu zabezpečiť, aby spotrebiteľ uzatvoril zmluvu až po dôkladnom uvážení z právneho hľadiska a po pochopení jej právneho rozsahu;

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 17 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Informácie o práve na odstúpenie od zmluvy *v prípade zmlúv uzavieraných na*

Informácie o práve na odstúpenie od zmluvy

diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh nariadenia
Príloha I – článok 18

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18

vypúšťa sa

Zmluvy uzavreté mimo prevádzkových priestorov: ďalšie požiadavky na poskytnutie informácií a potvrdenie

1. Obchodník musí poskytnúť spotrebiteľovi kópiu podpísanej zmluvy alebo potvrdenie o uzavretí zmluvy, prípadne vrátane potvrdenia o súhlase spotrebiteľa a potvrdenia o vzatí na vedomie v súlade s článkom 40 ods. 3 písm. d), v papierovej podobe alebo, ak s tým spotrebiteľ súhlasí, na inom trvalom nosiči.

2. Ak spotrebiteľ chce, aby sa poskytovanie súvisiacich služieb začalo počas lehoty na odstúpenie od zmluvy stanovenej v článku 42 ods. 2, obchodník musí od spotrebiteľa vyžadovať, aby na tento účel podal výslovnú žiadosť na trvalom nosiči.

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh nariadenia
Príloha I – článok 19 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Zmluvy uzavreté na diaľku: ďalšie informácie a iné požiadavky

Ďalšie informácie a iné požiadavky

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh nariadenia Príloha I – článok 20

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 20

vypúšťa sa

Povinnosť poskytnúť informácie pri uzavieraní iných zmlúv než sú zmluvy uzavreté na diaľku a mimo prevádzkových priestorov

1. V prípade iných zmlúv než sú zmluvy uzavreté na diaľku a mimo prevádzkových priestorov, je obchodník povinný pred uzavretím zmluvy alebo pred tým, ako sa akákoľvek ponuka stane pre spotrebiteľ'a záväznou, jasným a zrozumiteľným spôsobom poskytnúť spotrebiteľ'ovi, ak už nie sú zjavné z kontextu, tieto informácie:

a) hlavné vlastnosti tovaru, digitálneho obsahu alebo súvisiacich služieb, ktoré sa majú dodať alebo poskytnúť, v rozsahu primeranom komunikačnému nosiču a tovaru, digitálnemu obsahu alebo súvisiacim službám;

b) (b)celková cena a ďalšie poplatky a náklady v súlade s článkom 14 ods. 1;

c) totožnosť obchodníka, napríklad jeho obchodné meno, geografická adresa, na ktorej má sídlo, a jeho telefónne číslo;

d) zmluvné podmienky v súlade s článkom 16 písm. a) a b);

e) prípadne existencia a podmienky popredajných služieb, obchodných záruk a politiky vybavovania reklamácií obchodníka;

f) prípadne funkčnosť digitálneho obsahu vrátane uplatniteľných technických ochranných opatrení, a

g) prípadne akákoľvek relevantná interoperabilita digitálneho obsahu

s hardvérom a softvérom, o ktorej obchodník vie alebo o ktorej možno očakávať, že o nej vie.

2. Tento článok sa nepoužije v prípade, že zmluva zahŕňa každodenné transakcie a plní sa okamžite v čase svojho uzavretia.

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 24 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) *zmluvných* podmienkach.

Pozmeňujúci návrh

e) podmienkach, **na základe ktorých je obchodník pripravený uzavrieť zmluvu.**

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 24 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Obchodník musí zabezpečiť, aby sa zmluvné podmienky uvedené v odseku 3 písm. e) poskytli v abecedných alebo iných zrozumiteľných znakoch a na trvalom nosiči prostredníctvom akéhokoľvek média, ktoré umožňuje čítanie a zaznamenávanie informácií obsiahnutých v texte a ich reprodukciu v hmotnej forme.

Pozmeňujúci návrh

4. **Bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie požiadavky na obchodníka vo vzťahu k spotrebiteľovi podľa oddielu 1,** obchodník musí zabezpečiť, aby sa zmluvné podmienky uvedené v odseku 3 písm. e) poskytli v abecedných alebo iných zrozumiteľných znakoch a na trvalom nosiči prostredníctvom akéhokoľvek média, ktoré umožňuje čítanie a zaznamenávanie informácií obsiahnutých v texte a ich reprodukciu v hmotnej forme.

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 24 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Obchodník musí elektronickými

Pozmeňujúci návrh

5. Obchodník musí elektronickými

prostriedkami a bez zbytočného odkladu potvrdiť, že mu bola doručená ponuka alebo prijatie ponuky, ktoré odoslala druhá strana.

prostriedkami a bez zbytočného odkladu potvrdiť, že mu bola doručená ponuka alebo prijatie ponuky, ktoré odoslala druhá strana. ***V tomto potvrdení sa zobrazí obsah ponuky alebo prijatia.***

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 29 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Strana, ktorá nespĺnila niektorú z povinností stanovených v tejto kapitole, nesie zodpovednosť za akúkoľvek škodu, ktorú spôsobila druhej strane nesplnením svojich povinností.

Pozmeňujúci návrh

1. Strana, ktorá nespĺnila niektorú z povinností stanovených v tejto kapitole, nesie ***podľa kapitoly 16*** zodpovednosť za akúkoľvek škodu, ktorú spôsobila druhej strane nesplnením svojich povinností.

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 30 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Dohoda je dosiahnutá prijatím ponuky. ***Prijatie sa môže urobiť výslovne alebo iným vyhlásením či konaním.***

Pozmeňujúci návrh

2. Dohoda je dosiahnutá prijatím ponuky.

Odôvodnenie

Zjednodušenie znenia. Článok 34 ods. 1 už vyjadruje, že prijatie sa môže uskutočniť akoukoľvek formou vyhlásenia alebo konania.

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 31 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) má dostatočný obsah a je dostatočne určitý na to, aby mohla zmluva vzniknúť.

Pozmeňujúci návrh

b) má dostatočný obsah a je dostatočne určitý na to, aby mohla zmluva vzniknúť. ***Vo vzťahoch medzi obchodníkom***

a spotrebiteľom sa za dostatočný obsah a istotu ponuky považuje, ak obsahuje predmet, množstvo alebo trvanie a cenu.

Odôvodnenie

Pre zmluvy medzi podnikom a koncovým zákazníkom je vhodné spresniť minimálny obsah ponuky.

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Mlčanie alebo nečinnosť samy osebe nie sú prijatím.

Pozmeňujúci návrh

2. Mlčanie alebo nečinnosť samy osebe nie sú prijatím. ***Najmä v prípadoch nežiaduceho dodania tovaru, dodania digitálneho obsahu alebo poskytnutia súvisiacich služieb absencia odpovede zo strany spotrebiteľa a neznamená akceptáciu.***

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 38 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom odpoveď zo strany príjemcu, ktorou výslovne alebo nepriamo uvádza dodatočné alebo odlišné zmluvné podmienky, predstavuje v každom prípade odmietnutie a novú ponuku.

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh nariadenia

Príloha I – kapitola 4 – názov

Text predložený Komisiou

Právo na odstúpenie od zmluvy v **prípade zmlúv uzavretých na diaľku a zmlúv uzavretých mimo prevádzkových priestorov medzi obchodníkmi a spotrebiteľmi**

Pozmeňujúci návrh

Právo na odstúpenie od zmluvy

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 40 – odsek 2 – písmeno ia (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ia) zmluvu uzavretú podľa právnych predpisov členských štátov za spoluúčasti predstaviteľa verejného orgánu, ktorý musí byť zo zákona nezávislý a nestranný a musí prostredníctvom komplexného právneho výkladu zabezpečiť, aby spotrebiteľ uzatvoril zmluvu až po dôkladnom uvážení z právneho hľadiska a po pochopení jej právneho rozsahu.

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh nariadenia

Príloha I – článok -48 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok -48

Rozsah pôsobnosti

- 1. Táto kapitola sa týka označenia zmluvy za neplatnú na základe dôvodov neplatnosti a podobných nedostatkov.**
- 2. Pravidlá stanovené v tejto kapitole sa uplatňujú s príslušnými úpravami v prípade označenia ponuky za neplatnú, prijatia alebo iného jednostranného vyhlásenia vyjadrujúceho zámer alebo**

ekvivalentného konania.

(Pokiaľ ide o odsek 2, pozri pozmeňujúci návrh k článku 12 ods. 4.)

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 48 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) by strana, nebyť omylu, zmluvu neuzavrela alebo by ju uzavrela len za podstatne odlišných zmluvných podmienok ***a druhá strana o tom vedela alebo bolo možné očakávať, že o tom vedela***, a

Pozmeňujúci návrh

a) by strana, nebyť omylu, zmluvu neuzavrela alebo by ju uzavrela len za podstatne odlišných zmluvných podmienok a

Odôvodnenie

Nie je vhodné viazať stranu v prípade chýb, napríklad typografických chýb, vyžadovaním spoluzodpovednosti druhej strany.

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 48 – odsek 1 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou

i) omyl spôsobila;

Pozmeňujúci návrh

i) omyl spôsobila; ***alebo***

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 48 – odsek 1 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou

ii) spôsobila uzavretie zmluvy v omyle tým, že nesplnila niektorú z informačných

Pozmeňujúci návrh

ii) spôsobila uzavretie zmluvy v omyle tým, že nesplnila niektorú z informačných

povinností pred uzavretím zmluvy podľa kapitoly 2 oddielov 1 až 4;

povinností pred uzavretím zmluvy podľa kapitoly 2 oddielov 1 až 4; **alebo**

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 49 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Pri určovaní toho, či zásada dobromyseľnosti a čestnosti vyžaduje, aby strana poskytla konkrétne informácie, sa prihliada na všetky okolnosti vrátane:

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 49 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) **zjavnej** dôležitosti informácií pre druhú stranu, a

e) **pravdepodobnej** dôležitosti informácií pre druhú stranu, a

Odôvodnenie

Zosúladenie znenia s článkom 23 ods. 2 (o poskytovaní informácií o tovare a súvisiacich službách), ktorý obsahuje podobný zoznam bodov. Nie je dôvod, pre ktorý by mal byť prah dôležitosti informácií poskytovaných druhej strane vyšší.

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 50a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 50a

Tretie strany

1. Ak tretia strana, za ktorej úkony je osoba zodpovedná alebo ktorá sa so súhlasom tejto osoby zúčastňuje na vyhotovení zmluvy:

a) spôsobí chybu alebo o nej vie, alebo ak bolo možné očakávať, že o nej vie, alebo

b) je vinná z podvodu, vyhrážok alebo zo zneužitia situácie,

sú podľa tejto kapitoly k dispozícii prostriedky nápravy, ako keby išlo o konanie alebo informácie osoby, ktorá má zodpovednosť alebo dáva súhlas.

2. Ak je tretia strana, za ktorej úkony osoba nie je zodpovedná a ktorá nemá súhlas osoby, aby sa podieľala na vyhotovení zmluvy, vinná z podvodu alebo vyhrážok, sú podľa tejto kapitoly k dispozícii prostriedky nápravy, ak táto osoba vedela alebo bolo možné odôvodnene očakávať, že vedela, o relevantných skutočnostiach, alebo v čase označenia zmluvy za neplatnú nekonala podľa zmluvy.

Odôvodnenie

Ustanovenie o chybách, podvode, vyhrážkach alebo zneužití situácie tretími stranami chýbalo.

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 55

Text predložený Komisiou

Bez ohľadu na to, či zmluva je alebo nie je označená za neplatnú, tá strana, ktorá je oprávnená označiť zmluvu za neplatnú alebo ktorá toto právo mala pred tým, než ho stratila v dôsledku uplynutia lehôt alebo potvrdenia platnosti zmluvy, má nárok na náhradu škody od druhej strany za ujmu, ktorú utrpela v dôsledku omylu, **ľstí**, vyhrážok alebo zneužitia situácie, a to pod podmienkou, že táto druhá strana vedela

Pozmeňujúci návrh

Bez ohľadu na to, či zmluva je alebo nie je označená za neplatnú, tá strana, ktorá je oprávnená označiť zmluvu za neplatnú alebo ktorá toto právo mala pred tým, než ho stratila v dôsledku uplynutia lehôt alebo potvrdenia platnosti zmluvy, má nárok **podľa kapitoly 16** na náhradu škody od druhej strany za ujmu, ktorú utrpela v dôsledku omylu, **podvodu**, vyhrážok alebo zneužitia situácie, a to pod podmienkou, že

alebo bolo možné očakávať, že vedela, o príslušných skutočnostiach.

táto druhá strana vedela alebo bolo možné očakávať, že vedela, o príslušných skutočnostiach.

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 58 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak bolo vôľou jednej zo strán, aby výraz obsiahnutý v zmluve **mal** osobitný význam a druhá strana o tejto vôli v čase uzavretia zmluvy vedela alebo bolo možné očakávať, že o nej vedela, tento výraz sa **vykladá** v súlade s vôľou prvej strany.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak bolo vôľou jednej zo strán, aby výraz obsiahnutý v zmluve **alebo ekvivalentné konanie mali** osobitný význam a druhá strana o tejto vôli v čase uzavretia zmluvy vedela alebo bolo možné očakávať, že o nej vedela, tento výraz **alebo ekvivalentné konanie** sa **vykladajú** v súlade s vôľou prvej strany.

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 58 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Výrazy použité v zmluve sa vykladajú s prihliadnutím na zmluvu ako celok.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 60; text bol zmenený.)

Odôvodnenie

Súbor pozmeňujúcich návrhov je zameraný na inú organizáciu ustanovení o výklade, aby sa táto kapitola ľahšie čítala a používala.

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 58 – odsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. Pravidlá v tejto kapitole sa

s príslušnými úpravami uplatňujú pri výklade ponuky, prijatí alebo inom jednostrannom vyhlásení vyjadrujúcom zámer, alebo ekvivalentnom konaní.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 12 ods. 3; text bol zmenený.)

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 59 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) okolnosti, za ktorých bola zmluva uzavretá, **vrátane rokovaní, ktoré jej uzavretiu predchádzali**;

Pozmeňujúci návrh

a) okolnosti, za ktorých bola zmluva uzavretá;

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 59 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) konanie strán, a to aj po uzavretí **zmluvy**;

Pozmeňujúci návrh

b) konanie strán, a to **pred uzavretím zmluvy, počas neho** aj po uzavretí;

Odôvodnenie

Objasnenie znenia.

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 59 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) spôsob, akým strany **už** vykladali výrazy, ktoré sú rovnaké alebo podobné ako výrazy obsiahnuté v zmluve;

Pozmeňujúci návrh

c) spôsob, akým strany **predtým** vykladali výrazy, ktoré sú rovnaké alebo podobné ako výrazy obsiahnuté v zmluve;

Odôvodnenie

Objasnenie znenia.

Pozmeňujúci návrh 128

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 60**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 60

vypúšťa sa

Odkaz na zmluvu ako celok

**Výrazy obsiahnuté v zmluve sa vykladajú
s prihliadnutím na zmluvu ako celok.**

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 58 ods. 3a.)

Pozmeňujúci návrh 129

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 61 – druhý odsek**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***Ak sa použil zmluvný dokument v jazyku
spotrebiteľa, táto verzia sa považuje za
smerodajnú. Strany nesmú na úkor
spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto
odseku ani sa odchýliť od jeho účinkov,
ani ich pozmeniť.***

Pozmeňujúci návrh 130

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 61a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 61a

***Prednosť výkladu, ktorý vyvoláva účinok
zmluvných podmienok***

Výklad, ktorý vyvoláva účinok zmluvných podmienok, má prednosť pred výkladom, ktorý takýto účinok nevyvoláva.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 63).

Pozmeňujúci návrh 131

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 61b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 61b

Výklad v prospech spotrebiteľov

1. Ak existuje pochybnosť o význame zmluvnej podmienky v zmluve medzi obchodníkom a spotrebiteľom, prednosť má výklad, ktorý je najvýhodnejší pre spotrebiteľa, ak však danú podmienku nenavrhol spotrebiteľ.

2. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov, ani ich pozmeniť.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 64).

Pozmeňujúci návrh 132

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 62 – názov**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Prednosť individuálne dojednaných zmluvných podmienok

Zmluvné podmienky, ktoré nie sú individuálne dohodnuté

Pozmeňujúci návrh 133

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 62 – odsek 1a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Ak napriek ustanoveniam článku 61b existuje pochybnosť o význame zmluvnej podmienky, ktorá nebola individuálne dohodnutá v zmysle článku 7, uprednostní sa výklad tejto podmienky v neprospech strany, ktorá podmienku navrhla.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 65).

Odôvodnenie

Článok 65 bol začlenený do článku 62, keďže sa zdalo jasnejšie a zrozumiteľnejšie, aby boli všetky ustanovenia o výklade zmluvných podmienok, ktoré nie sú individuálne dohodnuté, zoskupené do jedného článku. Bolo objasnené znenie.

Pozmeňujúci návrh 134

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 63**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 63

vypúšťa sa

Prednosť výkladu, ktorý vyvoláva účinok zmluvných podmienok

Výklad, ktorý vyvoláva účinok zmluvných podmienok, má prednosť pred výkladom, ktorý takýto účinok nevyvoláva.

(Pozri PDN k článku 61a.)

Pozmeňujúci návrh 135

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 64**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 64

vypúšťa sa

Výklad v prospech spotrebiteľov

1. Ak existuje pochybnosť o význame zmluvnej podmienky v zmluve medzi

obchodníkom a spotrebiteľom, prednosť má výklad, ktorý je pre spotrebiteľa najvýhodnejší, ibaže danú podmienku navrhol spotrebiteľ.

2. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 61b).

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh nariadenia
Príloha I – článok 65

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 65

vypúšťa sa

Výklad v neprospech strany, ktorá zmluvnú podmienku navrhla

Ak v prípade zmluvy, na ktorú sa nevzťahuje článok 64, existuje pochybnosť o význame zmluvnej podmienky, ktorá nebola individuálne dojednaná v zmysle článku 7, uprednostní sa výklad tejto podmienky v neprospech strany, ktorá podmienku navrhla.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 62 ods. 1a.)

Pozmeňujúci návrh 137

Návrh nariadenia
Príloha I – Hlava II – Časť III – Kapitola 7 – oddiel 1 (nový) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Oddiel 1: Všeobecné ustanovenia

Pozmeňujúci návrh 138

Návrh nariadenia
Príloha I – článok 67 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zvyklosti a prax nie sú pre strany záväzné v rozsahu, v akom sú v rozpore **so zmluvnými podmienkami, ktoré boli individuálne dojednané**, alebo s akýmikoľvek kogentnými ustanoveniami spoločného európskeho kúpneho práva.

Pozmeňujúci návrh

3. Zvyklosti a prax nie sú pre strany záväzné v rozsahu, v akom sú v rozpore **s dohodou strán** alebo s akýmikoľvek kogentnými ustanoveniami spoločného európskeho kúpneho práva.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 68 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Akákoľvek zmluvná podmienka doplnená podľa odseku 1 musí byť, pokiaľ je to možné, taká, aby vyvolala účinok, ktorý zodpovedá tomu, na čom by sa strany pravdepodobne dohodli, **keby danú vec upravili**.

Pozmeňujúci návrh

2. Akákoľvek zmluvná podmienka doplnená podľa odseku 1 musí byť, pokiaľ je to možné, taká, aby vyvolala účinok, ktorý zodpovedá tomu, na čom by sa strany pravdepodobne **boli** dohodli.

Odôvodnenie

Zjednodušenie znenia.

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 69 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak obchodník pred uzavretím zmluvy urobí pred druhou stranou alebo verejne vyhlásenie týkajúce sa vlastností toho, čo má tento obchodník podľa zmluvy dodať, vyhlásenie sa ako podmienka začlení do zmluvy, ibaže:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak obchodník **alebo osoba zapojená do propagácie alebo marketingu pre obchodníka** pred uzavretím zmluvy urobí pred druhou stranou alebo verejne vyhlásenie týkajúce sa vlastností toho, čo má tento obchodník podľa zmluvy dodať,

a) druhá strana v čase uzavretia zmluvy vedela alebo bolo možné očakávať, že vedela, o tom, že vyhlásenie bolo nepravdivé alebo ho inak nebolo možné považovať za takúto podmienku, alebo

b) toto vyhlásenie nemohlo ovplyvniť rozhodnutie druhej strany uzavrieť zmluvu.

vyhlásenie sa ako podmienka začlení do zmluvy, ibaže **obchodník preukáže, že:**

a) druhá strana v čase uzavretia zmluvy vedela alebo bolo možné očakávať, že vedela, o tom, že vyhlásenie bolo nepravdivé alebo ho inak nebolo možné považovať za takúto podmienku, alebo

aa) vyhlásenie sa v čase uzavretia zmluvy upravilo; alebo

b) toto vyhlásenie nemohlo ovplyvniť rozhodnutie druhej strany uzavrieť zmluvu.

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 69 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na účely odseku 1 sa vyhlásenie osoby, ktorá pre obchodníka vykonáva reklamné alebo marketingové činnosti, považuje za vyhlásenie obchodníka.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 69 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak je druhou stranou spotrebiteľ, na účely odseku 1 sa verejné vyhlásenie, ktoré bolo urobené výrobcom či v jeho mene alebo inou osobou v predchádzajúcich fázach reťazca transakcií vedúcich k uzavretiu zmluvy, považuje za vyhlásenie tohto obchodníka, ibaže obchodník v čase uzavretia zmluvy o ňom nevedel a ani

Pozmeňujúci návrh

3. Ak je druhou stranou spotrebiteľ, na účely odseku 1 sa verejné vyhlásenie, ktoré bolo urobené výrobcom či v jeho mene alebo inou osobou v predchádzajúcich fázach reťazca transakcií vedúcich k uzavretiu zmluvy, považuje za vyhlásenie tohto obchodníka, ibaže obchodník **preukáže, že** v čase uzavretia zmluvy o ňom nevedel a ani nebolo možné očakávať,

nebolo možné očakávať, že o ňom vedel.

aby o ňom vedel.

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh nariadenia Príloha I – článok 70

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 70

vypúšťa sa

Povinnosť upozorniť na zmluvné podmienky, ktoré nie sú individuálne dojednané

1. Na zmluvné podmienky, ktoré navrhla jedna strana a ktoré nie sú individuálne dojednané v zmysle článku 7, sa možno odvolávať voči druhej strane, len ak o nich druhá strana vedela alebo ak strana prijala primerané opatrenia, aby na ne druhú stranu upozornila pred uzavretím zmluvy alebo v čase jej uzavretia.

2. Na účely tohto článku sa vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom samotný odkaz na podmienky v zmluvnom dokumente nepovažuje za dostatočné upozornenie spotrebiteľa na tieto zmluvné podmienky, a to ani v prípade, keď spotrebiteľ tento dokument podpísal.

3. Strany nesmú vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 76a, text bol zmenený.)

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh nariadenia Príloha I – článok 71

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 71

vypúšťa sa

***Dodatočné platby v prípade zmlúv medzi
obchodníkom a spotrebiteľom***

1. V zmluve medzi obchodníkom a spotrebiteľom zmluvná podmienka, podľa ktorej je spotrebiteľ povinný okrem odmeny dohodnutej za obchodníkov hlavný zmluvný záväzok uhradiť akúkoľvek ďalšiu platbu, a to najmä ak bola táto podmienka do zmluvy začlenená použitím predvolených možností, ktoré musí spotrebiteľ odmietnuť, aby sa vyhol dodatočnej platbe, nie je pre spotrebiteľa záväzná, ibaže pred tým než sa zmluva stala pre spotrebiteľa záväznou, spotrebiteľ výslovne súhlasil s touto dodatočnou platbou. Ak spotrebiteľ vykonal dodatočnú platbu, má nárok na jej vrátenie.

2. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 76b).

Pozmeňujúci návrh 145

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 74 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Strany nesmú vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

Pozmeňujúci návrh

2. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov, ani ich pozmeniť.

Odôvodnenie

Aby nedošlo k prílišnému obmedzovaniu slobody zmlúv v transakciách medzi podnikmi, článok 74 by mal byť záväzný len v transakciách medzi podnikom a koncovým zákazníkom.

Pozmeňujúci návrh 146

Návrh nariadenia

Príloha I – Hlava II – Časť III – Kapitola 7 – oddiel 2 (nový) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***Oddiel 2: Osobitné ustanovenia pre
zmluvy medzi obchodníkmi a
spotrebiteľmi***

Pozmeňujúci návrh 147

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 76a (nový) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 76a

***Povinnosť upozorniť na zmluvné
podmienky, ktoré neboli individuálne
dohodnuté***

Pozmeňujúci návrh 148

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 76a – odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***1. Na zmluvné podmienky, ktoré navrhol
obchodník a ktoré neboli individuálne
dohodnuté v zmysle článku 7, sa možno
odvolávať voči spotrebiteľovi, len ak o
nich spotrebiteľ vedel alebo ak obchodník
prijal primerané opatrenia, aby na ne
spotrebiteľa upozornil pred uzavretím
zmluvy alebo v čase jej uzavretia.***

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 70 ods. 1)

Odôvodnenie

Zdá sa dostatočné stanoviť povinnosť upozorniť na zmluvné podmienky, ktoré neboli individuálne dohodnuté, len v zmluvách medzi podnikom a koncovým zákazníkom. Tým sa prihliada na obavy v súvislosti s uplatňovaním tohto pravidla aj na zmluvy medzi podnikmi.

Pozmeňujúci návrh 149

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 76a – odsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Na účely tohto článku sa upozornenie spotrebiteľ'a na zmluvné podmienky nepovažuje za dostatočné, ak:

a) nie sú prezentované vhodným spôsobom, aby sa upútala pozornosť spotrebiteľ'a na ich existenciu, a

b) ak ich obchodník spotrebiteľ'ovi neposkytol alebo nesprístupnil spôsobom, ktorý umožňuje spotrebiteľ'ovi pochopiť ich pred uzavretím zmluvy.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 70 ods. 2, text bol zmenený.)

Odôvodnenie

Článok 70 ods. 2 je kritizovaný, že iba stanovuje, ktoré konanie nie je postačujúce, aby bol spotrebiteľ dostatočne upozornený na zmluvné podmienky. Cieľom nového navrhovaného znenia je opísať, čo je potrebné urobiť na splnenie tejto povinnosti: obchodník, ktorý navrhol zmluvné podmienky, ktoré neboli individuálne dohodnuté, sa môže odvolávať na tieto podmienky voči spotrebiteľ'ovi iba vtedy, ak ich vyjadril spôsobom, ktorý je vhodný na to, aby spotrebiteľ o nich vedel, a ktorý umožňuje spotrebiteľ'ovi, aby ich porozumel pred uzavretím zmluvy.

Pozmeňujúci návrh 150

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 76a – odsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Upozornenie spotrebiteľ'a na podmienky sa nepovažuje za dostatočné, ak sa na ne odkáže iba v zmluvnom

**dokumente, dokonca i keď spotrebiteľ
podpíše tento dokument.**

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 70 ods. 2.)

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 76a – odsek 4 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**4. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa
vylúčiť uplatňovanie tohto článku ani sa
odchýliť od jeho účinkov, ani ich
pozmeniť.**

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 70 ods. 3.

Pozmeňujúci návrh 152

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 76b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 76b

**Dodatočné platby v prípade zmlúv medzi
obchodníkom a spotrebiteľom**

**1. V zmluve medzi obchodníkom a
spotrebiteľom zmluvná podmienka, podľa
ktorej je spotrebiteľ povinný okrem
odmeny dohodnutej za obchodníkov
hlavný zmluvný záväzok uhradiť
akúkoľvek ďalšiu platbu – a to najmä ak
bola táto podmienka do zmluvy začlenená
použitím predvolených možností, ktoré
musí spotrebiteľ odmietnuť, aby sa vyhol
dodatočnej platbe – nie je pre spotrebiteľa
záväzná, ibaže by spotrebiteľ pred
záväzným uzavretím zmluvy výslovne
súhlasil s touto dodatočnou platbou. Ak**

spotrebiteľ vykoná dodatočnú platbu bez toho, aby s ňou výslovne súhlasil, má nárok na jej vrátenie.

2. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov, ani ich pozmeniť.

(Pozri pozmeňujúci návrh k odseku 71.)

Pozmeňujúci návrh 153

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 80 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Oddiel 2 sa nevzťahuje na vymedzenie hlavného predmetu zmluvy alebo na primeranosť ceny, ktorá sa má zaplatiť, pokiaľ obchodník splnil povinnosť zachovať transparentnosť podľa článku 82.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Cieľom vypustenia článku 80 ods. 2 je rozšíriť kontrolu neprijateľnosti na „hlavné podmienky“. Ide o najrozsiahlejšie zlepšenie ochrany spotrebiteľa. Súdny vo väčšine členských štátov nemôžu kontrolovať prijateľnosť „hlavných podmienok“ (vrátane ceny), v niektorých členských štátoch však môžu, či už všeobecne (pozri tzv. veľkú všeobecnú klauzulu, článok 36 škandinávskeho zákona o zmluvnom práve) alebo za špecifických okolností (pozri hypotekárne zmluvy v Španielsku, fakty vo veci Súdneho dvora EÚ, Caja de Madrid).

Pozmeňujúci návrh 154

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 82

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ak obchodník navrhol podmienky, ktoré neboli so spotrebiteľom individuálne dojednané v zmysle článku 7, je povinný zabezpečiť, aby tieto podmienky boli

Ak obchodník navrhol podmienky, je povinný zabezpečiť, aby tieto podmienky boli naformulované a oznámené v *jednoduchom*, jasnom a zrozumiteľnom

naformulované a oznámené v jasnom
a zrozumiteľnom jazyku.

jazyku.

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 83 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V prípade zmluvy medzi obchodníkom a spotrebiteľom platí, že zmluvná podmienka navrhnutá obchodníkom, **ktorá nebola individuálne dojednaná v zmysle článku 7**, je neprijateľná na účely tohto oddielu, ak na úkor spotrebiteľa spôsobuje značnú nerovnováhu v právach a záväzkoch strán vyplývajúcich zo zmluvy v rozpore so zásadou dobromyseľnosti a čestnosti.

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade zmluvy medzi obchodníkom a spotrebiteľom platí, že zmluvná podmienka navrhnutá obchodníkom je neprijateľná na účely tohto oddielu, ak na úkor spotrebiteľa spôsobuje značnú nerovnováhu v právach a záväzkoch strán vyplývajúcich zo zmluvy v rozpore so zásadou dobromyseľnosti a čestnosti.

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 83 – odsek 2 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) to, či je také prekvapujúce, že spotrebiteľ nemohol očakávať navrhovanú podmienku;

Pozmeňujúci návrh 157

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) neprimerane vylúčiť alebo obmedziť prostriedky nápravy, ktoré má spotrebiteľ k dispozícii vo vzťahu k obchodníkovi či tretej osobe v prípade neplnenia záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy zo strany obchodníka;

Pozmeňujúci návrh 158

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) obmedziť prístup spotrebiteľa k dôkazom alebo mu uložiť dôkazné bremeno, ktoré podľa platných právnych predpisov znáša obchodník;

Pozmeňujúci návrh 159

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) umožniť obchodníkovi jednostranne zmeniť zmluvné podmienky bez platného dôvodu dohodnutého v zmluve; tým nie sú dotknuté zmluvné podmienky, podľa ktorých si obchodník vyhradzuje právo jednostranne zmeniť podmienky zmluvy na neurčitý čas, a to pod podmienkou, že obchodník musí informovať spotrebiteľa o zmene v primeranom časovom predstihu a že spotrebiteľ môže zmluvu slobodne ukončiť bez toho, aby znášal akékoľvek

náklady;

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno fb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fb) umožniť obchodníkovi jednostranne a bez platného dôvodu zmeniť akékoľvek vlastnosti tovaru alebo digitálneho obsahu, ktorý má dodať, alebo charakter súvisiacich služieb, ktoré má poskytnúť, či akékoľvek iné vlastnosti plnenia;

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno fc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fc) umožniť obchodníkovi, aby za svoje služby požadoval vyššiu cenu, než bola stanovená pri uzavretí zmluvy, iba ak by sa v zmluve počítalo aj so znížením ceny, ak boli dohodnuté požiadavky týkajúce sa zmeny ceny, okolnosti požadované v súvislosti so zmenou ceny sú stanovené v zmluve a objektívne odôvodnené a zmena ceny nemôže nastať nezávisle od vôle obchodníka;

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ga) uložiť spotrebiteľovi povinnosť splniť všetky záväzky vyplývajúce zo zmluvy aj v prípade, že obchodník nesplní svoje vlastné záväzky;

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno gb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

gb) oprávniť obchodníka na odstúpenie od zmluvy alebo jej ukončenie v zmysle článku 8 podľa vlastného voľného uváženia, a to bez toho, aby sa rovnaké právo priznávalo spotrebiteľovi, alebo oprávniť obchodníka na ponechanie si súm zaplatených za ešte neposkytnuté súvisiace služby v prípade, že obchodník odstúpi od zmluvy alebo ju ukončí;

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 84 – písmeno ha (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ha) neprímerane spotrebiteľovi sťažiť ukončenie zmluvy na neurčitý čas;

Pozmeňujúci návrh 165

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) obmedziť prístup spotrebiteľ'a k dôkazom alebo mu uložiť dôkazné bremeno, ktoré by mal podľa platných právnych predpisov znášať obchodník;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 166

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) neprimerane vylúčiť alebo obmedziť prostriedky nápravy, ktoré má spotrebiteľ k dispozícii vo vzťahu k obchodníkovi či tretej osobe v prípade neplnenia záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy zo strany obchodníka;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 167

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) považovať určité správanie spotrebiteľ'a za rovnocenné s prijatím alebo neprijatím vyhlásenia, iba ak by bol spotrebiteľ na začiatku príslušnej lehoty určenej na tento účel osobitne upozornený na dôležitosť svojho správania, pričom spotrebiteľ má primerane dlhý čas na to, aby uskutočnil výslovné vyhlásenie;

Pozmeňujúci návrh 168

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) oprávniť obchodníka na odstúpenie od zmluvy alebo jej ukončenie v zmysle článku 8 podľa vlastného voľného uváženia, a to bez toho, aby sa rovnaké právo priznávalo spotrebiteľovi, alebo oprávniť obchodníka na ponechanie si súm zaplatených za ešte neposkytnuté súvisiace služby v prípade, že obchodník odstúpi od zmluvy alebo ju ukončí;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 169

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

i) umožniť obchodníkovi jednostranne zmeniť zmluvné podmienky bez platného dôvodu dohodnutého v zmluve; tým nie sú dotknuté zmluvné podmienky, podľa ktorých si obchodník vyhradzuje právo jednostranne zmeniť podmienky zmluvy na dobu neurčitú, a to pod podmienkou, že obchodník o tom musí informovať spotrebiteľa v primeranom časovom predstihu a že spotrebiteľ môže slobodne zmluvu ukončiť bez toho, aby znášal akékoľvek náklady;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 170

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno j

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

j) umožniť obchodníkovi jednostranne a bez platného dôvodu zmeniť akékoľvek vlastnosti tovaru alebo digitálneho obsahu, ktorý má dodať, alebo charakter

vypúšťa sa

*súvisiacich služieb, ktoré má poskytnúť,
či akékoľvek iné vlastnosti plnenia;*

Pozmeňujúci návrh 171

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno k

Text predložený Komisiou

k) stanoviť, že cena tovaru, digitálneho obsahu alebo súvisiacich služieb sa určí v čase dodania tovaru alebo poskytnutia služieb, **alebo umožniť obchodníkovi zvýšiť cenu bez toho, aby mal spotrebiteľ právo odstúpiť od zmluvy, ak je zvýšená cena príliš vysoká v porovnaní s cenou dohodnutou pri uzavieraní zmluvy**; tým nie sú dotknuté doložky o cenových indexoch, ak to povoľuje zákon, a pod podmienkou, že spôsob úpravy cien je jasne opísaný;

Pozmeňujúci návrh

k) stanoviť, že cena tovaru, digitálneho obsahu alebo súvisiacich služieb sa určí v čase dodania tovaru alebo poskytnutia služieb;

Pozmeňujúci návrh 172

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno l

Text predložený Komisiou

l) uložiť spotrebiteľovi povinnosť splniť všetky záväzky vyplývajúce zo zmluvy v prípade, že obchodník nesplní svoje vlastné záväzky;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 173

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno n

Text predložený Komisiou

n) umožniť obchodníkovi, aby v prípade, že to, čo bolo objednané, nie je k dispozícii, mohol poskytnúť rovnocenné plnenie, a to bez toho, aby spotrebiteľ a výslovne informoval o tejto možnosti a o skutočnosti, že obchodník musí znášať náklady na vrátenie toho, čo bolo spotrebiteľovi na základe zmluvy dodané, ak spotrebiteľ uplatní právo odmietnuť plnenie;

Pozmeňujúci návrh

n) umožniť obchodníkovi, aby v prípade, že to, čo bolo objednané, nie je k dispozícii, mohol poskytnúť rovnocenné plnenie, a to bez toho, aby spotrebiteľ a výslovne informoval o tejto možnosti a o skutočnosti, že obchodník musí znášať náklady na vrátenie toho, čo bolo spotrebiteľovi na základe zmluvy dodané, ak spotrebiteľ uplatní právo odmietnuť plnenie, **a to bez toho, aby spotrebiteľ výslovne požiadal o poskytnutie rovnocenného plnenia ;**

Pozmeňujúci návrh 174

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 85 – písmeno v

Text predložený Komisiou

v) neprímerane spotrebiteľovi sťažiť ukončenie zmluvy na dobu neurčitú;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 175

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 86 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) je takej povahy, že jej použitie sa značne odchyľuje od **dobrej** obchodnej praxe v rozpore so zásadou dobromyselnosti a čestnosti.

Pozmeňujúci návrh

b) je takej povahy, že jej použitie sa značne odchyľuje od **zvyčajnej** obchodnej praxe v rozpore so zásadou dobromyselnosti a čestnosti.

Pozmeňujúci návrh 176

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 88 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Strana, ktorá nie je schopná plniť, je povinná zabezpečiť, aby druhej strane došlo oznámenie o prekážke a jej účinkoch na schopnosť plniť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa táto prvá strana o tejto prekážke a jej účinkoch na schopnosť plniť dozvedela alebo bolo možné očakávať, že sa o nich dozvedela. Druhá strana má právo na náhradu akejkoľvek škody, ktorá vznikne v dôsledku porušenia tejto povinnosti.

Pozmeňujúci návrh

3. Strana, ktorá nie je schopná plniť, je povinná zabezpečiť, aby druhej strane došlo oznámenie o prekážke a jej účinkoch na schopnosť plniť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa táto prvá strana o tejto prekážke a jej účinkoch na schopnosť plniť dozvedela alebo bolo možné očakávať, že sa o nich dozvedela. Druhá strana má **podľa kapitoly 16** právo na náhradu akejkoľvek škody, ktorá vznikne v dôsledku porušenia tejto povinnosti.

Pozmeňujúci návrh 177

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 89 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) veriteľ na seba **neprevzal alebo** nemožno primerane usudzovať, že **prevzal, riziko** tejto zmeny okolností.

Pozmeňujúci návrh

c) veriteľ, **spoliehajúc sa na zmenu okolností**, na seba **neprevzal – alebo** nemožno primerane usudzovať, že **prevzal – riziko** tejto zmeny okolností.

Pozmeňujúci návrh 178

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 91 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) previesť vlastníctvo tovaru vrátane hmotného nosiča, na ktorom sa digitálny obsah dodáva;

Pozmeňujúci návrh

b) **previesť alebo sa musí podujat'** previesť vlastníctvo tovaru vrátane hmotného nosiča, na ktorom sa digitálny obsah dodáva;

Odôvodnenie

Dodatok objasňuje vzhľadom na novovložený článok 91a o výhrade vlastníctva, že vlastníctvo sa nemusí previesť ihneď (vylúčilo by to akékoľvek výhrady vlastníctva).

Pozmeňujúci návrh 179

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 91a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 91a

Výhrada vlastníctva

Ak bola dohodnutá doložka o výhrade vlastníctva, predávajúci nie je povinný previesť vlastníctvo tovaru dotedy, kým kupujúci nesplní záväzok zaplatiť cenu, ako bolo dohodnuté.

Odôvodnenie

Doplnenie doložky o výhrade vlastníctva vyplýva z praktických potrieb. Novo navrhované znenie objasňuje, že doložku o výhrade vlastníctva možno dohodnúť, keď strany súhlasia, že na svoju zmluvu uplatnia spoločné európske kúpne právo. Podobne ako v článku 9 smernice o oneskorených platbách navrhovaný text sa týka iba povinnej strany doložky o výhrade vlastníctva, zatiaľ čo hmotné majetkové právo zostáva mimo jej rozsahu pôsobnosti.

Pozmeňujúci návrh 180

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 93 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dodaní digitálneho obsahu, ***ktoré boli uzavreté na diaľku či mimo prevádzkových priestorov alebo obsahujú záväzok predávajúceho, že zariadi prepravu tovaru ku kupujúcemu,*** miesto bydliska spotrebiteľa v čase uzavretia zmluvy;

a) v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dodaní digitálneho obsahu ***medzi obchodníkom a spotrebiteľom*** miesto bydliska spotrebiteľa v čase uzavretia zmluvy;

Pozmeňujúci návrh 181

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 94 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dodaní digitálneho obsahu, **ktoré boli uzavreté na diaľku či mimo prevádzkových priestorov alebo obsahujú záväzok predávajúceho, že zariadi prepravu tovaru ku kupujúcemu**, tým, že prevedie fyzickú držbu tovaru alebo kontrolu nad ním na spotrebiteľa;

Pozmeňujúci návrh

a) v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dodaní digitálneho obsahu **medzi obchodníkom a spotrebiteľom** tým, že prevedie fyzickú držbu tovaru **alebo digitálneho obsahu** alebo kontrolu nad ním na spotrebiteľa;

Pozmeňujúci návrh 182

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 95 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak čas dodania nie je možné určiť inak, tovar alebo digitálny obsah sa musí dodať **bez zbytočného odkladu** po uzavretí zmluvy.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak čas dodania nie je možné určiť inak, tovar alebo digitálny obsah sa musí dodať **v primeranom čase** po uzavretí zmluvy.

Odôvodnenie

Navrhovanou zmenou sa zosúladí ustanovenie s článkom 33 písm. c) Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Ustanovenie pre zmluvy medzi podnikom a koncovým zákazníkom uvedené v odseku 2, ktoré určuje termín dodania do 30 dní, zostáva bezo zmeny.

Pozmeňujúci návrh 183

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 98

Text predložený Komisiou

Článok 98

Účinky na prenos rizika

Účinky dodania na prenos rizika sa riadia ustanoveniami kapitoly 14.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

V ustanovení sa uvádza niečo, čo je jasné, a teda nie potrebné.

Pozmeňujúci návrh 184

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 99 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade *spotrebiteľskej kúpnej* zmluvy platí, že akékoľvek dojednanie, ktoré sa odchyľuje od požiadaviek článkov 100, 102 **a 103** na úkor spotrebiteľa, je platné, len ak spotrebiteľ v čase uzavretia zmluvy poznal konkrétny stav tovaru či digitálneho obsahu a súhlasil s tým, že tovar alebo digitálny obsah je v súlade so zmluvou, keď ju uzavieral.

Pozmeňujúci návrh

3. V prípade zmluvy *medzi obchodníkom a spotrebiteľom* platí, že akékoľvek dojednanie, ktoré sa odchyľuje od požiadaviek článkov 100, **101 a** 102 na úkor spotrebiteľa, je platné, len ak spotrebiteľ v čase uzavretia zmluvy poznal konkrétny stav tovaru či digitálneho obsahu a súhlasil s tým, že tovar alebo digitálny obsah je v súlade so zmluvou, keď ju uzavieral.

Pozmeňujúci návrh 185

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 100 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) mať vlastnosti a výkonnostnú kapacitu, ktoré môže kupujúci očakávať. Pri určovaní toho, čo môže kupujúci očakávať od digitálneho obsahu, sa zohľadní, či sa digitálny obsah dodal za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny alebo **či sa dodal bezplatne**.

Pozmeňujúci návrh

g) mať vlastnosti a výkonnostnú kapacitu, ktoré môže kupujúci očakávať, **a to vrátane vzhľad a absencie chýb**. Pri určovaní toho, čo môže kupujúci očakávať od digitálneho obsahu, sa zohľadní, či sa digitálny obsah dodal za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny alebo **za akékoľvek protiplnenie**.

Pozmeňujúci návrh 186

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 102 – odsek 3 a 4

Text predložený Komisiou

3. *V prípade zmlúv medzi podnikateľmi sa odsek 2 nevzťahuje na prípady, keď kupujúci v čase uzavretia zmluvy **vedel alebo** bolo možné očakávať, že **vie** o právach alebo nárokoch na základe duševného vlastníctva.*

4. *V prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom **sa odsek 2 nevzťahuje na prípady, keď** spotrebiteľ v čase uzavretia zmluvy vedel o právach alebo nárokoch na základe duševného vlastníctva.*

Pozmeňujúci návrh

3. *Odsek 2 **sa** nevzťahuje na prípady, keď*

***a) v zmluvách medzi obchodníkmi** kupujúci v čase uzavretia zmluvy **vedel – alebo** bolo možné očakávať, že **vie** – **o** právach alebo nárokoch na základe duševného vlastníctva;*

***b) v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom spotrebiteľ** v čase uzavretia zmluvy vedel o právach alebo nárokoch na základe duševného vlastníctva.*

Odôvodnenie

Zjednodušenie štruktúry článku.

Pozmeňujúci návrh 187

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 103

Text predložený Komisiou

Článok 103

Obmedzenie v súvislosti so súladom digitálneho obsahu

Digitálny obsah sa nepovažuje za nesúladný so zmlouvou len preto, že sa po uzavretí zmluvy stal dostupným aktualizovaný digitálny obsah.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Ustanovenie skôr mylí než objasňuje. Všeobecné ustanovenie, ktoré sa použije na určenie súladu alebo nesúladu, je článok 100.

Pozmeňujúci návrh 188

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 104

Text predložený Komisiou

V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi predávajúci nenesie zodpovednosť za nesúlad tovaru, ak v čase uzavretia zmluvy kupujúci vedel ***alebo*** si nemohol ***nebyť*** nevedomý nesúladu tovaru.

Pozmeňujúci návrh

Predávajúci nenesie zodpovednosť za nesúlad tovaru, ak v čase uzavretia zmluvy kupujúci vedel ***o nesúlade tovaru***.

V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi to platí aj vtedy, keď si kupujúci nemohol ***byť*** nevedomý nesúladu tovaru.

Odôvodnenie

Ak kupujúci, ktorý pozná stav predmetu kúpy, predsa len bez výhrad uzavrie kúpnu zmluvu, potom nemôže tvrdiť, že tovar nie je v súlade. Tento zákaz rozporného konania sa vzťahuje rovnako na obchodníkov, ako aj na spotrebiteľov, preto by sa mal rozšíriť rozsah pôsobnosti článku 104.

Pozmeňujúci návrh 189

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 105 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípadoch ***spotrebiteľských kúpnych*** zmlúv platí predpoklad, že akýkoľvek nesúlad, ktorý sa prejaví do šiestich mesiacov od prenosu rizika na kupujúceho, existoval v uvedenom okamihu, pokiaľ tento predpoklad nie je nezlučiteľný s charakterom tovaru či digitálneho obsahu alebo s charakterom nesúladu.

Pozmeňujúci návrh

2. V prípadoch zmlúv ***medzi obchodníkom a spotrebiteľom*** platí predpoklad, že akýkoľvek nesúlad, ktorý sa prejaví do šiestich mesiacov od prenosu rizika na kupujúceho, existoval v uvedenom okamihu, pokiaľ tento predpoklad nie je nezlučiteľný s charakterom tovaru či digitálneho obsahu alebo s charakterom nesúladu.

Pozmeňujúci návrh 190

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 105 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V prípade, že obchodník musí digitálny obsah následne aktualizovať, je povinný zabezpečiť, aby bol digitálny obsah v súlade so zmluvou po celý čas trvania zmluvy.

Pozmeňujúci návrh

4. V prípade, že obchodník musí digitálny obsah následne aktualizovať **alebo ak obchodník dodá jeho časti oddelene**, je povinný zabezpečiť, aby bol digitálny obsah v súlade so zmluvou po celý čas trvania zmluvy.

Pozmeňujúci návrh 191

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 106 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak predávajúci neplní svoj záväzok, kupujúci môže:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak predávajúci neplní svoj záväzok, **v prípade, že sú splnené špecifické požiadavky na príslušné prostriedky nápravy**, kupujúci môže:

Pozmeňujúci návrh 192

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 106 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) práva kupujúceho nepodliehajú možnosti nápravného plnenia predávajúceho, **a**

Pozmeňujúci návrh

a) práva kupujúceho nepodliehajú možnosti nápravného plnenia predávajúceho **okrem prípadu, keď sa týkajú tovaru alebo digitálneho obsahu, ktorý sa vyrába, produkuje alebo upravuje v súlade so špecifikáciami zákazníka alebo ktorý sa jasne upraví podľa jeho potrieb; alebo**

Pozmeňujúci návrh 193

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 107

Text predložený Komisiou

Obmedzenia týkajúce sa prostriedkov nápravy v prípade digitálneho obsahu, ktorý sa nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny

V prípade, že sa digitálny obsah nedodáva za protiplnenie **spočívajúce v zaplatení ceny**, kupujúci nemôže využiť prostriedok nápravy podľa článku 106 ods. 1 písm. a) až d). Kupujúci môže žiadať len náhradu škody podľa článku 106 ods. 1 písm. e) za stratu a poškodenie, ktoré utrpel na svojom majetku vrátane hardvéru, softvéru a dát v dôsledku nesúlady dodaného digitálneho obsahu, a to s výnimkou akéhokoľvek zisku, ktorý mu v dôsledku tejto škody ušiel.

Pozmeňujúci návrh

Obmedzenia týkajúce sa prostriedkov nápravy v prípade digitálneho obsahu, ktorý sa nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny **ani za žiadneiné protiplnenie**

- 1. Ak sa digitálny obsah dodáva za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny, kupujúci môže využiť hociktorý z prostriedkov nápravy podľa článku 106 ods. 1 okrem zníženia ceny uvedeného v písmene d) tohto odseku.

1. V prípade, že sa digitálny obsah nedodáva za **žiadne** protiplnenie, kupujúci nemôže využiť prostriedok nápravy podľa článku 106 ods. 1 písmen a) až d). Kupujúci môže žiadať len náhradu škody podľa článku 106 ods. 1 písm. e) za stratu a poškodenie, ktoré utrpel na svojom majetku vrátane hardvéru, softvéru a dát v dôsledku nesúlady dodaného digitálneho obsahu, a to s výnimkou akéhokoľvek zisku, ktorý mu v dôsledku tejto škody ušiel.

Odôvodnenie

Spoločné európske kúpne právo sa vzťahuje aj na prípady, keď sa digitálny obsah nedodáva za zaplatenie ceny (článok 5 písm. b). Článok 107 v navrhovanom znení však príliš obmedzuje prostriedky nápravy kupujúceho a neberie do úvahy prípady, keď kupujúci neplatí peniazmi, ale musí uskutočniť protiplnenie, ako je poskytovanie osobných údajov. Odsek 1 umožňuje použiť v týchto prípadoch všetky prostriedky nápravy podľa spoločného európskeho kúpneho práva, s výnimkou zníženia ceny (keďže žiadne peniaze neboli zaplatené). Odsek 2 ponecháva obmedzenie prostriedkov nápravy na náhradu škody, ale iba v prípadoch, keď bol digitálny obsah dodaný naozaj zadarmo.

Pozmeňujúci návrh 194

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 109 – odsek 4 – písmeno -a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-a) ak je kupujúci spotrebiteľom, prostriedky nápravy kupujúceho nepodliehajú nápravnému plneniu predávajúceho podľa článku 106 ods. 3 písm. a);

Pozmeňujúci návrh 195

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 109 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Predávajúci má k dispozícii primeranú lehotu na uskutočnenie nápravného plnenia.

Pozmeňujúci návrh

5. Predávajúci má k dispozícii primeranú lehotu na uskutočnenie nápravného plnenia. ***V prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom primeraná lehota nepresahuje 30 dní.***

Pozmeňujúci návrh 196

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 109 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Nápravným plnením nie je dotknuté právo kupujúceho požadovať náhradu škody vzniknutej v dôsledku oneskorenia, ako aj náhradu škody spôsobenej nápravným plnením, či škody, ktorej sa nápravným plnením nepredišlo.

Pozmeňujúci návrh

7. Nápravným plnením nie je dotknuté právo kupujúceho požadovať ***podľa kapitoly 16*** náhradu škody vzniknutej v dôsledku oneskorenia, ako aj náhradu škody spôsobenej nápravným plnením, či škody, ktorej sa nápravným plnením nepredišlo.

Pozmeňujúci návrh 197

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 110 – odsek 1 a 2

Text predložený Komisiou

1. Kupujúci má právo požadovať splnenie záväzkov predávajúceho.

2. Môže sa požadovať aj to, aby sa bezplatne napravilo plnenie ktoré nie je v súlade so zmluvou.

Pozmeňujúci návrh

1. Kupujúci má právo požadovať splnenie záväzkov predávajúceho, **čo zahŕňa aj to, aby sa bezplatne napravilo plnenie, ktoré nie je v súlade so zmluvou.**

Odôvodnenie

Zjednodušenie štruktúry ustanovenia.

Pozmeňujúci návrh 198

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 111 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy obchodník musí napraviť nesúlad podľa článku 110 *ods. 2*, spotrebiteľ si môže vybrať medzi opravou a výmenou, ibaže by ním zvolená možnosť bola protiprávna alebo nemožná, alebo by v porovnaní s nezvolenou možnosťou znamenala pre predávajúceho náklady, ktoré by boli neprimerané vzhľadom na:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy obchodník musí napraviť nesúlad podľa článku 110, spotrebiteľ si môže vybrať medzi opravou a výmenou, ibaže by ním zvolená možnosť bola protiprávna alebo nemožná, alebo by v porovnaní s nezvolenou možnosťou znamenala pre predávajúceho náklady, ktoré by boli neprimerané vzhľadom na:

Pozmeňujúci návrh 199

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 111 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade, že spotrebiteľ požadoval nápravu nesúladu opravou alebo výmenou podľa odseku 1, môže využiť iný

Pozmeňujúci návrh

2. V prípade, že spotrebiteľ požadoval nápravu nesúladu opravou alebo výmenou podľa odseku 1, môže využiť iný

prostriedok nápravy, len ak obchodník nedokončil opravu alebo výmenu v primeranej lehote nepresahujúcej 30 dní.
Počas tejto lehoty však spotrebiteľ môže odložiť svoje plnenie.

prostriedok nápravy, len ak:

a) obchodník nedokončil opravu alebo výmenu v primeranej lehote nepresahujúcej 30 dní;

b) obchodník implicitne alebo explicitne odmietol napraviť nesúlad;

c) rovnaká chyba sa vyskytla opäť po oprave alebo výmene.

Pozmeňujúci návrh 200

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 113 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. V zmluve medzi obchodníkom a spotrebiteľom sa môže zadržať celé plnenie, pokiaľ takéto zadržanie nie je v nepomere k rozsahu nesúladu.

Pozmeňujúci návrh 201

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 119

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Kupujúci stráca právo na ukončenie podľa tohto oddielu, ak sa oznámenie o ukončení neposkytne **v primeranej lehote** od okamihu vzniku tohto práva či okamihu, keď sa kupujúci o neplnení dozvedel alebo bolo možné očakávať, že sa o ňom dozvedel, podľa toho, čo nastane neskôr.

1. Kupujúci stráca právo na ukončenie podľa tohto oddielu, ak sa oznámenie o ukončení neposkytne **do dvoch mesiacov** od okamihu vzniku tohto práva či okamihu, keď sa kupujúci – **alebo ak je kupujúci obchodníkom, tak tento kupujúci** – o neplnení dozvedel alebo bolo možné očakávať, že sa o ňom dozvedel, podľa

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak:

a) je kupujúcim spotrebiteľ, alebo

b) nebolo ponúknuté vôbec žiadne plnenie.

toho, čo nastane neskôr.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak nebolo ponúknuté vôbec žiadne plnenie.

Pozmeňujúci návrh 202

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 120 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Kupujúci, ktorý zníži cenu, nemôže požadovať aj náhradu škody týmto znížením nahradenej, má však naďalej právo na náhradu akejkoľvek ďalšej utrpenej škody.

Pozmeňujúci návrh

3. Kupujúci, ktorý zníži cenu, nemôže požadovať **podľa kapitoly 16** aj náhradu škody týmto znížením nahradenej, má však naďalej právo na náhradu akejkoľvek ďalšej utrpenej škody.

Pozmeňujúci návrh 203

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 121 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V prípade zmlúv medzi obchodníkmi sa očakáva, že kupujúci preskúma alebo nechá preskúmať tovar alebo digitálny obsah, a to v tak krátkej lehote, ako je primerané, pričom táto lehota nesmie presiahnuť 14 dní odo dňa dodania tovaru či digitálneho obsahu alebo od poskytnutia súvisiacich služieb.

Pozmeňujúci návrh

1. *(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Pozmeňujúci návrh 204

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 122 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi sa kupujúci nemôže odvolávať na nesúlad, ak predávajúcemu nepredloží v primeranej lehote oznámenie uvádzajúce charakter nesúladu.

Pozmeňujúci návrh

1. V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi sa kupujúci nemôže odvolávať na nesúlad, ak predávajúcemu nepredloží v primeranej lehote oznámenie uvádzajúce charakter nesúladu. ***Kupujúci však stále môže znížiť cenu alebo požadovať náhradu škody s výnimkou ušlého zisku, ak neuskutočnil požadované oznámenia z oprávnených dôvodov.***

Odôvodnenie

Dodatok zodpovedá článku 44 CISG.

Pozmeňujúci návrh 205

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 123 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Odsek 1 písm. a) sa neuplatňuje na zmluvy o dodaní digitálneho obsahu v prípade, že sa digitálny obsah nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny.

Pozmeňujúci návrh

2. V prípade zmlúv o dodaní digitálneho obsahu:

a) odsek 1 písm. a) sa neuplatňuje na zmluvy o dodaní digitálneho obsahu v prípade, že sa digitálny obsah nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny;

b) odsek 1 písm. b) sa neuplatňuje, ak sa digitálny obsah nedodá na hmotnom nosiči.

Odôvodnenie

Je vhodné stanoviť výnimku z povinnosti kupujúceho prevziať dodávku v prípade digitálneho obsahu, ktorý nie je dodávaný na hmotnom nosiči. Takýto digitálny obsah by mohol kupujúcemu spôsobiť škodu a predávajúcemu nevznikajú žiadne náklady na skladovanie. Preto by kupujúci nemal byť povinný prevziať dodávku.

Pozmeňujúci návrh 206

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 127 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak predávajúci prijme platbu prostredníctvom tretej osoby za okolností, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 alebo 2, kupujúci je zbavený zodpovednosti voči predávajúcemu, predávajúci však nesie voči kupujúcemu zodpovednosť za akúkoľvek ujmu spôsobenú týmto prijatím.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak predávajúci prijme platbu prostredníctvom tretej osoby za okolností, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 alebo 2, kupujúci je zbavený zodpovednosti voči predávajúcemu, predávajúci však nesie voči kupujúcemu zodpovednosť **podľa kapitoly 16** za akúkoľvek ujmu spôsobenú týmto prijatím.

Pozmeňujúci návrh 207

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 131 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak kupujúci neplní svoj záväzok, predávajúci môže:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak kupujúci neplní svoj záväzok, **v prípade, že sú splnené špecifické kritériá pre príslušné prostriedky nápravy**, predávajúci môže:

Pozmeňujúci návrh 208

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 131 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak je neplnenie kupujúceho ospravedlnené, môže predávajúci využiť ktorýkoľvek z prostriedkov nápravy podľa odseku 1 s výnimkou **požadovania splnenia a uplatnenia nároku na náhradu škody**.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak je neplnenie kupujúceho ospravedlnené, môže predávajúci využiť ktorýkoľvek z prostriedkov nápravy podľa odseku 1 s výnimkou **náhrady škody**.

Odôvodnenie

Zmena odzrkadľuje úpravu v článku 106 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 209

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 142 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. S výnimkou prípadov, keď ide o zmluvu uzavretú na diaľku či mimo prevádzkových priestorov, platí, že odseky 1 a 2 sa neuplatnia, ak spotrebiteľ nesplní záväzok prevziať tovar alebo digitálny obsah a toto neplnenie nie je ospravedlneným neplnením v zmysle článku 88. V takomto prípade dôjde k prenosu rizika v okamihu, keď by spotrebiteľ alebo tretia osoba ním určená nadobudol či nadobudla tovar do fyzickej držby alebo získal či získala kontrolu nad digitálnym obsahom, ak by splnil či splnila záväzok prevziať tovar či digitálny obsah.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 210

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 143 – názov

Text predložený Komisiou

Okamih prenosu rizika

Pozmeňujúci návrh

Prenos rizika v prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi

Pozmeňujúci návrh 211

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 143 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na odsek 1 sa vzťahujú články 144, 145 a 146.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa dá tovar alebo digitálny obsah k dispozícii kupujúcemu a kupujúci o tom vie, k prenosu rizika na kupujúceho dôjde v okamihu, keď mal byť tovar alebo

digitálny obsah prevzatý, ibaže by kupujúci mal právo zadržať prevzatie dodávky podľa článku 113.

Ak sa dá tovar alebo digitálny obsah k dispozícii kupujúcemu na inom mieste, než je miesto podnikania predávajúceho, k prenosu rizika dôjde v okamihu, keď sa má uskutočniť dodávka a keď kupujúci vie o tom, že tovar alebo digitálny obsah má k dispozícii na tomto mieste.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 144).

Odôvodnenie

Ustanovenia oddielu 3 boli v záujme zjednodušenia zlúčené do jedného článku.

Pozmeňujúci návrh 212

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 143 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. V kúpnej zmluve, ktorá zahŕňa prepravu tovaru, bez ohľadu na to, či je predávajúci oprávnený ponechať si dokumenty oprávňujúce na disponovanie s tovarom:

a) ak predávajúci nie je povinný odovzdať tovar na určitom konkrétnom mieste, k prenosu rizika na kupujúceho dôjde v okamihu odovzdania tovaru prvému prepravcovi na účely prepravy tovaru ku kupujúcemu v súlade so zmluvou;

b) ak je predávajúci povinný odovzdať prepravcovi tovar na určitom mieste, k prenosu rizika na kupujúceho nedôjde, kým tovar nebude odovzdaný prepravcovi na tomto mieste.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 145; štruktúra sa zmenila.)

Pozmeňujúci návrh 213

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 143 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Keď sa tovar predáva počas prepravy, riziko sa prenáša na kupujúceho podľa okolností – buď v okamihu odovzdania tovaru prvému prepravcovi, alebo keď sa uzavrie zmluva. Riziko sa neprenáša na kupujúceho, ak v čase uzavretia zmluvy predávajúci vedel – alebo bolo možné očakávať, že vie –, že sa tovar stratil alebo poškodil, a neoznámil to kupujúcemu.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 146; text sa zmenil.)

Pozmeňujúci návrh 214

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 144

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 144

vypúšťa sa

Tovar daný k dispozícii kupujúcemu

1. Ak sa dá tovar alebo digitálny obsah k dispozícii kupujúcemu a kupujúci o tom má vedomosť, k prenosu rizika dôjde v okamihu, kedy mal byť tovar alebo digitálny obsah prevzatý, ibaže by kupujúci mal právo odložiť prevzatie dodávky podľa článku 113.

2. Ak sa dá tovar alebo digitálny obsah k dispozícii kupujúcemu na inom mieste, ako je miesto podnikania predávajúceho, k prenosu rizika dôjde v okamihu, keď sa má uskutočniť dodávka a keď má kupujúci vedomosť o tom, že tovar alebo digitálny obsah sa nachádza k jeho dispozícii na tomto inom mieste.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 143 ods. 2.)

Pozmeňujúci návrh 215

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 145

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 145

vypúšťa sa

Preprava tovaru

- 1. Tento článok sa vzťahuje na kúpne zmluvy, ktoré zahŕňajú prepravu tovaru.**
- 2. Ak predávajúci nie je povinný odovzdať tovar na určitom konkrétnom mieste, k prenosu rizika na kupujúceho dôjde v okamihu odovzdania tovaru prvému prepravcovi na účely jeho prepravy ku kupujúcemu v súlade so zmluvou.**
- 3. Ak je predávajúci povinný odovzdať prepravcovi tovar na určitom konkrétnom mieste, k prenosu rizika na kupujúceho nedôjde, až kým tento tovar nebude odovzdaný prepravcovi na tomto mieste.**
- 4. Skutočnosť, že predávajúci je oprávnený ponechať si dokumenty oprávňujúce na dispozíciu s tovarom, nemá vplyv na prenos rizika.**

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 143 ods. 3.)

Pozmeňujúci návrh 216

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 146

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 146

vypúšťa sa

Tovar predaný pri tranzite

- 1. Tento článok sa vzťahuje na kúpne zmluvy, ktoré zahŕňajú tovar predaný pri tranzite.**
- 2. K prenosu rizika na kupujúceho dochádza v okamihu odovzdania tovaru prvému prepravcovi. Ak to však vyplýva z**

okolností, k prenosu rizika na kupujúceho dôjde v okamihu uzavretia zmluvy.

3. Ak v čase uzavretia zmluvy predávajúci vedel alebo bolo možné očakávať, že vie, že sa tovar stratil alebo poškodil, a nedal to na známosť kupujúcemu, nesie riziko straty alebo poškodenia predávajúci.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 143 ods. 4.)

Pozmeňujúci návrh 217

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 150 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovateľ služby môže plnením poveriť inú osobu, ibaže je povinný plniť osobne.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 218

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 155 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) žiadať náhradu škody.

Pozmeňujúci návrh

e) žiadať náhradu škody **podľa kapitoly 16.**

Pozmeňujúci návrh 219

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 155 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Bez toho, aby tým bolo dotknutý odsek 3 platí, že zákazníkove prostriedky nápravy podliehajú právu poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia, **a to bez ohľadu na to, či zákazník je alebo nie je**

Pozmeňujúci návrh

2. Bez toho, aby tým bolo dotknutý odsek 3 platí, že zákazníkove prostriedky nápravy podliehajú právu poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia.

spotrebiteľom.

Pozmeňujúci návrh 220

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 155 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) v súvislosti s právom poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia platí v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, že primeraná lehota v zmysle článku 109 ods. 5 nesmie byť dlhšia ako 30 dní;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 221

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 155 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) v súvislosti s nápravou nesúladného plnenia sa neuplatňujú články 111 a 112, a

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 222

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 157 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) žiadať úroky z ceny alebo náhradu škody.

d) žiadať úroky z ceny alebo náhradu škody *podľa kapitoly 16.*

Pozmeňujúci návrh 223

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172 – názov

Text predložený Komisiou

Vrátenie plnení v prípade označenia zmluvy za neplatnú **alebo** jej ukončenia

Pozmeňujúci návrh

Vrátenie plnení v prípade označenia zmluvy za neplatnú, jej ukončenia **alebo jej neplatnosti**

Odôvodnenie

Súbor pozmeňujúcich návrhov je zameraný na prepracovanie kapitoly, pretože v nej boli zistené viaceré nedostatky. Cieľom návrhov je dosiahnuť konzistentnejšie a vyváženejšie výsledky a doplniť a objasniť ustanovenia, ako aj poskytnúť praktické riešenia pri dodávaní digitálneho obsahu, najmä v prípade, keď bol dodaný za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny.

Pozmeňujúci návrh 224

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak niektorá zo strán označí zmluvu za neplatnú alebo ju ukončí, je každá strana povinná vrátiť, čo táto strana („príjemca“) dostala od druhej strany.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak niektorá zo strán označí zmluvu **alebo časť zmluvy** za neplatnú alebo ju ukončí, **alebo je zmluva neplatná, alebo nie je záväzná z iných dôvodov, než je jej označenie za neplatnú alebo jej ukončenie**, je každá strana povinná vrátiť, čo táto strana („príjemca“) dostala od druhej strany **podľa dotknutej zmluvy alebo jej časti**.

Odôvodnenie

Objasnenie čiastočného označenia zmluvy za neplatnú alebo jej ukončenia (porovnaj článok 117) a prípadov, keď je zmluva neplatná alebo nie je záväzná, pretože predávajúci si nesplnil určité povinnosti, alebo nebola splnená špecifická požiadavka (napríklad článku 19 ods. 4, 25 ods. 2, 71 ods. 1, 72 ods. 3, 79 ods. 2, 167 ods. 3 a 170 ods. 1).

Pozmeňujúci návrh 225

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Vrátanie plnenia sa vykonáva bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr do 14 dní od oznámenia o označení zmluvy za neplatnú alebo o jej ukončení. Ak je príjemca spotrebiteľom, táto lehota sa považuje za splnenú, ak spotrebiteľ uskutoční potrebné kroky do 14 dní.

Odôvodnenie

Objasnenie, pokiaľ ide o čas spojený s vrátením plnenia. Navrhované riešenie zodpovedá ustanoveniam o uplatnení práva na odstúpenie od zmluvy (články 44 ods. 1 a 45 ods. 1) v súlade so smernicou o právach spotrebiteľov).

Pozmeňujúci návrh 226

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Príjemca znáša náklady spojené s vrátením toho, čo prijal.

Odôvodnenie

Objasnenie, pokiaľ ide o náklady spojené s vrátením plnenia. Navrhované riešenie zodpovedá ustanoveniam o uplatnení práva na odstúpenie od zmluvy (článok 44 ods. 2) v súlade so smernicou o právach spotrebiteľov).

Pozmeňujúci návrh 227

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172 – odsek 2c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2c. Strana môže odložiť vykonanie záväzku vrátiť prijaté plnenie, ak má táto strana legitímny záujem urobiť tak, napríklad ak je to potrebné na potvrdenie existencie nesúladu.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 228

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172 – odsek 2d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2d. V prípade, že jedna strana si nesplní záväzok vrátiť alebo zaplatiť na základe tejto kapitoly, môže si druhá strana uplatniť právo na náhradu škody podľa článkov 159 až 163.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 229

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172a (nový) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 172a

Vrátenie digitálneho obsahu a vrátenie protiplnenia v prípade dodania digitálneho obsahu

Pozmeňujúci návrh 230

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172a (nový) – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Digitálny obsah sa považuje za vratný, ak:

a) digitálny obsah bol dodaný na hmotnom nosiči a nosič je stále zapečatený alebo ak ho predávajúci pred

dodaním nezapečatil; alebo

b) je inak jasné, že príjemca, ktorý pošle hmotný nosič späť, si nemôže zachovať použiteľnú kópiu digitálneho obsahu; alebo

c) predávajúci môže bez veľkej námahy alebo nákladov zabrániť, aby príjemca ďalej používal digitálny obsah, napríklad odstránením užívateľského účtu príjemcu.

Odôvodnenie

Digitálny obsah by sa mal považovať za vratný, ak ho kupujúci nemôže ďalej používať, vrátane prípadov, keď je hmotný nosič stále zapečatený, keď si kupujúci nemohol ponechať použiteľnú kópiu (napríklad obsah je stále blokovaný prostredníctvom technického ochranného opatrenia alebo dodávaný s chybou, takže ho nemožno použiť), alebo keď predávajúci môže bez veľkej námahy alebo nákladov zabrániť, aby príjemca ďalej používal digitálny obsah (napríklad zrušením užívateľského účtu príjemcu). Vo všetkých týchto prípadoch by kupujúci nemal byť povinný platiť za peňažnú hodnotu.

Pozmeňujúci návrh 231

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172a (nový) – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Povinnosť príjemcu vrátiť prijaté plnenie, pokiaľ ide o digitálny obsah dodávaný na hmotnom nosiči, ktorý je vratný v súlade s odsekom 1 písm. a) a b), sa považuje za splnenú, ak príjemca zašle späť hmotný nosič.

Odôvodnenie

Objasnenie, čo má príjemca vratného digitálneho obsahu dodaného na hmotnom nosiči urobiť, aby si splnil povinnosť v prípade vrátenia plnenia (napríklad vrátiť CD).

Pozmeňujúci návrh 232

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 172a (nový) – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Ak je digitálny obsah dodaný za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny, ako je poskytovanie osobných údajov, a toto protiplnenie nemožno vrátiť, musí príjemca prestať ďalej používať protiplnenie, ktoré bolo prijaté, napríklad odstránením prijatých osobných údajov. Spotrebiteľ je informovaný o odstránení osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 233

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 173 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Ak sa prijaté plnenie vrátane jeho prípadných plodov nedá vrátiť, **alebo v prípade digitálneho obsahu bez ohľadu na to, či bol dodaný na hmotnom nosiči**, príjemca musí zaplatiť jeho peňažnú hodnotu. Ak je vrátenie možné, ale znamenalo by neprimerané úsilie alebo náklady, príjemca sa môže rozhodnúť, že zaplatí peňažnú hodnotu, pod podmienkou, že to nebude na ujmu majetkových záujmov druhej strany.

1. Ak sa prijaté plnenie vrátane jeho prípadných výsledkov nedá vrátiť, príjemca musí zaplatiť jeho peňažnú hodnotu. Ak je vrátenie možné, ale znamenalo by neprimerané úsilie alebo náklady, príjemca sa môže rozhodnúť, že zaplatí peňažnú hodnotu, pod podmienkou, že to nebude na ujmu majetkových záujmov druhej strany.

Odôvodnenie

Odstránená časť ustanovenia nie je potrebná, ak sa zaradí nový článok 172a.

Pozmeňujúci návrh 234

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 173 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Ak príjemca dostal namiesto tovaru či

vypúšťa sa

digitálneho obsahu náhradu v peniazoch alebo in natura, keď o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú či na jej ukončenie vedel alebo keď bolo možné očakávať, že o nich vie, druhá strana sa môže rozhodnúť, či bude žiadať náhradu alebo peňažnú hodnotu náhrady. Prijemca, ktorý dostal namiesto tovaru či digitálneho obsahu náhradu v peniazoch alebo in natura, keď o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú či na jej ukončenie nevedel a keď nebolo možné očakávať, že o nich vie, sa môže rozhodnúť, či vráti peňažnú hodnotu náhrady alebo náhradu.

Odôvodnenie

Odsek 5 sa vypúšťa, pretože vedie k náhodným výsledkom, ak kupujúci, ktorý nemôže vrátiť tovar (napríklad ak bol ukradnutý, odovzdaný ako dar alebo úplne zničený), musí zaplatiť plnú peňažnú hodnotu tovaru (odsek 1), kým kupujúci, ktorý predal tovar skutočne pod trhovú hodnotu, má vrátiť iba príjem z predaja (odsek 5). V oboch prípadoch by mal kupujúci zaplatiť peňažnú hodnotu.

Pozmeňujúci návrh 235

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 173 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. V prípade digitálneho obsahu, ktorý sa nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, nemôže dôjsť k vráteniu plnení.

Pozmeňujúci návrh

6. Keď sa digitálny obsah nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, ale za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny, alebo bez protiplnenia, a keď digitálny obsah nemožno považovať za vratný podľa článku 172a ods. 1, prijemca digitálneho obsahu nemusí zaplatiť jeho peňažnú hodnotu.

Odôvodnenie

Potrebné objasnenie. Ak kupujúci dostal digitálny obsah bez toho, aby zaplatil cenu v peniazoch, nemal by byť v prípade vrátenia plnení povinný hradiť jeho peňažnú hodnotu.

Pozmeňujúci návrh 236

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 173 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Bez toho, aby bol dotknutý článok 172a ods. 3, ak sa digitálny obsah dodáva za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny, a toto protiplnenie nemožno vrátiť, prijemca protiplnenia nemusí zaplatiť jeho peňažnú hodnotu.

Odôvodnenie

Potrebné objasnenie. Veľmi často nie je možné vrátiť, čo bolo prijaté výmenou za digitálny obsah, a tiež je ťažké, ba niekedy dokonca nemožné, stanoviť peňažnú hodnotu protiplnenia. V takom prípade je najvhodnejším riešením na vyrovnanie práv strán to, že žiadna strana zmluvy nemusí zaplatiť peňažnú hodnotu prijatého plnenia. Tým by, samozrejme, nemala byť dotknutá povinnosť prijemcu protiplnenia podľa článku 172a ods. 3, aby ďalej nepoužíval to, čo nadobudol (napríklad osobné údaje).

Pozmeňujúci návrh 237

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 174 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Platba za použitie a úrok z prijatých peňazí

Platba za použitie, úrok z prijatých peňazí
a zníženie hodnoty

Pozmeňujúci návrh 238

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 174 – odseky 1 až 1b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Prijemca, ktorý použil tovar, musí druhej strane zaplatiť peňažnú hodnotu tohto použitia, a to za akéhokoľvek obdobie, keď:

a) spôsobil dôvod na označenie zmluvy za

1. Prijemca, ktorý použil tovar **alebo digitálny obsah**, musí druhej strane zaplatiť peňažnú hodnotu tohto použitia, a to za akéhokoľvek obdobie, keď:

a) spôsobil dôvod na označenie zmluvy za

neplatnú alebo na jej ukončenie;
b) pred začatím tohto obdobia mal vedomosť o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú alebo na jej ukončenie, alebo
c) by so zreteľom na charakter tovaru, povahu používania a jeho rozsah a dostupnosť iných prostriedkov nápravy, **ako** je ukončenie zmluvy, bolo nespravodlivé, aby bolo príjemcovi umožnené bezplatné využívanie tovaru počas tohto obdobia.

neplatnú alebo na jej ukončenie;
b) pred začatím tohto obdobia mal vedomosť o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú alebo na jej ukončenie; alebo
c) by so zreteľom na charakter tovaru **alebo digitálneho obsahu**, povahu používania a jeho rozsah a dostupnosť iných prostriedkov nápravy, **než** je ukončenie zmluvy, bolo nespravodlivé, aby bolo príjemcovi umožnené bezplatné využívanie tovaru **alebo digitálneho obsahu** počas tohto obdobia.

Pozmeňujúci návrh 239

Návrh nariadenia Príloha I – článok 174 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na účely tejto kapitoly platí, že príjemca nie je povinný zaplatiť za použitie prijatého tovaru alebo úrok z prijatých peňazí za žiadnych iných okolností, než sú okolnosti stanovené v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci návrh

3. Na účely tejto kapitoly platí, že príjemca nie je povinný zaplatiť za použitie prijatého tovaru **alebo digitálneho obsahu** alebo úrok z prijatých peňazí za žiadnych iných okolností, než sú okolnosti stanovené v odsekoch 1, **1a** a 2.

Pozmeňujúci návrh 240

Návrh nariadenia Príloha I – článok 174 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Príjemca je zodpovedný v súlade s článkami 159 až 163 za každé zníženie hodnoty tovaru, digitálneho obsahu alebo ich výsledkov v takom rozsahu, v akom zníženie hodnoty presahuje znehodnotenie zodpovedajúce bežnému používaniu.

Odôvodnenie

Navrhuje sa toto ustanovenie, pretože vedie k náhodným výsledkom, ak kupujúci, ktorý nemôže vrátiť tovar – napríklad preto, že bol ukradnutý, odovzdaný ako dar alebo úplne zničený –, musí zaplatiť plnú peňažnú hodnotu tovaru (článok 173 odsek 1), kým v prípade vážneho poškodenia tovaru, a teda i výrazného zníženia jeho hodnoty, pričom je však vratný, kupujúci má vrátiť iba poškodený tovar (článok 172 ods. 1 a 2). Kupujúci by mal zaplatiť škodu aj v druhom prípade.

Pozmeňujúci návrh 241

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 174 – odsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. Platba za používanie alebo zníženie hodnoty nepresiahne cenu dohodnutú za tovar alebo digitálny obsah.

Odôvodnenie

Keďže z vrátenia plnení by nemala mať prospech žiadna strana, platba za používanie alebo zníženie hodnoty sa obmedzuje na cenu dohodnutú za tovar alebo digitálny obsah.

Pozmeňujúci návrh 242

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 174 – odsek 3c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3c. Keď sa digitálny obsah nedodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, ale za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny, alebo bez protiplnenia, príjemca digitálneho obsahu nemusí zaplatiť za používanie ani zníženie hodnoty.

Odôvodnenie

Potrebné objasnenie. Keď digitálny obsah nebol dodaný za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, nemožno od príjemcu očakávať, že zaplatí za používanie alebo zníženie hodnoty.

Pozmeňujúci návrh 243

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 174 – odsek 3d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3d. Bez toho, aby bol dotknutý článok 172a ods. 3, keď sa digitálny obsah dodáva za iné protiplnenie, než je zaplatenie ceny, príjemca protiplnenia nemusí zaplatiť za používanie ani zníženie hodnoty toho, čo nadobudol.

Odôvodnenie

Potrebné objasnenie. Navrhované ustanovenie vytvára rovnováhu medzi záujmami predávajúceho a kupujúceho. Ak kupujúci nie je povinný zaplatiť za použitie ani zníženie hodnoty, nemal by byť povinný platiť ani predávajúci. Tým by, samozrejme, nemala byť dotknutá povinnosť príjemcu protiplnenia podľa článku 172a ods. 3, aby ďalej nepoužíval to, čo nadobudol (napríklad osobné údaje).

Pozmeňujúci návrh 244

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 175 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade, že príjemca mal výdavky na tovar **či** digitálny obsah, má právo na náhradu, a to v rozsahu, v akom tieto výdavky znamenali prínos pre druhú stranu, a to pod podmienkou, že tieto výdavky nastali, keď príjemca o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú či na jej ukončenie nevedel a keď nebolo možné očakávať, že o nich vie.

1. V prípade, že príjemca mal výdavky na tovar, digitálny obsah **či ich výsledky**, má právo na náhradu, a to v rozsahu, v akom tieto výdavky znamenali prínos pre druhú stranu, a to pod podmienkou, že tieto výdavky nastali, keď príjemca o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú či na jej ukončenie nevedel a keď nebolo možné očakávať, že o nich vie.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 245

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 175 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Prijemca, ktorý o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú či na jej ukončenie vedel alebo od ktorého bolo možné očakávať, že o nich vie, má právo len na náhradu tých výdavkov, ktoré boli nutné na ochranu tovaru **či** digitálneho obsahu pred stratou alebo znehodnotením, pod podmienkou, že nemal príležitosť požiadať druhú stranu o pokyny.

Pozmeňujúci návrh

2. Prijemca, ktorý o dôvode na označenie zmluvy za neplatnú či na jej ukončenie vedel alebo od ktorého bolo možné očakávať, že o nich vie, má právo len na náhradu tých výdavkov, ktoré boli nutné na ochranu tovaru, digitálneho obsahu **či ich výsledkov** pred stratou alebo znehodnotením, pod podmienkou, že nemal príležitosť požiadať druhú stranu o pokyny.

Odôvodnenie

Objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 246

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 177

Text predložený Komisiou

Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tejto kapitoly ani sa odchýliť od jej účinkov **alebo** ich pozmeniť.

Pozmeňujúci návrh

Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tejto kapitoly ani sa odchýliť od jej účinkov, **ani** ich pozmeniť **pred oznámením o neplatnosti alebo ukončení**.

Odôvodnenie

Strany by mali mať možnosť odchýliť sa od pravidiel o vrátení plnení po oznámení o neplatnosti alebo ukončení. Mohlo by to byť pre ne dôležité v záujme dosiahnutia zmierlivého urovnania.

Pozmeňujúci návrh 247

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 177a (nový)

Článok 177a

Obchodné záruky

- 1. Obchodná záruka je záväzná pre ručiteľa za podmienok uvedených v záručnom liste. Ak záručný list neexistuje alebo je v porovnaní s propagáciou menej výhodný, obchodná záruka je záväzná podľa podmienok stanovených v propagácii týkajúcej sa obchodnej záruky.**
- 2. Záručný list je vyhotovený v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a je čitateľný. Je vyhotovený v jazyku zmluvy uzatvorenej so spotrebiteľom a obsahuje:**
 - a) vyhlásenie o právach spotrebiteľa stanovené v článku 11 a jasné vyhlásenie, že uvedené práva nie sú dotknuté obchodnou zárukou, a**
 - b) podmienky obchodnej záruky, najmä tie, ktoré sa týkajú jej trvania, prevoditeľnosti a územnej pôsobnosti, názov a adresa ručiteľa, ako aj meno osoby, ktorej sa adresuje reklamácia, ak to nie je ručiteľ, a postup reklamácie.**
- 3. Ak sa v záručnom dokumente nestanovuje inak, záruka je záväzná aj bez súhlasu v prospech každého vlastníka tovaru počas obdobia trvania záruky.**
- 4. Na žiadosť spotrebiteľa obchodník vystaví záručný list na trvalom nosiči.**
- 5. Nesúlady s odsekmi 2, 3 alebo 4 nemá vplyv na platnosť záruky.**

Pozmeňujúci návrh 248

**Návrh nariadenia
Príloha I – článok 178**

Text predložený Komisiou

Právo vymáhať splnenie záväzku a akékoľvek práva, ktoré s ním súvisia, sa premlčia uplynutím lehoty podľa tejto kapitoly.

Pozmeňujúci návrh

Právo vymáhať splnenie záväzku a akékoľvek práva, ktoré s ním súvisia, **vrátane práva na akýkoľvek prostriedok nápravy za neplnenie okrem práva pozastaviť plnenie** sa premlčia uplynutím lehoty podľa tejto kapitoly.

Odôvodnenie

Objasnenie, že na prostriedky nápravy za neplnenie sa vzťahuje premlčacia lehota. Toto znenie je v súlade s článkom 185, ktorý však upravuje len účinky premlčania. Pravidlá o premlčacej lehote sa netýkajú obchodných záruk, ako sú definované v článku 2 písm. s).

Pozmeňujúci návrh 249

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 179 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Dlhá premlčacia lehota je **10** rokov **alebo**, v prípade práva na náhradu ujmy na **zdraví**, **30** rokov.

Pozmeňujúci návrh

2. Dlhá premlčacia lehota je **šest'** rokov **alebo** v prípade práva na náhradu ujmy na **zdraví** **30** rokov.

Pozmeňujúci návrh 250

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 179 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Premlčacia lehota sa uplatňuje, keď niektorá z týchto dvoch lehôt uplynula, a to tá, ktorá uplynie skôr.

Pozmeňujúci návrh 251

Návrh nariadenia

Príloha I – článok -181

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok -181

Prerušenie plynutia lehôt v prípade opravy alebo výmeny

1. Ak sa nesúlad napraví prostredníctvom opravy alebo výmeny, plynutie krátkej premlčacej lehoty sa pozastaví odvtedy, ako veriteľ informoval dlžníka o nesúlade.

2. Prerušenie plynutia lehoty trvá dovtedy, kým dôjde k náprave nesúladného plnenia.

Pozmeňujúci návrh 252

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 183a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 183a

Prerušenie plynutia lehôt v prípade zásahu vyššej moci

1. Plynutie krátkej premlčacej lehoty sa prerušuje na čas, v ktorom veriteľ nemôže pokračovať v uplatňovaní si práva v dôsledku prekážky, ktorá je mimo moci veriteľa a ktorú veriteľ nemohol odôvodnene očakávať, aby jej zabránil alebo ju odstránil.

2. Odsek 1 sa uplatňuje iba vtedy, keď prekážka vznikne alebo pretrváva počas posledných šiestich mesiacov premlčacej lehoty.

3. Ak je čas trvania alebo povaha prekážky taká, že by bolo bezdôvodné očakávať, že veriteľ začne konanie na

uplatnenie práva v tej časti premlčacej lehoty, ktorá má ešte plynúť po tom, ako sa skončí prerušenie, premlčacia lehota neuplynie skôr než šesť mesiacov od odstránenia uvedenej prekážky.

Odôvodnenie

Doplnenie všeobecného pravidla o vyššej moci v súlade s článkom III. – 7.303 návrhu spoločného referenčného rámca (DCFR). Článok 183 (nespôsobilosť veriteľa) a všeobecná zásada dobromyseľnosti a čestnosti sa nezdajú dostatočné, aby sa zabránilo neprímerane tvrdým dôsledkom prekážok brániacich včasnému začatiu konania podľa článku 181. Keďže ustanovenie je uplatniteľné len v prípade krátkej premlčacej lehoty, vplyv na právnu istotu je obmedzený.

Pozmeňujúci návrh 253

Návrh nariadenia Hlava III (nová) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Hlava III

Sprievodné opatrenia

Pozmeňujúci návrh 254

Návrh nariadenia Príloha I – článok 186a (nový) – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 186a

***Oznamovanie súdnych rozhodnutí,
ktorými sa uplatňuje toto nariadenie***

***1. Členské štáty zabezpečia, aby sa
konečné rozhodnutia ich súdov, ktorými
sa uplatňuje toto nariadenie, bez
zbytočného odkladu oznámili Komisii.***

Pozmeňujúci návrh 255

Návrh nariadenia Príloha I – článok 186a (nový) – odsek 2

2. Komisia zriadi systém, ktorý umožní prístup k informáciám o súdnych rozhodnutiach uvedených v odseku 1 a k relevantným rozsudkom Súdneho dvora Európskej únie. Tento systém bude prístupný verejnosti. Bude plne systematizovaný a ľahko sa v ňom bude vyhľadávať.

Odôvodnenie

Databáza je dôležitým nástrojom na podporu rovnakého chápania uplatňovania spoločného európskeho kúpneho práva. Jeho používanie by teda malo byť jednoduché a ústretové voči užívateľom.

Pozmeňujúci návrh 256

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 186a (nový) – odsek 3

3. Súdne rozhodnutia uvedené v odseku 1 sa dopĺňajú štandardným zhrnutím súdneho rozhodnutia, ktoré má tieto časti:

- a) vydanie a príslušný(-é) článok(-ky) spoločného európskeho kúpneho práva;**
- b) stručné zhrnutie faktov;**
- c) stručné zhrnutie hlavných dôvodov;**
- d) rozhodnutie a**
- e) a dôvody rozhodnutia s jasným uvedením zásady.**

Odôvodnenie

S cieľom prekonať rôzne prístupy k súdnym rozhodnutiam v celej EÚ a umožniť, aby sa databázy prevádzkovali efektívne a ekonomicky, malo by sa zaviesť modelové štandardné zhrnutie súdneho rozhodnutia, ktoré by sa potom s minimálnymi úpravami zaradilo do databázy. Toto zhrnutie by sa malo priložiť k súdnemu rozhodnutiu. Malo by byť stručné, a tým ľahko prístupné, s minimálnymi nákladmi na preklady, a malo by mať obsah, ako je uvedené v návrhu.

Pozmeňujúci návrh 257

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 186b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 186b

Alternatívne riešenie sporov

1. V prípade zmlúv medzi spotrebiteľom a obchodníkom treba strany nabádať, aby zvážili predkladanie sporov vyplývajúcich zo zmluvy, ktorú sa dohodli uzavrieť na základe spoločného európskeho kúpneho práva, subjektu alternatívneho riešenia sporov, ako je vymedzený v článku 4 ods. 1 písm. h) smernice 2013/11/EÚ.

2. Tento článok nevylučuje ani neobmedzuje právo strán predložiť svoj prípad kedykoľvek na súd namiesto jeho predloženia subjektu alternatívneho riešenia sporov.

Odôvodnenie

Ďalšou prekážkou cezhraničného obchodu je nedostatočný prístup k účinným a cenovo dostupným mechanizmom nápravy. Nová smernica o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov veľmi vhodne zabezpečuje alternatívne riešenie sporov v rámci celej EÚ. Pri použití spoločného európskeho kúpneho práva by mali najmä obchodníci zvážiť, že by sa zaviazali riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy prostredníctvom existujúceho subjektu alternatívneho riešenia sporov, ako je vymedzený v článku 4 písm. e) smernice o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov. Týmto by nebolo dotknuté právo strán na prístup k súdu.

Pozmeňujúci návrh 258

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 186c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 186c

Vypracovanie európskych vzorových zmluvných podmienok

1. Komisia čo najskôr, najneskôr do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti

tohto nariadenia, zriadi skupinu odborníkov na pomoc pri vypracúvaní „európskych vzorových zmluvných podmienok“, ktoré budú založené na spoločnom európskom kúpnom práve a budú ho dopĺňať, a na podporu ich praktického uplatňovania.

2. Komisia sa s pomocou skupiny odborníkov bude snažiť predložiť prvé európske vzorové zmluvné podmienky v lehote [xxx] od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

3. Skupina odborníkov bude pozostávať z členov zastupujúcich najmä záujmy používateľov spoločného kúpneho práva v Únii. Môže rozhodnúť o zriadení špecializovaných podskupín pre jednotlivé oblasti obchodnej činnosti.

Odôvodnenie

Treba zopakovať, že súběžne so spoločným európskym kúpnyim právom je potrebné vytvoriť štandardné vzorové zmluvy platné v celej EÚ. Štandardné vzorové zmluvy by najmä v dôsledku článku 6 ods. 2 nariadenia Rím I v súčasnej právnej úprave nefungovali. Spravodajcovia sú presvedčení, že takéto bežne dostupné vzorové zmluvy budú pre úspech spoločného európskeho kúpneho práva kľúčové, a vyzývajú Komisiu, aby čo najskôr a súběžne s prebiehajúcim legislatívnym procesom začala na nich pracovať. Sú presvedčení, že v normatívnom texte by sa na ne malo výslovne odkázať.

Pozmeňujúci návrh 259

Návrh nariadenia

Hlava IV (nová) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Hlava IV

Záverečné ustanovenia

Pozmeňujúci návrh 260

Návrh nariadenia

Príloha I – článok 186d (nový)

Článok 186d

Preskúmanie

1. Do... [4 roky odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] členské štáty poskytnú Komisii informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, a najmä o úrovni akceptácie spoločného európskeho kúpneho práva, o rozsahu, v akom sa jeho ustanovenia stali predmetom súdnych sporov a o situácii, pokiaľ ide o rozdiel medzi úrovňou ochrany spotrebiteľ'a poskytovanej spoločným európskym kúpny právom a úrovňou ochrany spotrebiteľ'a poskytovanej vnútroštátnymi právnymi predpismi. Uvedené informácie budú zahŕňať komplexný prehľad judikatúry vnútroštátnych súdov vo veci výkladu ustanovení spoločného európskeho kúpneho práva.

2. Do... [5 rokov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru podrobnú správu, v ktorej preskúma vykonávanie tohto nariadenia, pričom vezme do úvahy okrem iného potrebu rozšírenia rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva v súvislosti so zmluvami medzi podnikmi, vývoj na trhu, technologický rozvoj v oblasti digitálneho obsahu a budúci vývoj acquis Únie. Ďalej treba osobitne zvážiť otázku, či je obmedzenie týkajúce sa vzdialenosti a najmä elektronických zmlúv nad'alej vhodné alebo či možno uskutočniť rozšírenie rozsahu jeho pôsobnosti tak, aby sa okrem iného vzťahovalo aj na zmluvy uzatvorené v prevádzkových priestoroch.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 15; text bol zmenený.)

Pozmeňujúci návrh 261

Návrh nariadenia Príloha I – článok 186e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 186e

**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č.
2006/2004**

**V prílohe k nariadeniu (ES) č. 2006/2004¹
sa dopĺňa tento bod:**

**„18. Nariadenie Európskeho parlamentu
a Rady o spoločnom európskom kúpnom
práve (Ú. v. EÚ L ***, ***, s. **).“**

¹ **Nariadenie Európskeho parlamentu a
Rady (ES) č. 2006/2004 z 27. októbra
2004 o spolupráci medzi národnými
orgánmi zodpovednými za vynucovanie
právnych predpisov na ochranu
spotrebiteľa (nariadenie o spolupráci v
oblasti ochrany spotrebiteľa) (Ú. v. EÚ L
364, 9.12.2004, s. 1).**

Odôvodnenie

Nariadením 2006/2004/ES sa zavádza systém spolupráce medzi vnútroštátnymi spotrebiteľskými orgánmi s cieľom zabezpečiť súlad s harmonizovanými právnymi predpismi v oblasti ochrany spotrebiteľa. Keďže spoločné európske kúpne právo zahŕňa úplný súbor plne harmonizovaných kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa, nariadenie by malo byť zahrnuté aj do nariadenia 2006/2004/ES.

Pozmeňujúci návrh 262

Návrh nariadenia Príloha I – článok 186f (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 186f

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie
**1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť
dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v**

Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Uplatňuje sa od [6 mesiacov od nadobudnutia účinnosti].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

(Pozri pozmeňujúci návrh k článku 16).

Pozmeňujúci návrh 263

Návrh nariadenia

Príloha I – dodatok 1 – bod 5 – písmeno b – zarážka 4

Text predložený Komisiou

– Ak v prípade zmlúv uzavretých mimo prevádzkových priestorov tovar vzhľadom na jeho charakter nemožno bežne vrátiť poštou a bol dodaný spotrebiteľovi domov v čase uzavretia zmluvy, treba doplniť: „Tovar vyzdvihneme na vlastné náklady.“

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 264

Návrh nariadenia

Príloha II – Práva, ktoré máte pred podpísaním zmluvy

Text predložený Komisiou

Obchodník je Vám povinný poskytnúť dôležité informácie o zmluve, napríklad o produkte a cene produktu vrátane všetkých daní a poplatkov, ako aj svoje kontaktné údaje. **Tieto informácie musia byť podrobnejšie v prípade, že nenakupujete v obchode obchodníka alebo sa ním vôbec osobne nestretnete, čiže napr. v prípade nákupu on-line alebo telefonicky.** V prípade neúplnosti alebo nesprávnosti týchto informácií máte právo na náhradu škody.

Pozmeňujúci návrh

Obchodník je Vám povinný poskytnúť dôležité informácie o zmluve, napríklad o produkte a cene produktu vrátane všetkých daní a poplatkov, ako aj svoje kontaktné údaje. V prípade neúplnosti alebo nesprávnosti týchto informácií máte právo na náhradu škody.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

I. Úvod

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnom európskom kúpnom práve (COM(2011)0635), ktorý predložila Komisia, je prelomovou iniciatívou, ktorá má pre spotrebiteľov a podniky v rámci vnútorného trhu kľúčový význam. Je výsledkom iniciatívy týkajúcej sa európskeho zmluvného práva – so zameraním na riešenie problémov vnútorného trhu vyplývajúcich z rozdielov medzi vnútroštátnymi systémami zmluvného práva –, o ktorej sa diskutuje už dlhé roky, pričom Parlament opakovane poskytoval usmernenie a podporu¹, naposledy vo svojom uznesení z roku 2011 o zelenej knihe Komisie².

V nadväznosti na pracovný dokument z októbra 2012 spravodajcovia teraz predkladajú v návrhu správy spoločné pozmeňujúce návrhy. Radi by zdôraznili, že tento dokument nie je vyčerpávajúci, ale identifikuje body, ktoré chcú spravodajcovia predložiť na ďalšie prerokovanie, a prezentuje ich vo forme pozmeňujúcich návrhov.

Spravodajcovia chcú vyjadriť vďaka najmä Európskemu právnemu inštitútu za jeho vyjadrenie k projektu³, ako aj odborníkom a zúčastneným stranám, ktoré prispeli k podujatiu organizovaným Výborom pre právne veci a tematickou sekciou C v roku 2012⁴, pretože to boli pre prácu spravodajcov cenné zdroje.

Táto dôvodová správa upozorňuje na hlavné zmeny predložené v návrhu správy. Pri jednotlivých pozmeňujúcich návrhoch sme uviedli podrobné odôvodnenia.

II. Otázky

Spravodajcovia sa vo všeobecnosti zameriavajú na zdokonalenie znenia textu, aby bol zrozumiteľnejší pre používateľov, jasnejší a zlučiteľnejší s *acquis*.

1. Štruktúra

Rozdelenie návrhu na hlavnú časť nariadenia a prílohu spôsobilo veľa nedorozumenia. Spravodajcovia preto navrhujú nariadenie a prílohu spojiť, aby vznikol jeden ucelený a integrovaný nástroj.

Spravodajcovia si tiež uvedomujú, že boli odporúčané hlbšie zmeny v štruktúre spoločného

¹ Uznesenia Európskeho parlamentu z 26. mája 1989 (Ú. v. ES C 158, 26.6.1989, s. 400), zo 6. mája 1994 (Ú. v. ES C 205, 25.7.1994, s. 518), z 15. novembra 2001 (Ú. v. ES 140 E, 13.6.2002, s. 538), z 2. septembra 2003 (Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 95), z 23. marca (Ú. v. EÚ C 292 E, 1.12.2006, s. 109), zo 7. septembra 2006 (Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 247), z 12. decembra 2007 (Ú. v. EÚ C 323 E, 18.12.2008, s. 364) a z 3. septembra 2008 (Ú. v. EÚ C 295 E, 4.12.2009, s. 31).

² Uznesenie Európskeho parlamentu z 8. júna 2011 o možnostiach politik s cieľom dosiahnuť pokrok v oblasti európskeho zmluvného práva pre spotrebiteľov a podniky (P7_TA-PROV(2011)0262).

³http://www.europeanlawinstitute.eu/fileadmin/user_upload/p_eli/Publications/S-2-2012_Statement_on_the_Proposal_for_a_Regulation_on_a_Common_European_Sales_Law.pdf.

⁴<http://www.europarl.europa.eu/committees/en/juri/events.html#menuzone>.

európskeho kúpneho práva. Konkrétnejšie bolo povedané, že časti IV týkajúcej sa záväzkov a prostriedkov nápravy strán by mohla prospieť reštrukturalizácia, aby sa zvýšila ústretovosť voči používateľom. Spravodajcovia by si skutočne vedeli predstaviť štruktúru, v ktorej by sa zoskupili aspoň povinnosti kupujúceho a predávajúceho a prostriedky nápravy kupujúceho a predávajúceho. Po úvahe a s cieľom uľahčiť prácu na návrhu správy a pozmeňujúcich návrhoch, ktoré budú predložené, však upustili od predloženia takých ďalekosiahlych zmien v texte. Ak sa zdalo možné zlepšiť štruktúru v rámci menších celkov, či už v ustanoveniach, oddieloch alebo kapitolách, zodpovedajúce návrhy sa vykonali.

2. Rozsah pôsobnosti

Je stále ťažko posúdiť, či by sa spoločné európske kúpne právo malo obmedziť na transakcie uzatvárané elektronicky alebo transakcie na diaľku. Po starostlivom zvážení spravodajcovia navrhujú v tejto fáze ponúknuť spoločné európske kúpne právo iba pre zmluvy uzatvárané na diaľku. Bol navrhnutý pojem „zmluvy uzavreté na diaľku“, keďže už je použitý v *acquis* (smernica o ochrane spotrebiteľa vzhľadom na zmluvy na diaľku, smernica o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku, smernica o právach spotrebiteľov). Hlavnou cieľovou oblasťou je rýchlo rastúce odvetvie internetového predaja, kde sa myšlienka fakultatívneho nástroja stretla s veľkou podporou, a to aj v kruhoch, ktoré sú menej ochotné rozšíriť používanie takéhoto nástroja. Je jasné, že spoločné európske kúpne právo je ako súbor pravidiel platných v celej EÚ ideálnym nástrojom elektronického obchodovania. Účelom návrhu správy je otvoriť na túto tému diskusiu. Zámerne sa nenavrhuje úplné prispôbenie spoločného európskeho kúpneho práva obchodu na diaľku. To by si vyžadovalo ďalšie úsilie a analýzu, ktorých výsledky by sa mohli použiť v prebiehajúcom legislatívnom procese. Niektoré prvky však už boli pridané v tejto fáze s predpokladom, že sa spoločné európske kúpne právo použije na zmluvy uzatvárané na diaľku, napríklad v prípade digitálneho obsahu a výpočtových mračen.

Pokiaľ ide o vecnú pôsobnosť, spravodajcovia predložili praktickejšie a užívateľsky ústretovejšie riešenie pre zmluvy so zmiešaným účelom a zmluvy spojené s úverom.

3. Vzťah s nariadením Rím I

Keďže vzťah s nariadením Rím I, najmä článkom 6, má pre fungovanie spoločného európskeho kúpneho práva zásadný význam, spravodajcovia sa pokúsili objasniť túto oblasť návrhom zmien v odôvodneniach i článkoch. Cieľom je, po prvé, jasne kvalifikovať spoločné európske kúpne právo ako druhý systém v rámci právnych predpisov každého členského štátu (pozri pozmeňujúce návrhy k článku 1 a článku 11 ods. 1); po druhé, cieľom je jednoznačne vysvetliť, že dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva by sa nemala mylne považovať za voľbu medzi dvoma právnymi poriadkami, ale je voľbou medzi dvoma rôznymi systémami v rámci toho istého vnútroštátneho právneho poriadku (pozri pozmeňujúce návrhy k odôvodneniu 10). Po tretie, spravodajcovia považovali za potrebné rozpracovať otázku, prečo článok 6 ods. 2 nariadenia Rím I nie je prakticky relevantný – „pretože by to znamenalo porovnávanie medzi kogentnými ustanoveniami dvoch identických druhých systémov zmluvného práva“ (pozri pozmeňujúci návrh k odôvodneniu 12).

4. Odkazy na vnútroštátne právne predpisy

Spravodajcovia sa domnievajú, že v záujme jasnosti a právnej istoty je dôležité jednoznačne stanoviť v normatívnej časti spoločného európskeho kúpneho práva, na ktoré oblasti sa vzťahuje, a poskytnúť tiež zoznam oblastí, na ktoré sa nevzťahuje (pozri pozmeňujúci návrh,

ktorým sa zavádza nový článok 11a). Pokiaľ ide o oblasti, na ktoré sa vzťahuje, v ďalšom priebehu legislatívneho procesu sa môže ukázať potreba nevyhnutných úprav, najmä ak si to vyžiada nutnosť upraviť spoločné európske kúpne právo pre zmluvy uzavreté na diaľku, predovšetkým elektronické zmluvy.

5. Dobromyseľnosť a čestnosť

Spravodajcovia sa domnievajú, že zásada dobromyseľnosti a čestnosti je dôležitým nástrojom na nájdenie spravodlivého riešenia v jednotlivých prípadoch. Starostlivo však posúdili otázky, ktoré boli nastolené, a to nielen z hľadiska všeobecného práva, kde táto zásada nie je známa. Navrhujú preto zmeny a vysvetlenia k vymedzeniu (pozri pozmeňujúci návrh k článku 2 ods. b) a k vyjadreniu všeobecnej zásady ako takej (pozri pozmeňujúci návrh k článku 2 prílohy I). Pôvodne navrhnuté vymedzenie sa chápalo ako bránenie stranám, aby viedli tvrdé rokovanie vo svoj prospech, čo vyvolalo obavy najmä v súvislosti so zmluvami medzi podnikmi (B2B). Na objasnenie, že to nie je cieľom, nové znenie vyjadruje, že žiadna strana by nemala zneužívať svoje práva, a to by malo byť v duchu dobromyseľnosti a čestnosti. Zmena má tiež význam v súvislosti s článkom 86 o posudzovaní neprijateľnosti B2B a mala by zmierniť obavy, ktoré s tým súvisia, že zmluvné strany možno nebudú mať možnosť sledovať pri rokovaní svoje záujmy. Okrem toho sa spravodajcovia domnievajú, že zásada dobromyseľnosti a čestnosti v rámci spoločného európskeho kúpneho práva by sa mala obmedziť na ochrannú funkciu tejto zásady, t. j. aby zabránila strane, ktorá poruší pravidlá, využívať právo, prostriedok nápravy alebo obrany alebo spoliehať sa na ne, a sankčná funkcia, t. j. právo na náhradu škody, by sa mala vypustiť.

6. Prostriedky nápravy, ktoré má k dispozícii kupujúci

Spravodajcovia dôkladne posúdili systém spotrebiteľských prostriedkov nápravy predložených v spoločnom európskom kúpnom práve. Jednou z hlavných otázok je otázka väčšej vyváženosti, pokiaľ ide o slobodný výber prostriedkov nápravy v prípade absencie nápravného plnenia predávajúceho, absencie požiadavky oznámiť ukončenie v určitej lehote a všeobecnej zásady absencie neplatenia za použitie. Spravodajcovia by radi poukázali na veľmi vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa v spoločnom európskom kúpnom práve, ktorá presahuje rámec *acquis*, najmä smernice o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar. Táto úroveň zodpovedá takmer úplne vnútroštátnym právnym predpisom, alebo ich dokonca presahuje, čo je dôležité, keďže neuplatňovanie článku 6 ods. 2 nariadenia Rím I (pozri vyššie bod 3) je žiaduce, iba ak sa jeho cieľ – zabezpečiť spotrebiteľovi takú istú ochranu, akú by mal na základe vlastného práva – dosiahne iným spôsobom. Na druhej strane ustanovenie článku 174 ods. 1 písm. c) prílohy – ktoré tým, že umožňuje žiadať platbu za použitie, kde by bolo voľné používanie „nespravodlivé“, má zrejme za cieľ nápravu v prípadoch zneužívania, ktoré sa týkajú ukončenia bez platby za používanie – nie je jasné a nakoniec môže odradiť spotrebiteľov od uplatňovania ich práv. Zdá sa, aj v záujme spotrebiteľov, vhodnejšie, mať stanovené jasné pravidlá a zároveň zachovávať v zásade stanovenú úroveň ochrany spotrebiteľa.

V tejto situácii by spravodajcovia radi otvorili diskusiu o troch alternatívach s cieľom zabezpečiť lepšiu rovnováhu medzi právom spotrebiteľa na ukončenie a právom predávajúceho na nápravné plnenie, čo je opodstatnené aj v záujme obmedzenia opísaných neistôt. Spravodajcovia chceli zdôrazniť, že tieto možnosti sú navrhnuté na zváženie ako alternatívne, v žiadnom prípade nie ako kumulatívne.

- Prvá alternatíva uvádza lehotu 6 mesiacov od prenosu rizika na kupujúceho, po uplynutí ktorej by kupujúci musel prijať nápravné plnenie (pozri možnosť na pozmeňujúci návrh k článku 106 ods. 3 písm. a) bod ii)). Spravodajcovia sú si vedomí, že v článku 5 ods. 2 smernice o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar sa ustanovuje možnosť, aby členské štáty zaviedli oznamovaciu povinnosť po dvoch mesiacoch od zistenia, a že túto možnosť všetky členské štáty nevyužívali. Na druhej strane možno silne preferovať prvých šesť mesiacov po doručení, keď kupujúci v každom prípade využíva výhody plynúce z prenesenia dôkazného bremena, pokiaľ ide o existenciu nesúladu v čase dodania. Obmedzenie slobodnej voľby prostriedkov nápravy na obdobie po týchto šiestich mesiacoch možno považovať za opatrenie s obmedzeným účinkom, pretože v každom prípade je pre kupujúceho ťažšie preukázať nesúlad po 6 mesiacoch.
- Ako druhá alternatíva by sa mohla zaviesť požiadavka, že spotrebiteľ musí oznámiť ukončenie v primeranom čase po tom, ako sa prvýkrát dozvedel o neplnení. Po jeho uplynutí by sa právo na ukončenie skončilo a spotrebiteľ by musel využiť iné, nie také rozsiahle práva, napríklad právo na výmenu alebo nápravu. Je pravda, že to predstavuje obmedzenie, pokiaľ ide o ukončenie práv spotrebiteľa. Na druhej strane by bolo v každom prípade v záujme spotrebiteľa uplatniť svoje právo na ukončenie čo najskôr po tom, ako sa dozvie o neplnení, najmä preto, že jeho možnosť dokazovať neplnenie sa časom znižuje.
- Napokon ako tretiu alternatívu by bolo možné zaviesť povinnosť, aby spotrebiteľ zaplatil za použitie v prípadoch, keď ukončí zmluvu (na rozdiel od prípadov označenia zmluvy za neplatnú, kde sa dôvod na ukončenie zmluvy zdá byť menej v pôsobnosti jednej strany (pozri pozmeňujúci návrh k článku 174 ods. 1) až 1b)). V rámci tejto možnosti by spotrebiteľ stále mal voľný výber prostriedkov nápravy, ale predávajúci bude môcť požadovať platbu za užívanie tovaru, ak sa kupujúci rozhodne ukončiť zmluvu namiesto dovolávania sa svojich menej rozsiahlych práv, t. j. práva na výmenu alebo nápravu. V praxi to znamená, že po uplynutí určitej doby od dodania tovaru je pre kupujúceho ekonomicky výhodnejšie, aby si uplatnil niektorý z ďalších prostriedkov nápravy (napríklad opravu, výmenu alebo zníženie ceny). Treba však uznať, že výpočet používania nie je vždy jednoduchý.

Spravodajcovia sa pokúsili otvorene zhrnúť význam a nevýhody každej z týchto možností a vyzvali na diskusiu na tomto základe. Výsledkom diskusie bolo prijatie druhej alternatívy s významnou úpravou: spojenie „primeraná lehota“ bolo nahradené pevne stanovenou lehotou dvoch mesiacov.

7. Vrátanie plnení

Spravodajcovia predložili návrh na preformulovanie a reštrukturalizáciu pravidiel o vrátení plnení. Cieľom je priniesť riešenie, ktorým sa dosiahne pre obe strany reálna rovnováha, aby bolo pre spotrebiteľov jednoznačné a predvídateľné, čo musia zaplatiť alebo vrátiť, a aby si mohli byť istí pri uplatňovaní svojich práv.

8. Digitálny obsah

Pokiaľ ide o digitálny obsah, spravodajcovia navrhujú najmä riešenie prípadov, keď sa za digitálny obsah neplatí peniazmi, ale napríklad osobnými údajmi. Ochrana kupujúceho sa v

týchto prípadoch rozširuje, keďže by mal mať k dispozícii viacero prostriedkov nápravy (okrem zníženia ceny, pretože neplatil peniazmi). Ďalej sa pre prípad vrátenia plnení navrhujú osobitné ustanovenia.

9. Premlčanie

Spravodajcovia si uvedomujú, že desaťročná premlčacia lehota vyvolala kritické reakcie, ale ostatní vrátane Komisie vysvetľujú, že jej praktický význam je obmedzený. S cieľom zmierniť obavy a pripúšťať, že praktické dlhodobé dôsledky sú obmedzené, spravodajcovia navrhujú šesťročné obdobie, o ktorom sa domnievajú, že je vhodným riešením vzhľadom na existujúce dlhé premlčacie lehoty v členských štátoch. Ku kapitole o premlčacích lehotách doplnili ďalšie objasnenia.

10. Sprievodné opatrenia

Spravodajcovia navrhli viacero ďalších doplnkov, aby sa sprievodné opatrenia zaviedli do normatívnej časti textu: týka sa to databázy rozsudkov, odkazu na alternatívne riešenie sporov, ako aj vypracovania štandardných vzorových zmlúv pre celú EÚ.

C. Záver

Spravodajcovia sú presvedčení, že spoločné európske kúpne právo má pre spotrebiteľov a podniky v rámci vnútorného trhu obrovské potenciálne výhody, najmä v digitálnom veku, a že predstavuje príležitosť, ktorá by sa nemala premeškať. Spravodajcovia vyzývajú kolegov, aby dôkladne posúdili predložené pozmeňujúce návrhy, pretože tieto návrhy by mohli podľa ich názoru zabezpečiť úspešnosť tohto nástroja. Spravodajcovia sa tešia na ďalšiu diskusiu o tejto téme.

11.7.2013

STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA

pre Výbor pre právne veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnom európskom kúpnom práve (COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD))

Spravodajcovia výboru požiadaneho o stanovisko (*): Evelyne Gebhardt, Hans-Peter Mayer

(*) Postup pridružených výborov – článok 50 rokovacieho poriadku

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

1. Úvod

Komisia 11. októbra 2011 predložila návrh na prijatie nariadenia o spoločnom európskom kúpnom práve. Cieľom návrhu je upevniť vytvorenie a zlepšiť fungovanie vnútorného trhu uľahčením cezhraničného obchodu pre podniky a spotrebiteľov. Dosiachnutie tohto cieľa sa uskutočňuje prostredníctvom spoločného európskeho kúpneho práva, t. j. samostatného, jednotného súboru predpisov, ktorý obsahuje tak predpisy z oblasti zmluvného práva, ako aj z oblasti ochrany spotrebiteľa v súvislosti s predajom tovaru a digitálneho obsahu a ktorý treba považovať za druhý, voliteľný systém zmluvného práva popri vnútroštátnom zmluvnom práve každého členského štátu.

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (IMCO) pritom zohráva osobitne dôležitú úlohu vzhľadom na význam návrhu pre ochranu spotrebiteľa. Výbor preto nielenže predkladá stanovisko gestorskému Výboru pre právne veci (JURI) v súlade s ustanoveniami článku 50 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu o postupe pridružených výborov, ale v mnohých oblastiach má dokonca výlučnú právomoc.

Podobne ako v prípade gestorského výboru boli aj v prípade výboru IMCO vymenovaní dvaja spoluspravodajcovia, ktorí pri príprave stanoviska úzko spolupracovali (okrem iného prostredníctvom verejného vypočutia, ako aj zadania na vykonanie kontrol kvality v súvislosti s posúdením vplyvu Komisie).

Legislatívny text, v ktorom sa upravujú práva a povinnosti oboch zmluvných strán, by mal byť čo možno najjasnejší a najpresnejší. Platí to najmä vtedy, keď sa týka spotrebiteľov; podľa možnosti by sa malo zabrániť priestoru na rôzne interpretácie. Zároveň je nevyhnutné

zabezpečiť súlad s existujúcimi pravidlami, najmä so smernicou o právach spotrebiteľov. Spoluspravodajcovia preto navrhli celý rad pozmeňujúcich návrhov, ktoré objasňujú používanú terminológiu a prispôbujú ju existujúcim definíciám. Spoločné pozmeňujúce návrhy sa takisto predkladajú aj v súvislosti so súladom digitálneho obsahu so zmluvou, v súvislosti s pojmom „bezplatne“, ako aj s ponukou nápravy v prípade ukončenia zmluvy.

2. Odôvodnenie podstatných pozmeňujúcich návrhov

Nevhodnosť fakultatívnych nástrojov v oblasti práva spotrebiteľa

Existujú zásadné pochybnosti, pokiaľ ide o vhodnosť návrhu Komisie. V oblasti spotrebiteľského zmluvného práva si spotrebiteľ vzhľadom na nevyvážené rozdelenie informácií medzi stranami vyžaduje osobitnú ochranu a musí mať pri uzatváraní kúpnych zmlúv možnosť spoľahnúť sa na vysokú úroveň ochrany. Najmä v oblasti cezhraničného elektronického obchodu má preto európsky zákonodarca povinnosť vytvoriť spoľahlivé pravidlá prispôbením vnútroštátneho práva. V minulosti sa tak v podstatnej miere stalo prostredníctvom smernice 2011/83/EÚ a podobných právnych predpisov. Dodatočný, fakultatívny nástroj, v prípade ktorého by o uplatňovaní de facto rozhodoval obchodník, by skomplikoval právnu situáciu a predovšetkým by zhoršil postavenie spotrebiteľov. Zbytočné riziko pre fungovanie jednotného trhu predstavuje právna neistota, ktorá by mohla vzniknúť zavedením fakultatívneho kúpneho práva. Spoluspravodajkyňa sa pripája k pochybnostiam početných odborníkov, že z dôvodu chýbajúcej judikatúry by trvalo mnoho rokov, kým by Súdny dvor záväzne rozhodol o otázkach výkladu súvisiacich so spoločným európskym kúpny právom. Navyše fakultatívny nástroj by znamenal opustenie doposiaľ úspešnej cesty harmonizácie.

Kritika posúdenia vplyvu vypracovaného Komisiou

Výpočet transakčných nákladov a predpoklady týkajúce sa dôvery spotrebiteľov v posúdení vplyvu vypracovanom Komisiou nie sú podľa názoru výboru presvedčivé. Napríklad sa nezohľadnili účinky harmonizácie nedávno prijatej smernice 2011/83/EÚ, ani právne predpisy o mechanizmoch alternatívneho riešenia sporov (alternatívne riešenie sporov a riešenie sporov online). Na návrh jedného zo spoluspravodajcov preto oba príslušné výbory JURI a IMCO predložili Oddeleniu vnútorného auditu Európskeho parlamentu zoznam otázok s cieľom podrobiť posúdenie vplyvu vypracované Komisiou hodnoteniu kvality. Výsledky boli predložené vo výbore JURI 22. januára 2013 a do značnej miery potvrdzujú pochybnosti spoluspravodajkyne. Metodické nedostatky zdôraznené v analýze výrazne oslabujú presvedčivosť posúdenia vplyvu a sponchyňujú jeho hodnotu, a to aj vzhľadom na to, že zatiaľ neexistuje žiadny všeobecne uznávaný model na výpočet transakčných nákladov.

Minimálna harmonizácia aspektov zabezpečenia, súvisiacich služieb a digitálneho obsahu

Výbor teda nemôže podporiť návrh Komisie na fakultatívne spoločné európske kúpne právo. Napriek tomu je presvedčený o potrebe spoločných európskych predpisov v oblasti spotrebiteľského zmluvného práva. Ako alternatívu k fakultatívnemu kúpny právom preto navrhuje pokračovať v doterajšom úspešnom procese harmonizácie spotrebiteľského zmluvného práva EÚ a dokončiť ho. Po schválení smernice 2011/83/EÚ zostáva

v spotrebiteľskom zmluvnom práve už len niekoľko málo oblastí, ktoré sa modernizujú prostredníctvom tohto návrhu smernice. Okrem toho treba zohľadniť vývoj v oblasti elektronického obchodu zahrnutím zmlúv o digitálnom obsahu. Výbor sa tiež domnieva, že začleniť treba aj súvisiace služby na základe ich úzkeho prepojenia s kúpnu zmluvou.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Názov

Text predložený Komisiou

**NARIADENIE EURÓPSKEHO
PARLAMENTU A RADY**

o spoločnom európskom kúpnom práve

Pozmeňujúci návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO
PARLAMENTU A RADY**

*o harmonizácii určitých aspektov záruk
pri spotrebiteľských kúpnych zmluvách,
súvisiacich službách a digitálnom obsahu*

Odôvodnenie

Návrh Komisie by sa mal zmeniť na smernicu o minimálnej harmonizácii určitých aspektov záruk pri spotrebiteľských kúpnych zmluvách, súvisiacich službách a digitálnom obsahu. Táto smernica je v podstate pokračovaním smernice 2011/83/EÚ. V záujme právnej istoty by už táto smernica nemala obsahovať ustanovenia upravené smernicou 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Stále existujú značné prekážky cezhraničnej hospodárskej činnosti, ktoré bránia tomu, aby sa **naplno** využil plný potenciál vnútorného trhu na dosiahnutie rastu a tvorby pracovných miest. **V súčasnosti realizuje medzištátne vývozy tovaru vnútri Únie len desatina obchodníkov v Únii, pričom väčšina z nich vyváža len do malého počtu členských štátov.** Spomedzi prekážok cezhraničného obchodu, **kam patria aj**

RR\1004255SK.doc

Pozmeňujúci návrh

(1) Stále existujú značné prekážky cezhraničnej hospodárskej činnosti, ktoré bránia tomu, aby sa využil plný potenciál vnútorného trhu na dosiahnutie rastu a tvorby pracovných miest. Spomedzi **všetkých** prekážok cezhraničného obchodu **boli** daňové predpisy, administratívne požiadavky, ťažkosti spojené s dodávkou, jazykom a kultúrou **označené za najvýznamnejšie prekážky.** **Aj napriek nedávno prijatej smernici Európskeho**

137/256

PE505.998v03-00

daňové predpisy, administratívne požiadavky, ťažkosti spojené s dodávkou, jazykom a kultúrou, **obchodníci považujú ťažkosti spojené s vyhľadáním ustanovení zahraničného zmluvného práva za jednu z najvýznamnejších prekážok v rámci transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi, ako aj v rámci transakcií medzi podnikateľmi. Znevýhodnení sú aj spotrebiteľia v dôsledku obmedzeného prístupu k tovaru. Rôzne vnútroštátne systémy zmluvného práva preto bránia výkonu základných slobôd, kam patrí aj sloboda poskytovania tovaru a služieb, a predstavujú prekážku fungovaniu a pokračujúcemu vytváraniu vnútorného trhu. Okrem toho môžu mať obmedzujúci účinok aj na hospodársku súťaž, a to najmä na trhoch menších členských štátov.**

parlamentu a Rady 2011/83/EÚ z 25. októbra 2011 o právach spotrebiteľov¹, ktorá harmonizuje hlavné aspekty zmlúv uzavretých na diaľku, však medzi vnútroštátnymi ustanoveniami spotrebiteľského zmluvného práva aj naďalej pretrvávajú isté rozdiely. Tieto rozdiely možno považovať za prekážky fungovania a pokračujúceho vytvárania vnútorného trhu.

¹Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 64.

Odôvodnenie

Smernica by mala mať takúto štruktúru:

Kapitola 1: Rozsah a definície

Kapitola 2: Súlad so zmluvou a prostriedky nápravy pre spotrebiteľov

Kapitola 3: Obchodné záruky

Kapitola 4: Súvisiace služby

Kapitola 5: Všeobecné pravidlá

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Zmluvy sú nevyhnutným právnym nástrojom pre všetky hospodárske transakcie. **Skutočnosť, že obchodníci musia určiť rozhodné právo alebo sa na ňom rokovaním dohodnúť, vyhladávať ustanovenia zahraničného rozhodného**

Pozmeňujúci návrh

(2) Zmluvy sú nevyhnutným právnym nástrojom pre všetky hospodárske transakcie. **Je preto nevyhnutné doplniť smernicu 2011/83/EÚ o modernizáciu právnych ustanovení pre určité aspekty záruk pri spotrebiteľských kúpnych**

práva, čo je často spojené s potrebou vyhotovenia prekladov, zabezpečiť si právne poradenstvo na účely oboznámenia sa s požiadavkami týchto predpisov a prispôbovať svoje zmluvy rôznym vnútroštátnym právnym poriadkom, ktoré môžu byť uplatniteľné v rámci cezhraničných transakcií, však spôsobuje, že cezhraničný obchod je v porovnaní s vnútroštátnym obchodom zložitejší a nákladnejší. Prekážky súvisiace so zmluvným právom významne prispievajú k tomu, že značné množstvo na vývoz orientovaných obchodníkov je odradených od cezhraničného obchodu alebo od rozšírenia činnosti do viacerých členských štátov. Obzvlášť silný odrádzajúci účinok majú na malé a stredné podniky, pre ktoré sú náklady na vstup na viaceré zahraničné trhy často mimoriadne vysoké v porovnaní s ich obratom. Dôsledkom toho je, že obchodníci nedosahujú úspory na nákladoch, ktoré by mohli dosiahnuť, keby bolo možné poskytovať tovar a služby na základe jednotného zmluvného práva, ktoré by sa vzťahovalo na všetky ich cezhraničné transakcie, resp., pokiaľ ide o on-line prostredie, na základe jednej webovej stránky.

zmluvách, súvisiacich službách a digitálnom obsahu. V rámci tejto aktualizácie by sa mali zohľadniť potreby digitálneho hospodárstva a príslušné rozsudky Súdneho dvora Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Transakčné náklady súvisiace so zmluvným právom, v prípade ktorých bola preukázaná ich značná výška, a právne prekážky, ktoré vyplývajú z rozdielov medzi vnútroštátnymi kogentnými ustanoveniami na ochranu spotrebiteľa, majú priamy účinok na fungovanie vnútorného trhu, pokiaľ ide o transakcie

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi. V zmysle článku 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky [ďalej len „nariadenie (ES) č. 593/2008“] platí, že vždy, keď obchodník zameria svoju činnosť na spotrebiteľov v inom členskom štáte, uplatnia sa tie ustanovenia na ochranu spotrebiteľa platné v členskom štáte obvyklého pobytu spotrebiteľa, ktoré poskytujú vyššiu úroveň ochrany a od ktorých sa podľa tohto práva nemožno odchyliť dohodou, a to aj v prípade, že si strany zvolili za rozhodné iné právo. Z tohto dôvodu musia obchodníci vopred zistiť, či právny poriadok spotrebiteľa poskytuje vyššiu úroveň ochrany, a zabezpečiť súlad s požiadavkami tohto práva. Okrem toho, v prípade elektronického obchodu vznikajú ďalšie náklady v súvislosti s úpravami webovej stránky, ktoré sú potrebné na zohľadnenie kogentných požiadaviek uplatniteľných zahraničných predpisov v oblasti spotrebiteľského zmluvného práva.

Existujúca harmonizácia spotrebiteľského práva na úrovni Únie viedla v niektorých oblastiach k určitej aproximácii. Aj naďalej však existujú značné rozdiely medzi právnymi úpravami jednotlivých členských štátov; harmonizácia zameraná na minimum totiž členským štátom poskytuje široké spektrum možností, pokiaľ ide o dosiahnutie súladu s požiadavkami právnych predpisov Únie, pričom dochádza k rozdielom v rámci nastavenia úrovne ochrany spotrebiteľa.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Osoba by mala byť považovaná za spotrebiteľa aj v prípade dvojúčelových zmlúv, keď sa zmluva uzatvorí na účely čiastočne v rámci a čiastočne mimo rámca obchodnej činnosti a účel v rámci obchodnej činnosti je taký obmedzený, že v celkovom kontexte zmluvy neprevažuje.

Odôvodnenie

Znenie prevzaté z odôvodnenia 17 zo smernice o právach spotrebiteľov.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. V rámci revízie spotrebiteľského acquis, ktoré sa začalo v roku 2004 na základe zelenej knihy Komisie, v nedávno prijatej smernici 2011/83/EÚ ide o najdôležitejšie oblasti zmluvného práva vo vzťahu k transakciám predaja na diaľku a podomového predaja. Smernica 2011/83/EÚ nadobudne účinnosť v polovici roka 2014 a poskytne jednotný právny rámec pre transakcie podnik – zákazník, a najmä pre elektronický obchod podnik – zákazník.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3c. Aproximácia spotrebiteľského zmluvného práva pomocou harmonizácie právnych predpisov na vysokej úrovni

ochrany, ktorá platí pre všetkých účastníkov trhu, je najvhodnejším prístupom na posilňovanie dôvery spotrebiteľa pri cezhraničných transakciách a na zjednodušenie obchodovania v rámci celej Únie.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3d. Acquis v oblasti ochrany spotrebiteľa sa musí aktualizovať, aby sa podarilo zvládnuť úlohy spoločenského a hospodárskeho vývoja vrátane digitálneho hospodárstva. Spotrebiteľia potrebujú rámec s kvalitnými právami, aby mohli na jednotnom trhu nakupovať bezpečne a za spravodlivých podmienok. V smernici 2011/83/EÚ sa uskutočnila revízia pravidiel na ochranu spotrebiteľa predovšetkým v súvislosti so špecifickými metódami predaja, najmä predaja na diaľku a podomového predaja. Oblasť právnych záruk je pre spotrebiteľov a podniky veľmi dôležitá a vyžaduje si ďalšiu aproximáciu a modernizáciu, ktorú prináša táto smernica.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(4) Prekážky súvisiace so zmluvným právom, ktoré obchodníkom bránia v plnom využití potenciálu vnútorného trhu, majú škodlivé účinky aj na spotrebiteľov. Výsledkom menšieho objemu

(4) Aktualizáciou platného súboru predpisov európskeho spotrebiteľského práva, pokiaľ ide o zákonnú povinnosť zaručiť súlad, súvisiace služby a digitálny obsah, sa zaistí vysoká úroveň ochrany

cezhraničného obchodu je menší dovoz a menšia hospodárska súťaž. Spotrebiteľia môžu byť znevýhodnení obmedzeným výberom tovaru, ktorý je navyše drahší, a to jednak preto, lebo majú menšiu priamu ponuku tovaru a služieb od zahraničných obchodníkov, ako aj pre nepriame znevýhodnenie vyplývajúce z toho, že cezhraničné obchodovanie medzi podnikateľmi na veľkoobchodnej úrovni je obmedzené. Ak keď by cezhraničný nákup mohol priniesť výrazné ekonomické výhody spočívajúce vo väčšom počte a vyššej kvalite ponúk, veľá spotrebiteľov sa mu taktiež vyhýba, a to pre nejasnosti, pokiaľ ide o ich práva. Medzi hlavné obavy, ktoré majú spotrebiteľia, patria obavy súvisiace so zmluvným právom – spotrebiteľia sa napríklad obávajú, či budú mať dostatočnú ochranu v prípade kúpy chybného tovaru. V dôsledku toho veľký počet spotrebiteľov uprednostňuje nakupovanie vo vlastnej krajine, a to aj v prípade, keď to znamená menší výber alebo vyššie ceny.

spotrebiteľá.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Okrem toho dochádza k tomu, že spotrebiteľom, ktorí chcú využiť rozdiely v cenách v jednotlivých členských štátoch tým, že tovar alebo služby zakúpia v inom členskom štáte, sa v tom často bráni, pretože obchodníci odmietajú tento tovar alebo služby predat'. Aj keď elektronický obchod priniesol značné uľahčenia, pokiaľ ide o vyhľadávanie ponúk, ako aj porovnávanie cien a iných zmluvných podmienok bez ohľadu na to, kde je obchodník usadený, obchodníci, ktorí sa

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

*vyhýbajú cezhraničným transakciám,
veľmi často odmietajú objednávky
spotrebiteľov zo zahraničia.*

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6) Rozdiely medzi vnútroštátnymi systémami zmluvného práva preto predstavujú prekážky, ktoré spotrebiteľom aj obchodníkom bránia vo využití výhod vnútorného trhu. Tieto prekážky súvisiace so zmluvným právom by bolo možné vo veľkej miere eliminovať, ak by zmluvy mohli byť založené na jednotnom súbore pravidiel zmluvného práva uplatňovaného bez ohľadu na to, kde sú zmluvné strany usadené. Takýto jednotný súbor pravidiel zmluvného práva by mal pokrývať celý životný cyklus zmluvy, a teda zahŕňať oblasti, ktoré sú pri uzatváraní zmlúv najdôležitejšie. Zároveň by mal obsahovať plne harmonizované ustanovenia na ochranu spotrebiteľa.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(7) V dôsledku rozdielov medzi vnútroštátnymi systémami zmluvného práva a ich účinkov na cezhraničný obchod tiež dochádza k obmedzovaniu hospodárskej súťaže. Nízka úroveň cezhraničného obchodu znamená menšiu hospodársku súťaž, a tak aj menšiu motiváciu pre obchodníkov inovovať

vypúšťa sa

a zlepšovať kvalitu svojich výrobkov alebo znižovať ceny. Predovšetkým v prípade malých členských štátov, ktoré sa vyznačujú len obmedzeným počtom domácich konkurentov, môže rozhodnutie zahraničných obchodníkov nevstúpiť pre nákladnosť a komplexnosť na ich trhy viesť k obmedzeniu hospodárskej súťaže, a to pri citel'ných dôsledkoch, pokiaľ ide o výber, ako aj cenovú úroveň dostupných výrobkov. Prekážky cezhraničného obchodu môžu tiež ohrozovať hospodársku súťaž medzi malými a strednými podnikmi a väčšími spoločnosťami. V prípade malých a stredných podnikov môže vzhľadom na značný vplyv transakčných nákladov v pomere k obratu omnoho častejšie, ako v prípade väčšieho súťažiteľa, dôjsť k tomu, že tieto podniky upustia od vstupu na zahraničný trh.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Na prekonanie týchto prekážok súvisiacich so zmluvným právom by strany mali mať možnosť dohodnúť sa, že ich zmluva sa bude riadiť jednotným súborom pravidiel zmluvného práva, ktoré má vo všetkých členských štátoch ten istý význam a vykladá sa rovnakým spôsobom – spoločným európskym kúpny právom. Toto spoločné európske kúpne právo by malo predstavovať ďalšiu možnosť, ktorá zvyšuje možnosti výberu a ktorú majú strany slobodne k dispozícii vždy, keď sa spoločne domnievajú, že to môže byť užitočné v záujme ul'ahčenia cezhraničného obchodu a zníženia transakčných nákladov a alternatívnych nákladov, ako aj ďalších prekážok

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

cezhraničného obchodu, ktoré súvisia so zmluvným právom. Toto spoločné právo by sa malo stať základom zmluvných vzťahov len v tom prípade, že sa na jeho použitie strany spoločne dohodnú.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Nariadením sa ustanovuje spoločné európske kúpne právo. Harmonizácia systémov zmluvného práva členských štátov sa neuskutočňuje prostredníctvom zmien a doplnení existujúcich vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti zmluvného práva, ale tak, že sa v právnom poriadku každého členského štátu vytvára druhý systém zmluvného práva pre zmluvy, ktoré patria do rozsahu jeho pôsobnosti. Tento druhý systém by mal byť rovnaký v celej Únii a mal by existovať popri už existujúcich vnútroštátnych ustanoveniach zmluvného práva. Toto spoločné európske kúpne právo by sa malo uplatňovať na cezhraničné zmluvy na základe dobrovoľnosti, a to na základe výslovnej dohody strán.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9) V smernici sa stanovuje minimálny súbor pravidiel, čím sa vytvára právny rámec pre určité aspekty predaja spotrebiteľského tovaru a digitálneho obsahu, zákonných povinností zaručiť súlad a týkajúcich sa zmlúv o poskytnutí súvisiacich služieb. Smernicou sa teda harmonizuje zmluvné právo členských štátov bez toho, aby sa im bránilo zachovať alebo zaviesť prísnejšie vnútroštátne ustanovenia v oblastiach harmonizovaných touto smernicou s cieľom zaručiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa.

9a. Členské štáty môžu v prípade použitého tovaru na základe článku 7 ods. 1 smernice 1999/44 o predaji spotrebného tovaru povoliť predajcom, aby skrátili

záručnú lehotu na jeden rok. Vzhľadom na rastúci význam trhu s použitým tovarom pre európskych spotrebiteľov v týchto časoch hospodárskej krízy, ako aj vzhľadom na nevyhnutnosť podpory udržateľnejšej spotreby nie je skrátenie zákonnej záruky na jeden rok už opodstatnené. Záručná lehota na použitý tovar by sa mala vyhodnocovať skôr na základe definície požiadaviek na zhodu tovaru alebo digitálneho obsahu, ako sa stanovuje v tejto smernici.

Odôvodnenie

Členské štáty môžu na základe článku 7 ods. 1 smernice 1999/44 o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar povoliť predajcom, aby skrátili záručnú lehotu na jeden rok. Toto nie je ani nevyhnutné, ako sme sa mohli presvedčiť v členských štátoch, ktoré túto možnosť nevyužili, ani žiaduce z hľadiska udržateľnej spotreby. Preto sa táto regulačná možnosť nezachová v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

9b. Pravidlá o zákonných zárukách majú dôležitú úlohu pri podpore vhodných výrobkov a sú významné v kontexte stratégie EÚ o integrovanej politike výrobkov. Na podporu udržateľnej spotreby, dôvery spotrebiteľov voči výrobkom, ktoré sa vyvinuli na základe noriem stanovených v právnych predpisoch o ekodizajne, treba zabezpečiť, aby sa spotrebiteľia mohli spoliehať na právne záruky počas celej životnosti ekologicky navrhnutého výrobku. Toto obdobie by sa malo stanoviť so zreteľom na vykonávacie opatrenia smernice 2009/158/ES, na základe ktorej treba vypracovať hodnotenie životnosti výrobku.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva by mala byť možnosťou zvoliteľnou v rámci príslušného vnútroštátneho právneho poriadku rozhodného podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 alebo, pokiaľ ide o informačné povinnosti pred uzavretím zmluvy, podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (ďalej len „nariadenie (ES) č. 864/2007“) alebo podľa akejkoľvek inej príslušnej kolíznej normy. Dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva by preto nemala predstavovať ani sa mylne považovať za voľbu rozhodného práva v zmysle kolíznych noriem a tieto normy by uvedenou dohodou nemali byť dotknuté. Týmto nariadením preto nebudú dotknuté žiadne existujúce kolízne normy.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Spoločné európske kúpne právo by malo obsahovať úplný súbor plne harmonizovaných kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa. V súlade s článkom 114 ods. 3 zmluvy by tieto pravidlá mali zaručiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa v záujme posilnenia dôveryhodnosti spoločného európskeho

Pozmeňujúci návrh

(11) V súlade s článkom 114 ods. 3 zmluvy by tieto pravidlá mali zaručiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa v záujme posilnenia dôvery spotrebiteľov a motivovať tak spotrebiteľov k tomu, aby vstupovali do cezhraničných zmluvných vzťahov. Týmto pravidlami by sa mala zachovať alebo zlepšiť súčasná úroveň

kúpneho práva a motivovať tak spotrebiteľov k tomu, aby vstupovali do cezhraničných zmluvných vzťahov **na tomto základe**. Týmto pravidlami by sa mala zachovať alebo zlepšiť úroveň ochrany, ktorú spotrebiteľia majú podľa príslušných právnych predpisov Únie.

ochrany, ktorú spotrebiteľia majú podľa príslušných **spotrebiteľských** právnych predpisov Únie.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Keďže spoločné európske kúpne právo obsahuje úplný súbor plne harmonizovaných kogentných pravidiel na ochranu spotrebiteľa, v prípade, že sa strany rozhodnú použiť spoločné európske kúpne právo, nebudú v tejto oblasti medzi právnymi predpismi členských štátov žiadne rozdiely. V dôsledku toho článok 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 593/2008, ktorý vychádza z predpokladu existencie rôznej úrovne ochrany spotrebiteľa v členských štátoch, nemôže mať v prípade otázok upravených spoločným európskym kúpny právom žiaden praktický význam.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Spoločné európske kúpne právo by malo byť k dispozícii na účely cezhraničných zmlúv, pretože práve v tomto kontexte vedú rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi poriadkami ku komplexnosti a k ďalším nákladom,

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

pričom strany odrádzajú od vstupovania do zmluvných vzťahov. Pokiaľ ide o zmluvy medzi podnikateľmi, cezhraničný charakter zmluvy by sa mal posudzovať na základe obvyklého pobytu strán. Pokiaľ ide o zmluvy medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi, požiadavka cezhraničného charakteru by mala byť splnená, ak sa buď všeobecná adresa uvedená spotrebiteľom, dodacia adresa tovaru, alebo fakturačná adresa uvedená spotrebiteľom nachádza v členskom štáte, ale mimo štátu, v ktorom má obchodník obvyklý pobyt.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Použitie spoločného európskeho kúpneho práva by sa nemalo obmedziť len na prípady, keď ide o cezhraničný obchod medzi stranami z rôznych členských štátov, ale malo by byť k dispozícii aj na účely uľahčenia obchodu medzi stranami z členských štátov a z tretích krajín. V prípadoch, keď ide o spotrebiteľov z tretích krajín, by sa na dohodu o použití spoločného európskeho kúpneho práva, ktorá pre spotrebiteľov znamená voľbu cudzieho práva, mali vzťahovať príslušné kolízne normy.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15) Používanie jednej rovnakej zmluvy pre všetky transakcie môže byť užitočné aj pre obchodníkov, ktorí sa venujú čisto domácim, ako aj cezhraničným transakciám. Členské štáty by preto mali mať možnosť rozhodnúť, či umožnia stranám používať spoločné európske kúpne právo aj na výlučne vnútroštátnej úrovni.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16) Toto spoločné európske kúpne právo by malo byť k dispozícii predovšetkým na účely predaja hnutel'ného tovaru vrátane výroby alebo zhotovenia takéhoto tovaru, pretože práve tento typ zmlúv je hospodársky najvýznamnejší, a preto by mohol znamenať osobitný potenciál, pokiaľ ide o rast cezhraničného obchodu, a to najmä v rámci elektronického obchodu.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(17) V záujme zohľadnenia čoraz väčšieho významu digitálneho hospodárstva by do rozsahu pôsobnosti *spoločného európskeho kúpneho práva* mali patriť aj zmluvy o dodaní digitálneho obsahu. Prenos digitálneho obsahu na účely jeho

(17) V záujme zohľadnenia čoraz väčšieho významu digitálneho hospodárstva by do rozsahu pôsobnosti *tejto smernice* mali patriť aj zmluvy o dodaní digitálneho obsahu. Prenos digitálneho obsahu na účely jeho uloženia, spracovania alebo

uloženia, spracovania alebo prístupu k nemu a jeho opakovaného použitia, ako je **napríklad** sťahovanie hudby, neustále rastie a má veľký potenciál ďalšieho rastu, súčasne sa však vyznačuje značnou právnou rôznorodosťou a neistotou. **Spoločné európske kúpne právo** by sa preto **malo** vzťahovať na dodávanie digitálneho obsahu bez ohľadu na to, či sa tento obsah dodáva na hmotnom nosiči.

prístupu k nemu a jeho opakovaného použitia, ako je sťahovanie hudby, neustále rastie a má veľký potenciál ďalšieho rastu, súčasne sa však vyznačuje značnou právnou rôznorodosťou a neistotou. **Táto smernica** by sa preto **mala** vzťahovať na dodávanie digitálneho obsahu bez ohľadu na to, či sa tento obsah dodáva na hmotnom nosiči.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Digitálny obsah sa často dodáva nie za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, ale v kombinácii so samostatne plateným tovarom alebo službami, pričom sú tu zahrnuté aj nepeňažné aspekty, ako je **napríklad** poskytnutie prístupu k osobným údajom, resp. bezplatné poskytnutie na základe marketingovej stratégie založenej na očakávaní, že spotrebiteľ si neskôr zakúpi ďalšie či zložitejšie produkty s digitálnym obsahom. Vzhľadom na túto špecifickú štruktúru trhu a pri zohľadnení skutočnosti, že chyby poskytnutého digitálneho obsahu môžu poškodiť hospodárske záujmy spotrebiteľov bez ohľadu na to, za akých podmienok bol tento digitálny obsah poskytnutý, by **možnosť použitia spoločného európskeho kúpneho práva** nemala závisieť od toho, či sa má za predmetný digitálny obsah cena zaplatiť cena.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18a (nové)

Pozmeňujúci návrh

(18) Digitálny obsah sa často dodáva nie za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny, ale v kombinácii so samostatne plateným tovarom alebo službami, pričom sú tu zahrnuté aj nepeňažné aspekty, ako je poskytnutie prístupu k osobným údajom, resp. bezplatné poskytnutie na základe marketingovej stratégie založenej na očakávaní, že spotrebiteľ si neskôr zakúpi ďalšie či zložitejšie produkty s digitálnym obsahom. Vzhľadom na túto špecifickú štruktúru trhu a pri zohľadnení skutočnosti, že chyby poskytnutého digitálneho obsahu môžu poškodiť hospodárske záujmy spotrebiteľov bez ohľadu na to, za akých podmienok bol tento digitálny obsah poskytnutý, by **ochrana spotrebiteľov zabezpečená touto smernicou** nemala závisieť od toho, či sa má za predmetný digitálny obsah zaplatiť cena.

18a. Smernica 2011/83/EÚ síce obsahuje ustanovenia týkajúce sa prenosu rizika pri tovare, zároveň však pretrváva potreba doplniť tieto ustanovenia podobnými ustanoveniami aj pre digitálny obsah a zohľadniť pritom špecifický charakter týchto produktov.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) V záujme maximalizácie pridanej hodnoty **spoločného európskeho kúpneho práva** by do **jeho** vecnej pôsobnosti mali patriť aj niektoré služby **poskytované predávajúcim**, ktoré priamo a úzko súvisia s konkrétnym tovarom alebo digitálnym obsahom **dodávaným na základe spoločného európskeho kúpneho práva** a ktoré sú v praxi často súčasne upravené v tej istej alebo súvisiacej zmluve, **predovšetkým oprava, údržba a inštalácia tovaru alebo digitálneho obsahu.**

Pozmeňujúci návrh

(19) V záujme maximalizácie pridanej hodnoty **aktualizácie existujúcich ustanovení o zákonnej povinnosti zaručiť súlad** by do vecnej pôsobnosti **tejto smernice** mali patriť aj niektoré služby, ktoré priamo a úzko súvisia s konkrétnym tovarom alebo digitálnym obsahom a ktoré sú v praxi často súčasne upravené v tej istej alebo súvisiacej zmluve.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) **Spoločné európske kúpne právo by sa nemalo vzťahovať na súvisiace zmluvy, na základe ktorých kupujúci nadobúda tovar od tretej osoby alebo na základe ktorých mu tretia osoba poskytuje službu. To by nebolo vhodné, keďže tretia osoba**

Pozmeňujúci návrh

(20) **Ak tovar, súvisiaca služba alebo digitálny obsah nezodpovedajú zmluve, spotrebiteľia by mali mať možnosť vybrať si z rôznych prostriedkov nápravy, ktoré sa im touto smernicou zaručujú. Spotrebiteľ by mal mať právo požadovať**

sa nezúčastňuje na dohode medzi zmluvnými stranami o použití pravidiel spoločného európskeho kúpneho práva. Na súvisiace zmluvy s tretími osobami by sa mal vzťahovať príslušný vnútroštátny právny poriadok, ktorý je rozhodný podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 a nariadenia (ES) č. 864/2007 alebo podľa akejkoľvek inej príslušnej kolíznej normy.

od predajcu odstránenie takéhoto nesúladu poskytnutím určitých služieb, ktoré zahŕňajú opravu alebo výmenu, zníženie kúpnej ceny, odklad plnenia vlastných záväzkov spotrebiteľ'a, odstúpenie od zmluvy alebo náhradu škody. Malo by byť možné v prípade potreby kombinovať niektoré z týchto prostriedkov nápravy.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

20a. Členské štáty môžu vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch stanoviť, že spotrebiteľ'ovi sa náklady vrátia v zníženej miere, aby sa zohľadnilo, že spotrebiteľ' používal tovar alebo digitálny obsah, s výnimkou prípadov, keď sa zmluva skončí do šiestich mesiacoch po prenose rizika na spotrebiteľ'a a za podmienky, že by nebolo spravodlivé umožniť príjemcovi bezplatné využívanie tovaru alebo digitálneho obsahu po uplynutí tohto obdobia, berúc do úvahy charakter a rozsah používania a existenciu iných prostriedkov nápravy, ako je ukončenie zmluvy.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21) V záujme cieleného a primeraného riešenia existujúcich problémov v oblasti vnútorného trhu a hospodárskej súťaže by mala byť osobná pôsobnosť

vypúšťa sa

spoločného európskeho kúpneho práva zameraná na strany, ktoré sú v súčasnosti od podnikania v zahraničí odrádzané rozdielmi medzi vnútroštátnymi systémami zmluvného práva, s následnými značne nepriaznivými účinkami na cezhraničný obchod. Preto by sa toto právo malo vzťahovať na všetky transakcie medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi, ako aj na také zmluvy medzi obchodníkmi, v prípade ktorých je aspoň jedna zo strán malým či stredným podnikom, vychádzajúc z odporúčania Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o vymedzení mikropodnikov, malých a stredných podnikov. Tým by však nemala byť dotknutá možnosť členských štátov prijať právne predpisy, ktorými sa umožní použiť spoločné európske kúpne právo aj v prípade zmlúv medzi obchodníkmi, z ktorých ani jeden nie je malým či stredným podnikom. V každom prípade však pri transakciách medzi podnikateľmi obchodníci majú úplnú zmluvnú slobodu, pričom sa podporujú v tom, aby pri stanovovaní zmluvných podmienok používali ako zdroj spoločné európske kúpne právo.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Na použitie spoločného európskeho kúpneho práva je nevyhnutná dohoda zmluvných strán. Na túto dohodu by sa v prípade transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi mali vzťahovať prísne požiadavky. Keďže v praxi väčšinou navrhne použitie spoločného európskeho kúpneho práva obchodník, spotrebiteľ si musia byť plne vedomí toho, že dávajú súhlas na použitie pravidiel, ktoré sa líšia

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

od ich existujúcich vnútroštátnych právnych predpisov. Z tohto dôvodu by súhlas spotrebiteľ'a s použitím spoločného európskeho kúpneho práva mal byť prípustný len vtedy, keď bude mať podobu samostatného výslovného vyhlásenia, ktoré je oddelené od vyhlásenia, ktorým sa prejavuje súhlas s uzavretím zmluvy. Preto by sa nemalo umožniť, aby použitie spoločného európskeho kúpneho práva bolo ponúkané ako jedno z ustanovení zmluvy, ktorá sa má uzavrieť, a už vôbec nie, aby bolo len prvkom štandardných zmluvných podmienok obchodníka. Obchodník by mal spotrebiteľ'ovi poskytnúť potvrdenie o dohode o použití spoločného európskeho kúpneho práva na trvalom nosiči.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(23) Okrem toho, že spotrebiteľ sa musí pre použitie spoločného európskeho kúpneho práva rozhodnúť vedome, musí byť jeho súhlas s použitím tohto práva voľbou na základe dostatočnej informovanosti. Obchodník by preto mal spotrebiteľ'a nielen upozorniť na úmysel použiť spoločné európske kúpne právo, ale mal by mu tiež poskytnúť informácie o charaktere tohto práva a jeho najdôležitejších prvkoch. Aby sa obchodníkom ul'ahčila táto úloha a aby sa tak predišlo zbytočnej administratívnej záťaž, a takisto aj v záujme zabezpečenia súladu v rámci množstva a kvality informácií poskytovaných spotrebiteľ'om, by obchodníci mali poskytovať spotrebiteľ'om informácie prostredníctvom štandardného informačného oznámenia, ktoré sa stanovuje v tomto nariadení a

vypúšťa sa

ktoré je preto ľahko dostupné vo všetkých úradných jazykoch Únie. V prípade, že sa spotrebiteľovi informácie nedajú poskytnúť prostredníctvom uvedeného informačného oznámenia, napríklad v prípade telefonického rozhovoru, alebo v prípade, že obchodník neposkytol informačné oznámenie, dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva by sa mala stať pre spotrebiteľa záväznou až potom, ako dostane informačné oznámenie spolu s potvrdením dohody a ako následne vyjadrí súhlas.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24) Aby sa zabránilo selektívnemu uplatňovaniu niektorých prvkov spoločného európskeho kúpneho práva, čo by mohlo narušiť rovnováhu medzi právami a povinnosťami strán a nepriaznivo ovplyvniť úroveň ochrany spotrebiteľa, mala by existovať len možnosť zvoliť si použitie spoločného európskeho kúpneho práva ako celku, teda nemala by byť možnosť zvoliť si použitie len niektorých jeho častí.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(25) V prípadoch, keď by sa mal na príslušnú zmluvu uplatniť Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru bude voľba spoločného európskeho

vypúšťa sa

kúpneho práva znamenať, že sa zmluvné strany dohodli na vylúčení uplatňovania uvedeného dohovoru.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(26) Pravidlá spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali vzťahovať na všetky otázky týkajúce sa zmluvného práva, ktoré majú praktický význam počas celého priebehu tých druhov zmlúv, ktoré patria do vecnej a osobnej pôsobnosti tohto spoločného práva, a to najmä zmlúv uzatváraných on-line. Spoločným európskym kúpny právom by sa mali spravovať nielen práva a povinnosti strán a prostriedky nápravy pre prípad neplnenia, ale toto právo by malo upravovať aj informačné povinnosti pred uzavretím zmluvy, uzavretie zmluvy vrátane formálnych požiadaviek, právo na odstúpenie od zmluvy a dôsledky odstúpenia, označenie zmluvy za neplatnú v dôsledku omylu, ľsti, vyhrážok alebo zneužitia situácie a dôsledky takéhoto označenia zmluvy za neplatnú, výklad, obsah a účinky zmluvy, posúdenie a dôsledky neprijateľnosti zmluvných podmienok, vrátenie plnení v prípade označenia zmluvy za neplatnú alebo jej ukončenia, ako aj premlčanie a preklúziu práv. Malo by tiež ustanovovať sankcie za porušenie všetkých záväzkov a povinností vyplývajúcich z jeho uplatnenia.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Všetky otázky zmluvného a mimozmluvného charakteru, ktoré **spoločné európske kúpne právo** neupravuje, sa riadia existujúcimi pravidlami vnútroštátneho práva **mimo spoločného kúpneho práva, ktoré je rozhodné podľa nariadenia (ES) č. 593/2008 a nariadenia (ES) č. 864/2007 alebo podľa akejkoľvek inej príslušnej kolíznej normy. Patria sem také otázky, ako je právna subjektivita, neplatnosť zmluvy v dôsledku nespôsobilosti na právne úkony, nezákonnosti alebo nemorálnosti, určenie jazyka zmluvy, otázky zákazu diskriminácie, zastúpenie, prípady viacerých dlžníkov a veriteľov, zmena strán vrátane postúpenia, započítanie a spojenie, majetkové právo vrátane prevodu vlastníctva, právo duševného vlastníctva a právo občianskoprávných deliktov. Okrem toho otázka, či súbežné nároky vyplývajúce zo zmluvnej a mimozmluvnej zodpovednosti môžu byť predmetom jedného konania, nepatrí do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva.**

Pozmeňujúci návrh 37

**Návrh nariadenia
Odôvodnenie 28**

Text predložený Komisiou

(28) **Spoločným európskym kúpny právom by sa nemali spravovať otázky, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti zmluvného práva. Týmto nariadením by nemalo byť dotknuté právo Únie ani vnútroštátne právo týkajúce sa týchto otázok. Napríklad informačné povinnosti ukladané na účely ochrany zdravia a bezpečnosti či z dôvodov ochrany**

Pozmeňujúci návrh

(27) Všetky otázky zmluvného a mimozmluvného charakteru, ktoré **táto smernica** neupravuje, sa riadia existujúcimi pravidlami vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

životného prostredia by nemali patriť do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva. Týmto nariadením by nemali byť dotknuté ani informačné požiadavky vyplývajúce zo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) V prípade platnej dohody o použití spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali všetky záležitosti patriace do jeho pôsobnosti riadiť výlučne ustanoveniami tohto spoločného európskeho kúpneho práva. Ustanovenia spoločného európskeho kúpneho práva by s mali vykladať autonómne v súlade so zavedenými zásadami výkladu právnych predpisov Únie. Otázky týkajúce sa záležitostí, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva ale ktoré v ňom nie sú vyslovene upravené, by sa mali riešiť len výkladom pravidiel v ňom obsiahnutých bez použitia akéhokoľvek iného práva. Pravidlá spoločného európskeho kúpneho práva by sa mali vykladať na základe zásad a cieľov, na ktorých spoločné európske kúpne právo spočíva, a všetkých jeho ustanovení.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(30) Hlavnou zásadou, ktorou by sa malo riadiť spoločné európske kúpne právo, je zmluvná sloboda. Autonómia strán by sa mala obmedziť len v tých prípadoch a v takom rozsahu, pokiaľ je to nutné, a to najmä z dôvodov ochrany spotrebiteľa. V prípade, že takáto nutnosť existuje, by sa mal jasne uviesť kogentný charakter príslušných pravidiel.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(31) Zásada dobromysel'nosti a čestnosti by mala poskytnúť usmernenie, akým spôsobom musia strany spolupracovať. Vzhľadom na to, že niektoré pravidlá sú osobitným prejavom všeobecnej zásady dobromysel'nosti a čestnosti, mali by mať pred touto všeobecnou zásadou prednosť. Všeobecná zásada by sa preto nemala využívať ako nástroj na zmenu a doplnenie osobitných práv a povinností strán stanovených v osobitných pravidlách. Osobitné požiadavky vyplývajúce zo zásady dobromysel'nosti a čestnosti by mali okrem iného závisieť od relatívnej úrovne odbornosti strán, a preto by mali byť v prípade transakcií medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi iné ako v prípade transakcií medzi podnikateľmi. V tejto súvislosti by v prípade transakcií medzi obchodníkmi mala byť relevantným činiteľom dobrá obchodná prax v danej konkrétnej situácii.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Cieľom spoločného európskeho kúpneho práva by malo byť, aby vždy, keď je to možné a keď je to vzhľadom na legitímne záujmy strán vhodné, bola zachovaná a chránená platná zmluva.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou

(33) Spoločné európske kúpne právo by malo stanovovať vyvážené riešenia, a to pri zohľadnení legitímneho záujmu, ktorý majú strany na tom, aby boli určené a uplatňované prostriedky nápravy pre prípad neplnenia zmluvy. V prípadoch zmlúv medzi podnikateľmi a spotrebiteľmi by systém prostriedkov nápravy mal zohľadňovať skutočnosť, že nesúlad tovaru, digitálneho obsahu alebo služieb patrí do rozsahu zodpovednosti obchodníka.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

(34) V záujme posilnenia právnej istoty prostredníctvom sprístupnenia judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a vnútroštátnych súdov týkajúcej sa výkladu

Pozmeňujúci návrh

(34) V záujme posilnenia právnej istoty prostredníctvom sprístupnenia judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a vnútroštátnych súdov týkajúcej sa výkladu

spoločného európskeho kúpneho práva alebo akýchkoľvek iných ustanovení tohto nariadenia verejnosti by Komisia mala vytvoriť databázu príslušných konečných rozhodnutí. Aby bolo možné splniť túto úlohu, členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli takéto vnútroštátne rozhodnutia urýchlene oznámené Komisii.

tejto smernice verejnosti by Komisia mala vytvoriť databázu príslušných konečných rozhodnutí. Aby bolo možné splniť túto úlohu, členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli takéto vnútroštátne rozhodnutia urýchlene oznámené Komisii.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) Je vhodné preskúmať fungovanie spoločného európskeho kúpneho práva alebo akéhokoľvek iného ustanovenia tohto nariadenia po piatich rokoch ich používania. V rámci tohto preskúmania by sa mali zohľadniť predovšetkým také aspekty, ako je napr. potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj acquis Únie.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu tým, že sa sprístupní jednotný súbor pravidiel zmluvného práva, ktoré sa môžu použiť v prípade cezhraničných transakcií v rámci Únie, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, a preto ho možno

Pozmeňujúci návrh

(36) Keďže cieľ tejto smernice, a to prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu harmonizáciou určitých aspektov povinností týkajúcej sa zaručenia súladu v súvislosti s kúpnyimi zmluvami, so súvisiacimi službami a s digitálnym obsahom nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských

lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku ***toto nariadenie*** neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.

štátov, a preto ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku ***táto smernica*** neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

(37) ***Toto nariadenie*** rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, ***a to najmä v jej článkoch 16, 38 a 47,***

Pozmeňujúci návrh

(37) ***Táto smernica*** rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie,

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia Odôvodnenie 37a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

37a. S cieľom zabrániť duplicite a doplniť platné právo Únie by táto smernica mala zohľadňovať zásady smernice 2011/83/EÚ, ktorou sa harmonizovali pravidlá na uzatváranie zmlúv na diaľku a mimo prevádzkových priestorov, ako sú predzmluvné informácie, formálne požiadavky, právo na odvolanie, dodanie, prenos rizika a spôsob platby. Toto by umožnilo vytvoriť stabilný právny rámec európskych pravidiel pre podniky, ktoré predávajú výrobky alebo digitálny obsah spotrebiteľom v celej Únii.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 37b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

37b. Komisia by po prijatí tejto smernice mala vytvoriť pracovnú skupinu, ktorá sa bude skladať predovšetkým zo zástupcov spotrebiteľov a podnikov a ktorú budú podporovať akademici a používatelia, s cieľom vypracovať štandardné podmienky pre zmluvy medzi podnikom a spotrebiteľom uzatvárané elektronicky na základe ustanovení tejto smernice a spotrebiteľského acquis, predovšetkým smernice 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Účelom **tohto nariadenia** je zlepšiť podmienky na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu prostredníctvom **sprístupnenia jednotného súboru pravidiel zmluvného práva uvedeného v prílohe I („spoločné európske kúpne právo“)**. Tieto pravidlá možno použiť pre cezhraničné transakcie týkajúce sa predaja tovaru, dodania digitálneho obsahu a poskytnutia súvisiacich služieb, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.

1. Účelom **tejto smernice** je zlepšiť podmienky na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu prostredníctvom **zabezpečenia vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov, ktorá zohľadňuje aj nové technológie, prostredníctvom harmonizácie určitých aspektov zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o určité aspekty povinnosti týkajúcej sa zaručenia súladu, súvisiacich služieb a digitálneho obsahu v súvislosti so zmluvami uzatvorenými medzi spotrebiteľmi a obchodníkmi.**

Odôvodnenie

Návrh Komisie by sa mal zmeniť na smernicu o minimálnej harmonizácii určitých aspektov

záruk pri spotrebiteľských kúpnych zmluvách, súvisiacich službách a digitálnom obsahu. Táto smernica je v podstate pokračovaním smernice 2011/83/EÚ. V záujme právnej istoty by už táto smernica nemala obsahovať ustanovenia upravené smernicou 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Toto nariadenie umožňuje obchodníkom spoľahnúť sa na spoločný súbor pravidiel a používať tie isté zmluvné podmienky pre všetky ich cezhraničné transakcie, čím sa znížia zbytočné náklady a zároveň sa zaisť vysoká miera právnej istoty.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Smernica by mala mať takúto štruktúru:

Kapitola 1: Rozsah a vymedzenia

Kapitola 2: Súlad so zmluvou a prostriedky nápravy pre spotrebiteľov

Kapitola 3: Obchodné záruky

Kapitola 4: Súvisiace služby

Kapitola 5: Všeobecné ustanovenia

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Pokiaľ ide o zmluvy medzi obchodníkmi a spotrebiteľmi, toto nariadenie obsahuje komplexný súbor pravidiel v oblasti ochrany spotrebiteľa s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa, posilniť spotrebiteľskú dôveru na vnútornom trhu a povzbudiť spotrebiteľov na nakupovanie v iných členských štátoch.

3. Táto smernica obsahuje komplexný súbor pravidiel v oblasti ochrany spotrebiteľa s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa, posilniť spotrebiteľskú dôveru na vnútornom trhu a povzbudiť spotrebiteľov na nakupovanie v iných členských štátoch.

3a. Pokiaľ nie je v tejto smernici stanovené inak, členské štáty môžu zachovať alebo zaviesť vnútroštátne právne predpisy zabezpečujúce vyššiu úroveň ochrany spotrebiteľov, ktoré sa odchyľujú od ustanovení tejto smernice.

3b. Ak by jeden členský štát alebo viaceré členské štáty využili možnosť stanovenú v odseku 3a, príslušné ustanovenia sú v súlade so zmluvami a oznámia sa Komisii. Komisia následne zabezpečí, aby boli tieto informácie ľahko dostupné spotrebiteľom a obchodníkom, okrem iného na špecializovanej webovej stránke.

3c. Uplatňovaním ďalších vnútroštátnych práv týkajúcich sa zmluvných a mimozmluvných záväzkov obchodníkov nie sú dotknuté práva spotrebiteľov harmonizované touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) „dobromyselnosť a čestnosť“ je norma správania, pre ktorú je charakteristická poctivosť, otvorenosť a ohľad na záujmy druhej strany danej transakcie alebo vzťahu;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) „ujma“ je majetková a nemajetková ujma vo forme bolesti a utrpenia, pričom nie sú zahrnuté ostatné formy

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

nemajetkovej ujmy, ako sú zníženie kvality života a strata potešenia;

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(d) „štandardné zmluvné podmienky“ sú zmluvné podmienky, ktoré boli vypracované vopred pre viacero transakcií s rozdielnymi stranami a ktoré neboli stranami individuálne dojednané v zmysle článku 7 spoločného európskeho kúpneho práva;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(e) „obchodník“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá koná na účely, ktoré sa týkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania;

*e) „obchodník“ je akákoľvek fyzická **osoba** alebo **akákoľvek** právnická osoba **bez ohľadu na to, či má súkromný alebo verejnoprávny charakter**, ktorá **sama alebo prostredníctvom inej fyzickej alebo právnickej osoby** koná **v jej mene alebo na jej poverenie**, na účely, ktoré sa týkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania **vo vzťahu k zmluvám**;*

Odôvodnenie

Táto definícia zodpovedá definícii v smernici 83/2011 o právach spotrebiteľov, predovšetkým čo sa týka tretích osôb konajúcich v mene a z poverenia obchodníkov.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) „spotrebiteľ“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá koná na účely, ktoré sa netýkajú jej obchodnej činnosti, podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Odôvodnenie

Znenie vymedzenia pojmu by sa malo zhodovať so znením v smernici o právach spotrebiteľov.

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou

(h) „tovar“ sú akékoľvek hmotné hnutelné predmety; **nezahŕňa:**

i) elektrickú energiu a zemný plyn, a

ii) vodu a ďalšie druhy plynu, ibaže sa predávajú v obmedzenom objeme alebo v určitom množstve;

Pozmeňujúci návrh

h) tovar“ sú akékoľvek hmotné hnutelné predmety s výnimkou predmetov predávaných na základe exekučných opatrení alebo iných súdnych opatrení; za tovar sa považuje aj voda, plyn a elektrina, ak sa ponúkajú na predaj v obmedzenom objeme alebo určenom množstve;

Odôvodnenie

Znenie vymedzenia pojmu by sa malo zhodovať so znením v smernici o právach spotrebiteľov, najmä pokiaľ ide o poradie uvedeného tovaru.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno j – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(j) „digitálny obsah“ sú dáta, ktoré sú vyprodukované a dodávané v digitálnej forme bez ohľadu na to, či sú vyrobené podľa špecifikácií kupujúceho, a zahŕňa zvukovo-obrazový, zvukový, obrazový alebo textový digitálny obsah, digitálne hry, softvér a digitálny obsah, ktorý umožňuje prispôbenie existujúceho hardvéru alebo softvéru vlastným potrebám; nezahŕňa:

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie).

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno j – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(j) „digitálny obsah“ sú dáta, ktoré sú vyprodukované a dodávané v digitálnej forme bez ohľadu na to, či sú vyrobené podľa špecifikácií kupujúceho, a **zahŕňa** zvukovo-obrazový, zvukový, obrazový alebo textový digitálny obsah, digitálne hry, softvér a digitálny obsah, ktorý umožňuje prispôbenie existujúceho hardvéru alebo softvéru vlastným potrebám; nezahŕňa:

Pozmeňujúci návrh

j) digitálny obsah“ sú dáta, ktoré sú vyprodukované a dodávané v digitálnej forme bez ohľadu na to, či sú vyrobené podľa špecifikácií kupujúceho, **nezávisle od toho, či boli získané prostredníctvom sťahovania alebo streamingu z hmotného nosiča alebo iným spôsobom, a to za poplatok alebo nepeňažné protiplnenie, napríklad poskytnutím osobných údajov spotrebiteľa, a zahŕňajú** zvukovo-obrazový, zvukový, obrazový alebo textový digitálny obsah, digitálne hry, softvér a digitálny obsah, ktorý umožňuje prispôbenie existujúceho hardvéru alebo softvéru vlastným potrebám; nezahŕňa:

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu digitálneho obsahu by sa malo rozšíriť tak, aby zahŕňalo aj digitálny obsah poskytovaný zadarmo.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno j – bod iv

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(iv) elektronické komunikačné služby
a siete a príslušné zariadenia a služby;**

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Táto výnimka z vymedzenia pojmu „digitálny obsah“ nie je nevyhnutná a neuvádza sa ani v smernici 2011/83/EÚ. V záujme jednotného rozsahu pôsobnosti oboch smerníc by sa preto táto výnimka mala vypustiť.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno k

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**(k) „kúpna zmluva“ je akákoľvek zmluva,
na základe ktorej obchodník
(„predávajúci“) prevádza alebo sa
zaväzuje previesť vlastníctvo tovaru na
inú osobu („kupujúceho“) a kupujúci
platí alebo sa zaväzuje zaplatiť jeho cenu;
zahŕňa zmluvu o dodaní tovaru, ktorý sa
má vyrobiť alebo vyprodukovať,
a nezahŕňa zmluvy, ktoré sa týkajú
predaja na základe exekúcie alebo ktoré
iným spôsobom súvisia s výkonom
verejnej moci;**

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Už upravené smernicou 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno m – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(*m*) „súvisiaca služba“ je akákoľvek služba súvisiaca s tovarom alebo digitálnym obsahom, ako sú *napríklad* inštalácia, údržba alebo oprava alebo akákoľvek iná manipulácia, poskytovaná osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah na základe kúpnej zmluvy, zmluvy o dodaní digitálneho obsahu alebo osobitnej zmluvy o poskytnutí súvisiacich služieb, ktorá bola uzavretá v tom istom čase ako kúpna zmluva alebo zmluva o dodaní digitálneho obsahu; nezahŕňa:

Pozmeňujúci návrh

m) „súvisiaca služba“ je akákoľvek služba súvisiaca s tovarom alebo digitálnym obsahom, ako sú inštalácia, údržba alebo oprava alebo akákoľvek iná manipulácia, poskytovaná osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah na základe kúpnej zmluvy, zmluvy o dodaní digitálneho obsahu alebo osobitnej zmluvy o poskytnutí súvisiacich služieb, ktorá bola uzavretá v tom istom čase ako kúpna zmluva alebo zmluva o dodaní digitálneho obsahu *alebo v súvislosti s týmito zmluvami*; nezahŕňa:

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno m – bod ii

Text predložený Komisiou

(*ii*) *služby v oblasti odbornej prípravy;*

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Služby v oblasti odbornej prípravy by mali byť zahrnuté v rozsahu pôsobnosti tejto smernice, keďže môžu predstavovať významný faktor pri kúpe tovaru alebo digitálneho obsahu, akým je počítačový program.

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno n

Text predložený Komisiou

(*n*) „poskytovateľ *služieb*“ je *osoba predávajúca tovar alebo dodávajúca digitálny obsah, ktorá* sa zaväzuje poskytnúť *zákazníkovi služby súvisiace s daným tovarom alebo digitálnym obsahom*;

Pozmeňujúci návrh

n) „poskytovateľ *služby*“ je *obchodník, ktorý* sa zaväzuje poskytnúť *súvisiacu službu*;

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno o

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(o) „zákazník“ je akákoľvek osoba, ktorá si kúpi súvisiacu službu;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno p

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(p) „zmluva uzavretá na diaľku“ je akákoľvek zmluva medzi obchodníkom a spotrebiteľom v rámci organizovaného systému predaja na diaľku uzavretá bez súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzickej osoby, ktorá obchodníka zastupuje, a spotrebiteľa s výhradným využitím jedného alebo viacerých prostriedkov komunikácie na diaľku, a to až do uzavretia zmluvy vrátane času uzavretia zmluvy;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Už upravené smernicou 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno q

(q) „zmluva uzavretá mimo prevádzkových priestorov“ je akákoľvek zmluva medzi obchodníkom a spotrebiteľom, ktorá je:

vypúšťa sa

(i) uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzickej osoby, ktorá obchodníka zastupuje, a spotrebiteľa na mieste, ktoré nepatrí medzi prevádzkové priestory obchodníka, alebo na základe ponuky spotrebiteľa za tých istých okolností, alebo

(ii) uzavretá v prevádzkových priestoroch obchodníka alebo prostredníctvom akýchkoľvek prostriedkov komunikácie na diaľku hneď po tom, ako bol spotrebiteľ osobne a individuálne oslovený na mieste, ktoré nepatrí medzi prevádzkové priestory obchodníka, za súčasnej fyzickej prítomnosti obchodníka alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzickej osoby, ktorá obchodníka zastupuje, a spotrebiteľa, alebo

(iii) uzavretá počas zájazdu, ktorý zorganizoval obchodník alebo, ak je obchodník právnickou osobou, fyzická osoba, ktorá obchodníka zastupuje, a ktorého cieľom alebo účinkom je propagácia a predaj tovaru, dodanie digitálneho obsahu alebo poskytnutie súvisiacich služieb spotrebiteľovi;

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno r

(r) „prevádzkové priestory“ sú:

vypúšťa sa

(i) akékoľvek nehnuteľné maloobchodné

priestory, kde obchodník trvalo vykonáva svoju činnosť, alebo

(ii) akékoľvek hnutelné maloobchodné priestory, kde obchodník zvyčajne vykonáva svoju činnosť;

Odôvodnenie

Už upravené smernicou 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno s

Text predložený Komisiou

(s) „obchodná záruka“ je akýkoľvek záväzok obchodníka alebo výrobcu voči spotrebiteľovi, ktorý ide nad rámec jeho **právnych povinností vyplývajúcich z článku 106, v prípade nesúladu** vrátiť zaplatenú cenu alebo vymeniť alebo opraviť tovar alebo digitálny obsah alebo zaistiť ich servis akýmkoľvek spôsobom, ak tovar alebo digitálny obsah nezodpovedajú **špecifikácií** alebo akýmkoľvek iným požiadavkám, ktoré sa netýkajú súladu, uvedený v záručnom liste alebo v príslušnej reklame dostupnej v čase uzavretia zmluvy alebo pred jej uzavretím;

Pozmeňujúci návrh

s) „obchodná záruka“ je akýkoľvek záväzok obchodníka alebo výrobcu (**„ručiteľ“**) voči spotrebiteľovi, ktorý ide nad rámec jeho **zákonnej povinnosti poskytnúť záruku**, vrátiť spotrebiteľovi zaplatenú cenu alebo vymeniť alebo opraviť tovar alebo digitálny obsah, alebo zaistiť ich servis, akýmkoľvek spôsobom, ak tovar alebo digitálny obsah nezodpovedajú **špecifikácii** alebo akýmkoľvek iným požiadavkám, ktoré sa netýkajú súladu, uvedený v záručnom liste alebo v príslušnej reklame dostupnej v čase uzavretia zmluvy alebo pred jej uzavretím;

Odôvodnenie

Znenie vymedzenia pojmu by sa malo zhodovať so znením v smernici o právach spotrebiteľov.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno sa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

sa) „oprava“ je opätovné uvedenie tovaru alebo digitálneho obsahu do súladu so

zmluvou;

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno sb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

sb) „výrobca“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá vyrába alebo necháva vyrobiť tovar alebo digitálny obsah, každý dovozca tovaru alebo digitálneho obsahu na územie Únie alebo každá iná osoba, ktorá sa označuje za výrobcu tým, že na tovare alebo digitálnom obsahu umiestni svoje meno, ochrannú známku alebo inú odlišujúcu značku;

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu zo smernice o predaji spotrebného tovaru 1999/44/ES.

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno t

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*(t) „trvalý nosič“ je akýkoľvek nosič, ktorý umožňuje **strane** uchovávať informácie **určené osobne tejto strane** spôsobom dostupným pre budúce použitie na obdobie primerané účelu týchto informácií a ktorý umožňuje nezmenenú reprodukciu uložených informácií;*

*t) „trvalý nosič“ je akýkoľvek prostriedok, ktorý umožňuje **spotrebiteľovi alebo obchodníkovi** uchovávať **im určené** informácie spôsobom dostupným pre budúce použitie na obdobie primerané účelu týchto informácií a ktorý umožňuje nezmenenú reprodukciu uložených informácií;*

Odôvodnenie

Znenie vymedzenia pojmu by sa malo zhodovať so znením v smernici o právach spotrebiteľov. Výraz „osobne“ by sa však mal vypustiť, inak by bolo možné domnievať sa, že vždy musí ísť o informácie určené jednej strane.

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno v

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(v) „kogentné ustanovenie“ je akékoľvek ustanovenie, ktorého uplatňovanie nemôžu strany vylúčiť, od ktorého sa nemôžu odchýliť a ktorého účinky nemôžu pozmeniť;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno w

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(w) „veriteľ“ je osoba, ktorá má právo na splnenie peňažného alebo nepeňažného záväzku od inej osoby, dlžníka;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno x

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(x) „dlžník“ je osoba, ktorá má peňažný alebo nepeňažný záväzok voči inej osobe, veriteľovi;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia

Odsek 2 – písmeno ya (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ya) „bezplatné uvedenie“ znamená oslobodenie od nákladov, najmä nákladov na poštovné, prácu a materiál, ktoré sú potrebné na uvedenie tovaru do súladu so zmluvou.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Článok 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 3

vypúšťa sa

Fakultatívny charakter spoločného európskeho kúpneho práva

Strany sa môžu dohodnúť na tom, že spoločným európskym kúpny právom sa riadia ich cezhraničné zmluvy o predaji tovaru, dodaní digitálneho obsahu a poskytnutí súvisiacich služieb, ktoré patria do územnej, vecnej a osobnej pôsobnosti vymedzenej v článkoch 4 až 7.

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 4

vypúšťa sa

Cezhraničné zmluvy

- 1. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade cezhraničných zmlúv.***
- 2. Na účely tohto nariadenia je zmluva medzi obchodníkmi cezhraničnou zmluvou, ak majú zmluvné strany obvyklý***

pobyt v rozdielnych krajinách, z ktorých aspoň jeden je členským štátom.

3. Na účely tohto nariadenia je zmluva medzi obchodníkom a spotrebiteľom cezhraničnou zmluvou, ak:

(a) sa buď adresa uvedená spotrebiteľom, dodacia adresa tovaru, alebo fakturačná adresa nachádza v inej krajine než v krajine obvyklého pobytu obchodníka, a

(b) aspoň jedna z týchto krajín je členským štátom.

4. Na účely tohto nariadenia sa za miesto obvyklého pobytu spoločností alebo iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej považuje miesto, kde sa nachádza ich ústredná správa. Miestom obvyklého pobytu obchodníka, ktorý je fyzickou osobou, je hlavné miesto podnikania tejto osoby.

5. Ak je zmluva uzavretá v rámci činnosti pobočky, obchodného zastúpenia alebo akejkoľvek inej organizačnej zložky obchodníka, za miesto obvyklého pobytu obchodníka sa považuje miesto, kde sa nachádza táto pobočka, obchodné zastúpenie alebo iná organizačná zložka.

6. Na účely stanovenia toho, či je zmluva cezhraničnou zmluvou, sa za rozhodujúci čas považuje čas dosiahnutia dohody o použití spoločného európskeho kúpneho práva.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh nariadenia

Článok 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 5

vypúšťa sa

Zmluvy, v prípade ktorých sa môže spoločné európske kúpne právo použiť

Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade:

(a) kúpnych zmlúv;

(b) zmlúv o dodaní digitálneho obsahu bez ohľadu na to, či sa dodáva na hmotnom nosiči, ktorý možno ukladať, spracúvať alebo k nemu pristupovať a ktorý môže používateľ opakovane použiť, bez ohľadu na to, či sa digitálny obsah dodáva za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny;

(c) zmlúv o poskytnutí súvisiacich služieb bez ohľadu na to, či sa za poskytnutie súvisiacej služby dohodla osobitná cena.

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh nariadenia

Článok 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 6

vypúšťa sa

Vylúčenie zmlúv so zmiešaným účelom a zmlúv spojených so spotrebiteľským úverom

- 1. Spoločné európske kúpne právo sa nemôže použiť v prípade zmlúv so zmiešaným účelom, ktoré obsahujú iné prvky, než je predaj tovaru, dodanie digitálneho obsahu a poskytnutie súvisiacich služieb v zmysle článku 5.**
- 2. Spoločné európske kúpne právo sa nemôže použiť v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, ak obchodník poskytuje alebo sľubuje poskytnúť spotrebiteľovi úver vo forme odloženia platby, pôžičky alebo iného podobného finančného dojednania. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, ak sa tovar, digitálny obsah alebo súvisiace**

služby toho istého druhu dodávajú alebo poskytujú na nepretržitom základe a spotrebiteľ platí za tento tovar, digitálny obsah alebo súvisiace služby počas trvania dodávky prostredníctvom splátok.

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh nariadenia

Článok 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 7

vypúšťa sa

Zmluvné strany

1. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť len v prípade, ak je osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah obchodník. Ak sú všetky zmluvné strany obchodníkmi, spoločné európske kúpne právo sa môže použiť, ak je aspoň jedna zo strán malým alebo stredným podnikom.

2. Na účely tohto nariadenia malým alebo stredným podnikom je obchodník, ktorý

(a) zamestnáva menej než 250 osôb, a

(b) ktorého ročný obrat nepresahuje 50 miliónov EUR alebo ktorého celková ročná súvaha nepresahuje 43 miliónov EUR, alebo v prípade malého alebo stredného podniku, ktorý má obvyklý pobyt v členskom štáte, ktorého menou nie je euro, alebo v tretej krajine, zodpovedajúce sumy v mene tohto členského štátu alebo tejto tretej krajiny.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Článok 8

Článok 8

vypúšťa sa

**Dohoda o použití spoločného európskeho
kúpneho práva**

1. Použitie spoločného európskeho kúpneho práva je možné len na základe dohody strán na tento účel. Existencia takejto dohody a jej platnosť sa určuje na základe odsekov 2 a 3 tohto článku, článku 9 a príslušných ustanovení spoločného európskeho kúpneho práva.

2. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom je dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva platná len vtedy, ak spotrebiteľ súhlas s použitím tohto práva vyjadril prostredníctvom výslovného vyhlásenia, ktoré je oddelené od vyhlásenia, ktorým sa prejavuje súhlas s uzavretím zmluvy. Obchodník musí spotrebiteľovi poskytnúť potvrdenie o uvedenom súhlase na trvalom nosiči.

3. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom sa spoločné európske kúpne právo nemôže zvoliť čiastočne, ale len vo svojej celistvosti.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Článok 9

Článok 9

vypúšťa sa

**Štandardné informačné oznámenie v
prípade zmlúv medzi obchodníkom a
spotrebiteľom**

1. Okrem splnenia informačných povinností pred uzavretím zmluvy, ktoré sú stanovené v spoločnom európskom

kúpnom práve, vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom musí obchodník upozorniť spotrebiteľa na úmysel použiť spoločné európske kúpne právo pred dohodou tým, že mu evidentným spôsobom poskytne informačné oznámenie uvedené v prílohe 2. Ak je dohoda o použití spoločného európskeho kúpneho práva uzavretá prostredníctvom telefónu alebo akéhokoľvek iného prostriedku, ktorý neumožňuje, aby sa spotrebiteľovi poskytlo informačné oznámenie, alebo ak obchodník neposkytol spotrebiteľovi informačné oznámenia, spotrebiteľ nie je dohodou viazaný dovtedy, kým nedostane potvrdenie uvedené v článku 8 ods. 2 spolu s informačným oznámením a kým následne výslovne nesúhlasí s použitím spoločného európskeho kúpneho práva.

2. Informačné oznámenie uvedené v odseku 1 musí obsahovať, ak sa poskytuje v elektronickej forme, hypertextový odkaz alebo, vo všetkých ostatných prípadoch, adresu webovej stránky, prostredníctvom ktorej možno bezplatne získať znenie spoločného európskeho kúpneho práva.

Odôvodnenie

Informačné požiadavky sú už stanovené v smernici 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia Článok 10

Text predložený Komisiou

Článok 10

Sankcie za porušenie osobitných požiadaviek

Členské štáty stanovia sankcie uplatniteľné v prípade, že obchodníci v

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

rámci vzťahov so spotrebiteľmi porušia požiadavky stanovené v článkoch 8 a 9, a prijímú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie uplatňovania týchto sankcií. Takto stanovené sankcie budú účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia Komisii príslušné ustanovenia najneskôr do [1 roka do dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia], a čo najskôr oznámia akékoľvek následné zmeny.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Článok 11

Text predložený Komisiou

Článok 11

Dôsledky použitia spoločného európskeho kúpneho práva

Ak sa strany platne dohodli na použití spoločného európskeho kúpneho práva na zmluvu, všetky otázky, ktoré sú upravené v pravidlách spoločného európskeho kúpneho práva, sa riadia len spoločným európskym kúpny právom. Ak bola zmluva skutočne uzavretá, spoločným európskym kúpny právom sa riadi aj dodržiavanie informačných povinností pred uzavretím zmluvy a prostriedky nápravy v prípade ich porušenia.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Článok 12

Text predložený Komisiou

Článok 12

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

*Informačné požiadavky vyplývajúce zo
smernice o službách*

*Týmto nariadením nie sú dotknuté
informačné požiadavky, ktoré sú
stanovené vo vnútroštátnych právnych
predpisoch, ktorými sa do vnútroštátneho
právneho poriadku transponovali
ustanovenia smernice Európskeho
parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12.
decembra 2006 o službách na vnútornom
trhu, a ktoré dopĺňajú informačné
požiadavky stanovené v spoločnom
európskom kúpnom práve.*

Pozmeňujúci návrh 87

**Návrh nariadenia
Článok 13**

Text predložený Komisiou

Článok 13

***Možnosti, ktoré majú členské štáty k
dispozícii***

***Členský štát sa môže rozhodnúť, že
umožní používať spoločné európske
kúpne právo na:***

***(a) zmluvy, v prípade ktorých sa miesto
obvyklého pobytu obchodníkov alebo, ak
ide o zmluvu medzi obchodníkom
a spotrebiteľom, miesto obvyklého pobytu
obchodníka, adresa uvedená
spotrebiteľom, dodacia adresa tovaru a
fakturačná adresa nachádzajú v tomto
členskom štáte, a/alebo***

***(b) zmluvy, v prípade ktorých sú všetky
strany obchodníkmi, ale žiadna z nich nie
je malým alebo stredným podnikom
v zmysle článku 7 ods. 2.***

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh nariadenia Článok 14 – názov

Text predložený Komisiou

Oznamovanie súdnych rozhodnutí, ktorými sa uplatňuje *toto nariadenie*

Pozmeňujúci návrh

Oznamovanie súdnych rozhodnutí, ktorými sa uplatňuje *táto smernica*

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa konečné rozhodnutia ich súdov, ktorými sa uplatňuje *toto nariadenie*, bez zbytočného odkladu oznámili Komisii.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa konečné rozhodnutia ich súdov, ktorými sa uplatňuje *táto smernica*, bez zbytočného odkladu oznámili Komisii.

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh nariadenia Článok 15

Text predložený Komisiou

Článok 15

Preskúmanie

1. Najneskôr... [4 roky odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] členské štáty poskytnú Komisii informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, a najmä o úrovni akceptácie spoločného európskeho kúpneho práva, o rozsahu, v akom sa jeho ustanovenia stali predmetom súdnych sporov a o situácii, pokiaľ ide o rozdiel medzi úrovňou ochrany spotrebiteľ'a poskytovanej spoločným európskym kúpnyim právom a úrovňou ochrany spotrebiteľ'a poskytovanej vnútroštátnymi

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

právnymi predpismi. Uvedené informácie budú zahŕňať komplexný prehľad judikatúry vnútroštátnych súdov vo veci výkladu ustanovení spoločného európskeho kúpneho práva.

2. Najneskôr... [5 rokov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru podrobnú správu, v ktorej preskúma vykonávanie tohto nariadenia, a to predovšetkým pri zohľadnení takých aspektov, ako je napr. potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj acquis Únie.

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. **Toto nariadenie** nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po **jeho** uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh

1. **Táto smernica** nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po **jej** uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Uplatňuje sa od [6 mesiacov od nadobudnutia účinnosti].

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh nariadenia

Článok 16a (nový)

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

Pozmeňujúci návrh

Článok 16a

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh nariadenia

Príloha I – názov

Text predložený Komisiou

SPOLOČNÉ EURÓPSKE KÚPNE PRÁVO:

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh nariadenia

Príloha I – obsah

Text predložený Komisiou

[...]

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 97

**Návrh nariadenia
Príloha I – časť I**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 98

**Návrh nariadenia
Príloha I – časť II**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 99

**Návrh nariadenia
Príloha I – časť III**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 100

**Návrh nariadenia
Príloha I – časť IV – kapitola 9**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Súlad *tovaru alebo digitálneho obsahu*

Súlad *so zmluvou a nápravné prostriedky spotrebiteľa*

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 99 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Aby bol tovar alebo digitálny obsah v súlade so zmluvou, musí:

1. ***Predávajúci je povinný dodať tovar alebo digitálny obsah v súlade so zmluvou.*** Aby bol tovar alebo digitálny obsah v súlade so zmluvou, musí:

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 99 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ sa strany nedohodnú inak, platí, že na to, aby bol tovar v súlade so zmluvou, musia byť splnené takisto aj požiadavky článkov 100, 101 a 102.

Pozmeňujúci návrh

2. Na to, aby bol tovar v súlade so zmluvou, musia byť splnené takisto aj požiadavky článkov [...] (**Kritériá súladu tovaru alebo digitálneho obsahu; nesprávna inštalácia na základe spotrebiteľskej kúpnej zmluvy**).

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 99 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy platí, že akékoľvek dojednanie, ktoré sa odchyľuje od požiadaviek článkov 100, 102 a 103 na úkor spotrebiteľa, je platné, len ak spotrebiteľ v čase uzavretia zmluvy poznal konkrétny stav tovaru či digitálneho obsahu a súhlasil s tým, že tovar alebo digitálny obsah je v súlade so zmluvou, keď ju uzavieral.

Pozmeňujúci návrh

3. Akékoľvek dojednanie, ktoré sa odchyľuje od požiadaviek článkov [...] (**Kritériá súladu tovaru alebo digitálneho obsahu; nesprávna inštalácia na základe spotrebiteľskej kúpnej zmluvy**) na úkor spotrebiteľa, je platné, len ak spotrebiteľ v čase uzavretia zmluvy poznal konkrétny stav tovaru či digitálneho obsahu a **výslovne** súhlasil s tým, že tovar alebo digitálny obsah je v súlade so zmluvou, keď ju uzavieral.

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 99 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V spotrebiteľských kúpnych zmluvách strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie odseku 3 ani sa odchyliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 100 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) byť vhodný na konkrétny účel, ktorý bol predávajúcemu oznámený v čase uzavretia zmluvy, okrem prípadu, keď **okolnosti naznačujú, že kupujúci sa nespoliehal na schopnosti a úsudok predávajúceho alebo nebolo primerané, aby sa na ne spoliehal;**

Pozmeňujúci návrh

a) byť vhodný na konkrétny účel, ktorý bol predávajúcemu oznámený v čase uzavretia zmluvy, okrem prípadu, keď **predávajúci preukáže, že poskytol opravené informácie o vhodnosti na určitý účel;**

Odôvodnenie

Je vhodnejšie a pre spotrebiteľa prijateľnejšie, ak má predávajúci povinnosť výslovne zabrániť, aby si spotrebiteľ vytvoril mylný názor o vhodnosti tovaru na určitý účel.

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 100 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) mať vlastnosti a výkonnostnú kapacitu podľa vyhlásení pred uzavretím zmluvy, **ktoré na základe článku 69 tvoria súčasť zmluvných podmienok, a**

Pozmeňujúci návrh

f) mať vlastnosti a výkonnostnú kapacitu podľa vyhlásení pred uzavretím zmluvy a

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 100 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) mať vlastnosti a výkonnostnú kapacitu, ktoré môže **kupujúci** očakávať. Pri určovaní toho, čo môže **kupujúci** očakávať

Pozmeňujúci návrh

g) mať vlastnosti a výkonnostnú kapacitu, ktoré môže **spotrebiteľ** očakávať, **a to vrátane trvanlivosti, vzhľad**

od digitálneho obsahu, sa zohľadní, či sa digitálny obsah dodal za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny alebo či sa dodal bezplatne.

a neexistencie menej závažných nedostatkov. Pri určovaní toho, čo môže *spotrebiteľ* očakávať od digitálneho obsahu, sa zohľadní, či sa digitálny obsah dodal za protiplnenie spočívajúce v zaplatení ceny alebo či sa dodal bezplatne.

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 101 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh nariadenia

Príloha I – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 102

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 102

vypúšťa sa

Práva alebo nároky tretích osôb

1. Na tovar alebo digitálny obsah sa nesmú viazať žiadne práva ani žiadne iné ako zjavne nepodložené nároky tretích osôb.

2. Pokiaľ ide o práva alebo nároky na základe duševného vlastníctva, pri uplatnení odsekov 3 a 4 platí, že na tovar alebo digitálny obsah sa nesmú viazať žiadne práva ani žiadne iné ako zjavne nepodložené nároky tretích osôb:

(a) vyplývajúce z právnych predpisov štátu, kde sa bude tovar alebo digitálny obsah podľa zmluvy používať, alebo, ak táto vec nie je upravená dohodou,

vyplývajúce z právnych predpisov štátu, v ktorom sa nachádza miesto podnikania kupujúceho, alebo, v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, štátu, v ktorom sa nachádza miesto bydliska spotrebiteľa, ktoré spotrebiteľ uviedol v čase uzavretia zmluvy, a

(b) o ktorých predávajúci v čase uzavretia zmluvy vedel alebo v prípade ktorých bolo možné očakávať, že o nich vie.

3. V prípade zmlúv medzi podnikateľmi sa odsek 2 nevzťahuje na prípady, keď kupujúci v čase uzavretia zmluvy vedel alebo bolo možné očakávať, že vie o právach alebo nárokoch na základe duševného vlastníctva.

4. V prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom sa odsek 2 nevzťahuje na prípady, keď spotrebiteľ v čase uzavretia zmluvy vedel o právach alebo nárokoch na základe duševného vlastníctva.

5. V zmluve medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 103

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 103

vypúšťa sa

Obmedzenie v súvislosti so súladom digitálneho obsahu

Digitálny obsah sa nepovažuje za nesúladný so zmluvou len preto, že sa po uzavretí zmluvy stal dostupným aktualizovaný digitálny obsah.

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 104

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 104

vypúšťa sa

Vedomosť kupujúceho o nesúlade v prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi

V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi predávajúci nenesie zodpovednosť za nesúlad tovaru, ak v čase uzavretia zmluvy kupujúci vedel alebo si nemohol nebyť nevedomý nesúladu tovaru.

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 105 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Predávajúci nesie zodpovednosť za nesúlad, ktorý existuje v okamihu prenosu rizika na ***kupujúceho podľa kapitoly 14.***

1. Predávajúci nesie zodpovednosť za nesúlad, ktorý existuje v okamihu prenosu rizika na ***spotrebiteľa.***

Odôvodnenie

V záujme prehľadnosti by sa mal článok 105 v znení zmien podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 114 a článok [...] (lehoty).

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 105 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. V prípadoch spotrebiteľských kúpnych zmlúv platí predpoklad, že akýkoľvek nesúlad, ktorý sa prejaví do ***šiestich***

2. V prípadoch spotrebiteľských kúpnych zmlúv ***alebo zmlúv na dodanie digitálneho obsahu*** platí predpoklad, že akýkoľvek

mesiacov od prenosu rizika na *kupujúceho*, existoval v uvedenom okamihu, pokiaľ tento predpoklad nie je nezlučiteľný s charakterom tovaru či digitálneho obsahu alebo s charakterom nesúladu.

nesúlad, ktorý sa prejaví do *jedného roka* od prenosu rizika na *spotrebiteľa*, existoval v uvedenom okamihu, pokiaľ tento predpoklad nie je nezlučiteľný s charakterom tovaru či digitálneho obsahu alebo s charakterom nesúladu.

Odôvodnenie

Presun dôkazného bremena je v smernici 1999/44/EÚ v súčasnosti stanovený na šesť mesiacov. Prax však ukázala, že nedostatky zistené po šiestich mesiacoch sa veľakrát neuznajú, hoci záruka ešte trvá. Bez nákladného odborného posudku môže spotrebiteľ iba ťažko dokázať, že tento nedostatok existoval už pri kúpe. Túto lehotu treba preto predĺžiť.

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 105 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V prípade, že obchodník musí digitálny obsah následne aktualizovať, je povinný zabezpečiť, aby bol digitálny obsah v súlade so zmluvou po celý čas trvania zmluvy.

Pozmeňujúci návrh

4. V prípade, že obchodník musí digitálny obsah následne aktualizovať **alebo dodať jeho časti oddelene**, je povinný zabezpečiť, aby bol digitálny obsah v súlade so zmluvou po celý čas trvania zmluvy.

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 10 – oddiel 3 – článok 105 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. V zmluve medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

V záujme prehľadnosti by sa mal článok 105 v znení zmien podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 114 a článok [...] (lehoty).

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Prostriedky nápravy, *ktoré má k dispozícii kupujúci*

Prostriedky nápravy

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Ak predávajúci neplní svoj záväzok, *kupujúci* môže:

1. Ak predávajúci neplní svoj záväzok **zabezpečiť súlad so zmluvou, spotrebiteľ** môže:

Odôvodnenie

Ustanovenia o prostriedkoch nápravy uvedené v návrhu Komisie vedú k vysokej úrovni ochrany spotrebiteľov, a preto by sa mali čiastočne prevziať do tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) požadovať splnenie **podľa oddielu 3 tejto kapitoly** vrátane osobitného plnenia, opravy alebo výmeny tovaru či digitálneho obsahu;

a) požadovať splnenie vrátane osobitného plnenia, opravy alebo výmeny tovaru či digitálneho obsahu;

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) odložiť vlastné plnenie *podľa oddielu 4 tejto kapitoly*;

b) odložiť vlastné plnenie;

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(c) ukončiť zmluvu podľa *oddielu 5 tejto kapitoly* a žiadať vrátenie už zaplatenej ceny *podľa kapitoly 17*;

c) ukončiť zmluvu podľa *článku [...]* (*Ukončenie z dôvodu neplnenia*) a žiadať vrátenie už zaplatenej ceny;

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(d) znížiť cenu *podľa oddielu 6 tejto kapitoly*, a

d) znížiť cenu a

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(e) žiadať náhradu škody *podľa kapitoly 16*.

e) žiadať náhradu škody.

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Ak je kupujúcim obchodník:

2. Spotrebiteľ môže v prípade digitálneho obsahu, ktorý sa sprístupnil bezplatne, využiť prostriedky nápravy uvedené v odseku 1 písm. a), b), c) a e).

(a) právo kupujúceho na uplatnenie akýchkoľvek prostriedkov nápravy s výnimkou odkladu plnenia podlieha možnosti nápravného plnenia predávajúceho stanovenej v oddiele 2 tejto kapitoly, a

(b) právo kupujúceho odvolávať sa na nesúlad podlieha požiadavkám preskúmania a oznámenia stanoveným v oddiele 7 tejto kapitoly.

Odôvodnenie

Osobné údaje spotrebiteľov majú hospodársku hodnotu. Za poskytnutie týchto údajov sa preto poskytne protihodnota. Spotrebiteľia by preto mali mať nárok na prostriedky nápravy.

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Ak je kupujúcim spotrebiteľ:

3. Prostriedky nápravy, ktoré nie sú nezlučiteľné, možno spojiť.

(a) práva kupujúceho nepodliehajú možnosti nápravného plnenia predávajúceho, a

(b) požiadavky preskúmania a oznámenia stanovené v oddiele 7 tejto kapitoly sa neuplatňujú.

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Ak je neplnenie predávajúceho ospravedlnené, môže kupujúci využiť ktorýkoľvek z prostriedkov nápravy podľa odseku 1 s výnimkou požadovania splnenia a uplatnenia nároku na náhradu škody.

4. Právo využiť tieto prostriedky nápravy prechádza na ďalšieho kupujúceho tovaru alebo digitálneho obsahu, ak je tento kupujúci spotrebiteľom.

Odôvodnenie

Malo by sa jasne uviesť, že nároky na prostriedky nápravy nezanikajú zmenou majiteľa, ale prechádzajú na ďalšieho kupujúceho za predpokladu, že tento kupujúci koná ako spotrebiteľ.

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. V rozsahu, v akom zapríčinil neplnenie predávajúceho, nesmie kupujúci využiť žiaden z prostriedkov nápravy podľa odseku 1.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 106 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6. Prostriedky nápravy, ktoré nie sú nezlučiteľné, možno spojiť.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 107

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 107

vypúšťa sa

***Obmedzenia týkajúce sa prostriedkov
nápravy v prípade digitálneho obsahu,
ktorý sa nedodáva za protiplnenie
spočívajúce v zaplatení ceny***

***V prípade, že sa digitálny obsah nedodáva
za protiplnenie spočívajúce v zaplatení
ceny, kupujúci nemôže využiť prostriedok
nápravy podľa článku 106 ods. 1 písm. a)
až d). Kupujúci môže žiadať len náhradu
škody podľa článku 106 ods. 1 písm. e) za
stratu a poškodenie, ktoré utrpel na
svojom majetku vrátane hardvéru,
softvéru a dát v dôsledku nesúladu
dodaného digitálneho obsahu, a to s
výnimkou akéhokoľvek zisku, ktorý mu
v dôsledku tejto škody ušiel.***

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 1 – článok 108

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 108

vypúšťa sa

Kogentný charakter

***V prípade zmluvy medzi obchodníkom
a spotrebiteľom strany nesmú na úkor
spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tejto
kapitoly ani sa odchýliť od jej účinkov
alebo ich pozmeniť skôr, než spotrebiteľ
upozorní obchodníka na nesúlad.***

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Možnosť nápravného plnenia
predávajúceho

Možnosť nápravného plnenia
poskytovateľ a služby

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. **Predávajúci**, ktorý predčasne ponúkol plnenie a ktorému bolo oznámené, že uvedené plnenie nie je v súlade so zmluvou, môže ponúknuť nové a súladné plnenie, ak je schopný tak urobiť v čase stanovenom na plnenie.

1. **Poskytovateľ služby**, ktorý predčasne ponúkol plnenie a ktorému bolo oznámené, že uvedené plnenie nie je v súlade so zmluvou, môže ponúknuť nové a súladné plnenie, ak je schopný tak urobiť v čase stanovenom na plnenie.

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. V prípadoch, na ktoré sa odsek 1 nevzťahuje, môže **predávajúci**, ktorý ponúkol plnenie, ktoré nie je v súlade so zmluvou, bez zbytočného odkladu po oznámení nesúladu ponúknuť nápravné plnenie na vlastné náklady.

2. V prípadoch, na ktoré sa odsek 1 nevzťahuje, môže **poskytovateľ služby**, ktorý ponúkol plnenie, ktoré nie je v súlade so zmluvou, bez zbytočného odkladu po oznámení nesúladu ponúknuť nápravné plnenie na vlastné náklady.

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Oznámením o ukončení sa neprekluduje možnosť nápravného plnenia predávajúceho.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 137

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. *Kupujúci* môže odmietnuť nápravné plnenie, len ak:

4. *Spotrebiteľ* môže odmietnuť nápravné plnenie, len ak:

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 138

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) nápravné plnenie nemožno uskutočniť okamžite a bez značných ťažkostí pre *kupujúceho*;

a) nápravné plnenie nemožno uskutočniť okamžite a bez značných ťažkostí pre *spotrebiteľa*;

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) kupujúci má dôvod veriť, že sa nemožno spoľahnúť na budúce plnenie **predávajúceho**, alebo

Pozmeňujúci návrh

b) spotrebiteľ má dôvod veriť, že sa nemožno spoľahnúť na budúce plnenie **poskytovateľa služby**, alebo

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Predávajúci má k dispozícii **primeranú lehotu** na uskutočnenie nápravného plnenia.

Pozmeňujúci návrh

5. Poskytovateľ služby má k dispozícii **30 dní** na uskutočnenie nápravného plnenia.

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6. Kupujúci môže odložiť svoje plnenie, kým sa neuskutoční nápravné plnenie, avšak jeho práva, ktoré sú nezlučiteľné s poskytnutím primeranej lehoty na uskutočnenie nápravného plnenia, sú až do uplynutia tejto lehoty pozastavené.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 2 – článok 109 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7. Nápravným plnením nie je dotknuté právo **kupujúceho** požadovať náhradu škody vzniknutej v dôsledku oneskorenia, ako aj náhradu škody spôsobenej nápravným plnením, či škody, ktorej sa nápravným plnením nepredišlo.

7. Nápravným plnením nie je dotknuté právo **spotrebiteľa** požadovať náhradu škody vzniknutej v dôsledku oneskorenia, ako aj náhradu škody spôsobenej nápravným plnením, či škody, ktorej sa nápravným plnením nepredišlo.

Odôvodnenie

Na zlepšenie prehľadnosti by sa mal článok 109 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi) a článok 158 (Právo zákazníka odmietnuť poskytnutie).

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 3 – článok 110 – odsek 3a (nový)

3a. Ak obchodník v prípade nesúladu so zmluvou a napriek žiadosti spotrebiteľa nevykoná nápravu, ale namiesto toho naliehavo žiada spotrebiteľa, aby sa usiloval o nápravu na základe obchodnej záruky, musí proti svojmu záujmu v súvislosti so svojimi záväzkami dovoliť uplatnenie úkonov a vyhlásení spotrebiteľa a ručiteľa v súvislosti s obchodnou zárukou.

Odôvodnenie

It may be disadvantageous for the consumer to seek remedy for non-conformity on the basis of the manufacturer's warranty, rather than on the basis of his or her sales law rights under Article 106. By way of an example, rights under the warranty may expire whilst the consumer argues in vain with the manufacturer about the scope of the warranty. What is more, it may be that after failed attempts at repair by the manufacturer, the buyer must first allow the seller to carry out further attempts at repair before being able to take the step of withdrawing from the sales contract. This is unfair if, at the urging of the seller, who thus avoids having his own liability invoked, the consumer seeks remedy under the terms of a warranty. For that reason the seller must allow actions and statements by the consumer and warrantor to be asserted against him.

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 3 – článok 111 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Ak v prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy obchodník musí napraviť nesúlad podľa článku 110 ods. 2, spotrebiteľ si môže vybrať medzi opravou a výmenou, ibaže by ním zvolená možnosť bola protiprávna alebo nemožná, alebo by v porovnaní s nezvolenou možnosťou znamenala pre predávajúceho náklady, ktoré by boli neprimerané vzhľadom na:

1. Ak tovar alebo digitálny obsah nie je v súlade so zmluvou, spotrebiteľ môže požadovať bezplatnú nápravu a vybrať si medzi opravou a výmenou, ibaže by ním zvolená možnosť bola protiprávna alebo nemožná, alebo by v porovnaní s nezvolenou možnosťou znamenala pre predávajúceho náklady, ktoré by boli neprimerané vzhľadom na:

Pozmeňujúci návrh 145

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 3 – článok 111 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade, že spotrebiteľ požadoval nápravu nesúladu opravou alebo výmenou podľa odseku 1, môže využiť iný prostriedok nápravy, len ak **obchodník nedokončil opravu alebo výmenu v primeranej lehote nepresahujúcej 30 dní. Počas tejto lehoty však spotrebiteľ môže odložiť svoje plnenie.**

Pozmeňujúci návrh

2. V prípade, že spotrebiteľ požadoval nápravu nesúladu opravou alebo výmenou podľa odseku 1, môže využiť iný prostriedok nápravy, len ak:

Odôvodnenie

Skutočným zlepšením ochrany spotrebiteľa sa zabezpečí, aby sa spotrebiteľ pri oprave tovaru neocitol v nekonečnom kruhu opráv. Zdá sa, že judikatúra v mnohých členských štátoch vychádza z toho, že spotrebiteľ má nárok na iný prostriedok nápravy až po druhej oprave. Z dôvodu niekedy veľkých geografických vzdialeností a dlhej dodacej lehoty na vnútornom trhu by mal mať spotrebiteľ nárok na iný prostriedok nápravy už pri druhom zistení rovnakého nedostatku.

Pozmeňujúci návrh 146

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 3 – článok 111 – odsek 2 – písmená a až c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- a) obchodník nedokončil opravu alebo výmenu v primeranej lehote nepresahujúcej 30 dní;**
- b) obchodník implicitne alebo explicitne odmietol napraviť nesúlad;**
- c) rovnaká chyba sa vyskytla opäť po oprave alebo výmene.**

Pozmeňujúci návrh 147

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 3 – článok 112

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 112

vypúšťa sa

Vrátenie vymieňanej veci

- 1. Ak predávajúci napráva nesúlad prostredníctvom výmeny, má právo a povinnosť na vlastné náklady vziať späť vymieňanú vec.***
- 2. Kupujúci nie je povinný zaplatiť za používanie vymieňanej veci počas obdobia pred výmenou.***

Pozmeňujúci návrh 148

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 4 – článok 113

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 113

vypúšťa sa

Právo odložiť plnenie

- 1. Kupujúci, ktorý má plniť v tom istom čase ako predávajúci, alebo po ňom, má právo odložiť svoje plnenie, až kým predávajúci neponúkne či neposkytne svoje plnenie.***
- 2. Kupujúci, ktorý má plniť pred predávajúcim a ktorý sa primerane domnieva, že predávajúci nebude plniť, kedy má, môže odložiť svoje plnenie, a to až kým táto primeraná domnienka nepominie.***
- 3. Na základe tohto článku možno v rozsahu odôvodnenom neplnením odložiť plnenie celkom alebo čiastočne. Ak sa majú záväzky predávajúceho plniť po častiach alebo sú inak deliteľné, kupujúci môže odložiť svoje plnenie len v súvislosti***

s tou časťou, ktorú predávajúci nesplnil, ibaže by neplnenie predávajúceho malo taký charakter, ktorý dáva dôvod na odklad plnenia kupujúceho ako celku.

Pozmeňujúci návrh 149

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 114 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. *Kupujúci* môže ukončiť zmluvu v zmysle článku 8, ak je neplnenie predávajúceho podľa zmluvy zásadným neplnením v zmysle článku 87 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

1. *V prípade spotrebiteľskej kúpnej zmluvy a zmluvy o dodaní digitálneho obsahu medzi obchodníkom a spotrebiteľom platí, že ak k neplneniu dôjde pre nesúlad tovaru alebo digitálneho obsahu so zmluvou, spotrebiteľ môže ukončiť zmluvu, ibaže by nesúlad bol bezvýznamný.*

Pozmeňujúci návrh 150

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 114 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade *spotrebiteľskej kúpnej zmluvy a zmluvy* o dodaní digitálneho obsahu *medzi obchodníkom a spotrebiteľom platí, že ak k neplneniu dôjde pre nesúlad tovaru alebo digitálneho obsahu so zmluvou, spotrebiteľ môže ukončiť zmluvu, ibaže by nesúlad bol bezvýznamný.*

Pozmeňujúci návrh

2. V prípade, že *zákazník ukončí z dôvodu nesúladu zmluvu* o dodaní digitálneho obsahu, *ktorá nebola uzavretá za peňažné plnenie, osobné údaje zákazníka sa automaticky odstránia a zákazník o tom bude informovaný.*

Odôvodnenie

V záujme ochrany spotrebiteľa treba objasniť, že spotrebiteľ má aj pri bezplatnom dodaní digitálneho obsahu v prípade ukončenia zmluvy právo na odstránenie všetkých poskytnutých osobných údajov. Spotrebiteľ by mal byť informovaný o odstránení osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 114 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Ak sa zmluva skončí do šiestich mesiacov po prenose rizika na spotrebiteľa, spotrebiteľ nenesie zodpovednosť za žiadne používanie tovaru alebo digitálneho obsahu.

Pozmeňujúci návrh 152

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 115

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 115

vypúšťa sa

Ukončenie z dôvodu oneskorenia dodávky po oznámení stanovujúcom dodatočnú lehotu na plnenie

- 1. Kupujúci môže ukončiť zmluvu v prípade oneskorenia dodávky, ktoré nie je zásadným neplnením, ak predávajúcemu predloží oznámenie stanovujúce dodatočnú lehotu, ktorá je primerane dlhá na účely plnenia, a predávajúci v tejto lehote neplní.***
- 2. Dodatočná lehota uvedená v odseku 1 sa považuje za primerane dlhú, ak voči nej predávajúci bez zbytočného odkladu nenamietne.***
- 3. Ak sa v oznámení uvádza, že v prípade, že predávajúci nebude plniť v lehote stanovenej v oznámení, sa zmluva ukončí bez ďalšieho, ukončenie sa stáva účinným po uplynutí tejto lehoty, a to bez toho, aby bolo nutné ďalšie oznámenie.***

Pozmeňujúci návrh 153

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 116

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 116

vypúšťa sa

Ukončenie z dôvodu očakávaného neplnenia

Kupujúci môže ukončiť zmluvu pred tým, ako sa má plniť, ak je z vyjadrenia predávajúceho alebo z iných skutočností zrejmé, že dôjde k neplneniu, a ak by neplnenie malo taký charakter, ktorý dáva dôvod na ukončenie.

Pozmeňujúci návrh 154

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 117

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 117

vypúšťa sa

Rozsah práva na ukončenie

1. Ak sa majú záväzky predávajúceho zo zmluvy plniť po častiach alebo sú inak deliteľné, tak v prípade, že na základe tohto oddielu existuje dôvod na ukončenie časti, pre ktorú sa dá určiť prislúchajúca časť ceny, kupujúci môže ukončiť len túto časť.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak od kupujúceho nemožno očakávať, že prijme plnenie ostatných častí alebo ak má neplnenie taký charakter, ktorý dáva dôvod na ukončenie zmluvy ako celku.

3. Ak sú záväzky predávajúceho zo zmluvy nedeliteľné alebo ak sa nedá určiť prislúchajúca časť ceny, kupujúci môže ukončiť zmluvu len v prípade, že by neplnenie malo taký charakter, ktorý dáva

dôvod na ukončenie zmluvy ako celku.

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 118

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 118

vypúšťa sa

Oznámenie o ukončení

Právo na ukončenie podľa tohto oddielu sa uplatňuje oznámením predávajúcemu.

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 5 – článok 119

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 119

vypúšťa sa

Strata práva na ukončenie

1. Kupujúci stráca právo na ukončenie podľa tohto oddielu, ak sa oznámenie o ukončení neposkytne v primeranej lehote od okamihu vzniku tohto práva či okamihu, keď sa kupujúci o neplnení dozvedel alebo bolo možné očakávať, že sa o ňom dozvedel, podľa toho, čo nastane neskôr.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak:

- (a) je kupujúcim spotrebiteľ, alebo***
- (b) nebolo ponúknuté vôbec žiadne plnenie.***

Pozmeňujúci návrh 157

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 6 – článok 120

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 120

vypúšťa sa

Právo na zníženie ceny

1. Kupujúci, ktorý prijme plnenie, ktoré nie je v súlade so zmluvou, môže znížiť cenu. Toto zníženie musí byť úmerné zníženej hodnote prijatého plnenia v čase poskytnutia plnenia v porovnaní s hodnotou súladného plnenia, ak by bolo poskytnuté.

2. Kupujúci, ktorý má právo na zníženie ceny podľa odseku 1 a ktorý už zaplatil viac, ako je znížená cena, môže tento rozdiel požadovať od predávajúceho.

3. Kupujúci, ktorý zníži cenu, nemôže požadovať aj náhradu škody týmto znížením nahradenej, má však nad'alej právo na náhradu akejkol'vek d'alšej utrpenej škody.

Pozmeňujúci návrh 158

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 7 – článok 121

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 121

vypúšťa sa

Preskúmanie tovaru v prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi

1. V prípade zmlúv medzi obchodníkmi sa očakáva, že kupujúci preskúma alebo nechá preskúmať tovar alebo digitálny obsah, a to v tak krátkej lehote, ako je primerané, pričom táto lehota nesmie presiahnuť 14 dní odo dňa dodania tovaru či digitálneho obsahu alebo od poskytnutia súvisiacich služieb.

2. Ak zmluva zahŕňa prepravu tovaru, preskúmanie sa môže odložiť a

uskutočniť až po jeho doručení na miesto určenia.

3. Ak bol tovar pri tranzite presmerovaný alebo ak ho kupujúci pred tým, ako mal primeranú možnosť ho preskúmať, odoslal ďalej, a ak v čase uzavretia zmluvy predávajúci vedel alebo bolo možné očakávať, že vie, že existuje možnosť, že tovar bude presmerovaný či odoslaný ďalej, preskúmanie sa môže odložiť a uskutočniť až po doručení tovaru na nové miesto určenia.

Pozmeňujúci návrh 159

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 11 – oddiel 7 – článok 122

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 122

vypúšťa sa

Požiadavka oznámenia nesúlady v prípadoch kúpnych zmlúv medzi obchodníkmi

1. V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi sa kupujúci nemôže odvolávať na nesúlad, ak predávajúcemu nepredloží v primeranej lehote oznámenie uvádzajúce charakter nesúlady.

Lehota začína plynúť okamihom dodania tovaru alebo okamihom, keď kupujúci zistí nesúlad alebo keď od neho možno očakávať zistenie nesúlady, a to podľa toho, čo nastane neskôr.

2. Kupujúci stráca právo odvolávať sa na nesúlad, ak predávajúcemu nepredloží oznámenie o nesúlade do dvoch rokov od okamihu, kedy mu bol tovar skutočne odovzdaný podľa zmluvy.

3. V prípade, že sa strany dohodli, že tovar musí byť vhodný na konkrétny účel alebo na svoj bežný účel počas celého trvania stanovenej lehoty, lehota na predloženie

oznámenia podľa odseku 2 neuplynie pred skončením dohodnutej lehoty.

4. Odsek 2 sa neuplatňuje, pokiaľ ide o práva alebo nároky tretích osôb v zmysle článku 102.

5. Kupujúci nemusí predávajúcemu oznamovať, že nebol dodaný všetok tovar, ak má dôvod veriť, že mu zvyšný tovar dodaný bude.

6. Predávajúci sa nemá právo odvolávať na tento článok, ak nesúlad súvisí so skutočnosťami, o ktorých vedel alebo v prípade ktorých bolo možné očakávať, že o nich vie, a ktoré kupujúcemu nedal na známosť.

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 13

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 1 – článok 140

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 140

vypúšťa sa

Účinky prenosu rizika

Strata alebo poškodenie tovaru či digitálneho obsahu, ku ktorým došlo po prenose rizika na kupujúceho, nezbavuje kupujúceho záväzku zaplatiť cenu, ibaže by k strate alebo poškodeniu došlo v dôsledku konania alebo opomenutia predávajúceho.

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 1 – článok 141

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 141

vypúšťa sa

Označenie tovaru či digitálneho obsahu ako tovaru či digitálneho obsahu, ktorý sa má dodať podľa zmluvy

K prenosu rizika na kupujúceho nedôjde, až kým tovar či digitálny obsah nie je jasne označený ako tovar či digitálny obsah, ktorý sa má dodať podľa zmluvy, a to či už prostredníctvom pôvodnej zmluvy, alebo prostredníctvom oznámenia kupujúcemu alebo inak.

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 1 – článok 141a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 141a

Lehoty

1. Podľa článku [...] (súlady) nesie obchodník zodpovednosť, ak sa nesúlady prejaví v priebehu šiestich rokov po dodaní tovaru.

2. Ak obchodník napravi chybu opravením alebo výmenou, lehota uvedená v odseku sa preruší od okamihu, keď spotrebiteľ obchodníka informoval o nesúlade, do času, keď má spotrebiteľ opäť v držbe vymenený alebo opravený tovar alebo digitálny obsah.

3. Ak obchodník napravi chybu opravením alebo výmenou, lehota uvedená v odseku 1 začína opäť plynúť, hneď ako spotrebiteľ dostane vymenený alebo opravený tovar alebo digitálny obsah. V prípade opravy sa lehota na opravu začína odznova.

Odôvodnenie

V súčasnosti je podľa smernice 1999/44/ES v platnosti ustanovenie o dvojročnej lehote, aj keď niektoré členské štáty disponujú dlhšími lehotami. Navyše v niektorých členských štátoch sa tieto lehoty stanovujú podľa ďalších kritérií, ako sú očakávaná životnosť tovaru alebo skryté chyby.

Pozmeňujúci návrh 165

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 1 – článok 141b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 141b

Zákonná záručná lehota pre ekologicky navrhnuté produkty

Obdobie zhody pre tovar, na ktorý sa vzťahuje táto smernica, a pre ekologicky navrhnuté produkty v zmysle smernice 2009/125/ES o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov zodpovedá obdobiu trvanlivosti, ako sa stanovuje vo vykonávacích opatreniach

k smernici 2009/125/ES, keď je dlhšie ako 6 rokov.

Odôvodnenie

Na podporu udržateľnej spotreby spotrebiteľov prostredníctvom vytvárania dôvery k výrobkom vyvinutým na základe noriem stanovených v právnych predpisoch o ekodizajne treba zabezpečiť, aby sa spotrebiteľia mohli spoliehať na právne záruky počas celej životnosti výrobku. Toto obdobie by sa malo stanoviť so zreteľom na vykonané opatrenia smernice 2009/158/ES, v ktorej sa už požaduje vypracovanie hodnotenia životnosti výrobku, čiže stav, keď výrobok dosiahol koniec svojho prvého používania až po jeho konečné zneškodnenie.

Pozmeňujúci návrh 166

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 1 – článok 141c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 141c

Priama zodpovednosť výrobcu

- 1. Výrobca zodpovedá voči spotrebiteľovi za opravu alebo výmenu tovaru v prípade akéhokoľvek nesúladu so zmluvou, ktorý existuje pri prenose rizika na spotrebiteľa za tovar alebo digitálny obsah v lehote uvedenej v článku 10. Spotrebiteľ má právo voľby medzi opravou a výmenou za podmienok stanovených v článku 7 ods. 1.***
- 2. Výrobca opraví alebo vymení tovar najneskôr do 30 dní po tom, ako bol upozornený na nesúlad so zmluvou.***
- 3. Týmto článkom nie sú dotknuté ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa rozšírenia zodpovednosti na ďalšie strany, ako sú dovozca alebo dopravca, alebo súvisiacich s právom na príspevok alebo regres.***

Odôvodnenie

Priama zodpovednosť výrobcov by mohla výrazne posilniť dôveru spotrebiteľov: spotrebiteľ by sa mohol prípadne obrátiť priamo na výrobcu, ktorý má sídlo v jeho krajine, namiesto toho, aby musel posielať chybný tovar tam a späť cez celú EÚ. Na skutočnom vnútornom trhu

by spotrebitelia mali mať možnosť rozhodnúť sa, na koho sa obrátia v prípade problémov.

Pozmeňujúci návrh 167

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 2 – článok 142 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Prenos rizika v prípadoch *spotrebiteľských* kúpnych zmlúv

Prenos rizika v prípadoch zmlúv *o dodaní digitálneho obsahu na hmotnom nosiči*

Odôvodnenie

Prenos rizika upravuje už smernica 2011/83/EÚ a mal by sa doplniť len prostredníctvom ustanovenia o digitálnom obsahu.

Pozmeňujúci návrh 168

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 2 – článok 142 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. V prípadoch *spotrebiteľských* kúpnych zmlúv k prenosu rizika dochádza, keď *spotrebiteľ* alebo iná tretia osoba, ktorá nie je prepravcom a ktorú na tento účel určil *spotrebiteľ*, nadobudne tovar alebo hmotný nosič, na ktorom sa digitálny obsah dodáva, do fyzickej držby.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 169

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 2 – článok 142 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. S výnimkou *prípadov*, keď ide o zmluvu uzavretú na diaľku či mimo prevádzkových priestorov, platí, že odseky

vypúšťa sa

1 a 2 sa neuplatnia, ak spotrebiteľ nesplní záväzok prevziať tovar alebo digitálny obsah a toto neplnenie nie je ospravedlneným neplnením v zmysle článku 88. V takomto prípade dôjde k prenosu rizika v okamihu, keď by spotrebiteľ alebo tretia osoba ním určená nadobudol či nadobudla tovar do fyzickej držby alebo získal či získala kontrolu nad digitálnym obsahom, ak by splnil či splnila záväzok prevziať tovar či digitálny obsah.

Pozmeňujúci návrh 170

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 2 – článok 142 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. V prípade, že prepravu tovaru alebo digitálneho obsahu, ktorý sa dodáva na hmotnom nosiči, zariad'uje spotrebiteľ a obchodník túto možnosť neponúkal, dôjde k prenosu rizika v okamihu odovzdania tovaru alebo digitálneho obsahu, ktorý sa dodáva na hmotnom nosiči, prepravcovi, pričom tým nie sú dotknuté práva, ktoré má spotrebiteľ voči prepravcovi.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 171

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 2 – článok 142 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie tohto článku ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 172

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 2 – článok 142a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 142a

Obchodné záruky

1. Obchodná záruka je záväzná pre ručiteľa za podmienok uvedených v záručnom liste. Ak záručný list neexistuje alebo ak je v porovnaní s uvedenou propagáciou nevýhodný, obchodná záruka je záväzná podľa podmienok stanovených pri propagácii obchodnej záruky.

2. Záručný list je vyhotovený v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a je čitateľný. Je vyhotovený v jazyku zmluvy uzatvorenej so spotrebiteľom.

V záručnom liste:

a) sú uvedené zákonné práva spotrebiteľa podľa článku [...] (Prostriedky nápravy patriace spotrebiteľovi) a jasné vyhlásenie, že uvedené práva nie sú ovplyvnené obchodnou zárukou,

b) je stanovený obsah obchodnej záruky a podmienky reklamácie, najmä trvanie, územná pôsobnosť a názov a adresa ručiteľa,

c) sú uvedené prínosy pre zákazníka vyplývajúce z reklamácie bez ohľadu na to, či je záruka bezplatná alebo nie, a ak nie je bezplatná, náklady pre zákazníka;

d) je uvedená informácia, že obchodná záruka môže byť prenesená na ďalšieho kupujúceho,

e) je uvedené vyhlásenie, že údržba a náhradné diely budú nad'alej dostupné po období šiestich rokov po uzatvorení zmluvy.

3. Obchodník vystaví záručný list na trvalom nosiči.

4. Nesúlad s odsekom 2 alebo odsekom 3 nemá vplyv na platnosť záruky.

Odôvodnenie

Znenie ustanovení o obchodných zárukách vychádza z návrhu Komisie o právach spotrebiteľov. Mala by sa zaviesť zásada prevoditeľnosti s cieľom zohľadniť prudký nárast internetového obchodovania s tovarom z druhej ruky. Okrem toho by sa mal zaviesť záväzok výrobcu zabezpečiť spotrebiteľovi služby v oblasti údržby a dodávky náhradných dielov v minimálnej lehote šesť rokov po zakúpení.

Pozmeňujúci návrh 173

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 3 – článok 143

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 143

vypúšťa sa

Okamih prenosu rizika

1. V prípadoch zmlúv medzi obchodníkmi dochádza k prenosu rizika v okamihu, keď kupujúci prevezme dodávku tovar alebo digitálneho obsahu alebo dokumenty predstavujúce tovar.

2. Na odsek 1 sa vzťahujú články 144, 145 a 146.

Pozmeňujúci návrh 174

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 3 – článok 144

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 144

vypúšťa sa

Tovar daný k dispozícii kupujúcemu

1. Ak sa dá tovar alebo digitálny obsah k dispozícii kupujúcemu a kupujúci o tom

má vedomosť, k prenosu rizika dôjde v okamihu, kedy mal byť tovar alebo digitálny obsah prevzatý, ibaže by kupujúci mal právo odložiť prevzatie dodávky podľa článku 113.

2. Ak sa dá tovar alebo digitálny obsah k dispozícii kupujúcemu na inom mieste, ako je miesto podnikania predávajúceho, k prenosu rizika dôjde v okamihu, keď sa má uskutočniť dodávka a keď má kupujúci vedomosť o tom, že tovar alebo digitálny obsah sa nachádza k jeho dispozícii na tomto inom mieste.

Pozmeňujúci návrh 175

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 3 – článok 145

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 145

vypúšťa sa

Preprava tovaru

- 1. Tento článok sa vzťahuje na kúpne zmluvy, ktoré zahŕňajú prepravu tovaru.*
- 2. Ak predávajúci nie je povinný odovzdať tovar na určitom konkrétnom mieste, k prenosu rizika na kupujúceho dôjde v okamihu odovzdania tovaru prvému prepravcovi na účely jeho prepravy ku kupujúcemu v súlade so zmluvou.*
- 3. Ak je predávajúci povinný odovzdať prepravcovi tovar na určitom konkrétnom mieste, k prenosu rizika na kupujúceho nedôjde, až kým tento tovar nebude odovzdaný prepravcovi na tomto mieste.*
- 4. Skutočnosť, že predávajúci je oprávnený ponechať si dokumenty oprávňujúce na dispozíciu s tovarom, nemá vplyv na prenos rizika.*

Pozmeňujúci návrh 176

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 14 – oddiel 3 – článok 146

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 146

vypúšťa sa

Tovar predaný pri tranzite

- 1. Tento článok sa vzťahuje na kúpne zmluvy, ktoré zahŕňajú tovar predaný pri tranzite.***
- 2. K prenosu rizika na kupujúceho dochádza v okamihu odovzdania tovaru prvému prepravcovi. Ak to však vyplýva z okolností, k prenosu rizika na kupujúceho dôjde v okamihu uzavretia zmluvy.***
- 3. Ak v čase uzavretia zmluvy predávajúci vedel alebo bolo možné očakávať, že vie, že sa tovar stratil alebo poškodil, a nedal to na známosť kupujúcemu, nesie riziko straty alebo poškodenia predávajúci.***

Pozmeňujúci návrh 177

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 1 – článok 147

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 147

vypúšťa sa

Uplatňovanie niektorých osobitných pravidiel pre kúpne zmluvy

- 1. Na účely tejto časti sa uplatňujú pravidlá obsiahnuté v kapitole 9.***
- 2. V prípade ukončenia kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dodaní digitálneho obsahu sa ukončí aj akákoľvek zmluva o poskytnutí súvisiacej služby.***

Pozmeňujúci návrh 178

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 148 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V prípade zmluvy medzi obchodníkom a spotrebiteľom, podľa ktorej súvisiaca služba zahŕňa inštaláciu tovaru, musí byť táto inštalácia taká, aby bol inštalovaný tovar v súlade so zmluvou v zmysle článku 101.

Pozmeňujúci návrh

4. V prípade zmluvy medzi obchodníkom a spotrebiteľom, podľa ktorej súvisiaca služba zahŕňa inštaláciu tovaru, musí byť táto inštalácia taká, aby bol inštalovaný tovar v súlade so zmluvou v zmysle článku [...] **(nesprávna inštalácia v prípadoch spotrebiteľských kúpnych zmlúv)**.

Pozmeňujúci návrh 179

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 148 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie odseku 2 ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 180

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 149 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Týmto článkom nie sú dotknuté všeobecné ani konkrétne záväzky predchádzajúce poškodeniu platné podľa existujúcich vnútroštátnych právnych predpisov.

Pozmeňujúci návrh 181

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 150 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Poskytovateľ služby môže plnením poveriť inú osobu, ibaže je povinný plniť osobne.

(Netýka sa slovenskej verzie.).

Pozmeňujúci návrh 182

Návrh nariadenia

Príloha I – časť IV – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 150 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Poskytovateľ služby musí získať výslovný súhlas spotrebiteľa, kým plnením poverí inú osobu podľa odseku 1.

Odôvodnenie

V záujme zlepšenia prehľadnosti by sa mal článok 150 upravený podľa tejto smernice zaradiť priamo medzi článok 152 (Závazok upozorniť na neočakávané alebo nehospodárne náklady) a článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi).

Pozmeňujúci návrh 183

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 150 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Vo vzťahoch medzi obchodníkom a spotrebiteľom strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatnenie odseku 2 ani sa odchýliť od jeho účinkov alebo ich pozmeniť.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

V záujme zlepšenia prehľadnosti by sa mal článok 150 upravený podľa tejto smernice zaradiť

priamo medzi článok 152 (Závazok upozorniť na neočakávané alebo nehospodárne náklady) a článok 155 (Prostriedky nápravy patriace zákazníkovi).

Pozmeňujúci návrh 184

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 151

Text predložený Komisiou

Ak sa má za súvisiacu službu zaplatiť osobitná cena, ktorá nebola dojednaná ako jednorazová platba v čase uzavretia zmluvy, poskytovateľ služby musí **zákazníkovi** vystaviť faktúru, v ktorom sa jasným a zrozumiteľným spôsobom vysvetľuje spôsob výpočtu tejto ceny.

Pozmeňujúci návrh

Ak sa má za súvisiacu službu zaplatiť osobitná cena, ktorá nebola dojednaná ako jednorazová platba v čase uzavretia zmluvy, poskytovateľ služby musí **spotrebiteľovi** vystaviť faktúru, v ktorej sa jasným a zrozumiteľným spôsobom vysvetľuje spôsob výpočtu tejto ceny.

Pozmeňujúci návrh 185

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 152 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Poskytovateľ služby musí **zákazníka** upozorniť a musí získať jeho súhlas s ďalším postupom, ak:

Pozmeňujúci návrh

1. Poskytovateľ služby musí **spotrebiteľa** upozorniť a musí získať jeho súhlas s ďalším postupom, ak **spotrebiteľ nevyužije svoje právo ukončiť zmluvu podľa článku [...] (prehľad prostriedkov nápravy, ktoré má zákazník k dispozícii), ak:**

Pozmeňujúci návrh 186

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 152 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

(a) by náklady na súvisiacu službu mali byť vyššie ako náklady už oznámené **zákazníkovi**, alebo

Pozmeňujúci návrh

a) by náklady na súvisiacu službu mali byť vyššie ako náklady už oznámené **spotrebiteľovi**, alebo:

Pozmeňujúci návrh 187

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 152 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Poskytovateľ služby, ktorý nezíska súhlas **zákazníka** v súlade s odsekom 1, nemá právo na cenu presahujúcu už oznámené náklady či hodnotu tovaru alebo digitálneho obsahu po poskytnutí súvisiacej služby.

Pozmeňujúci návrh

2. Poskytovateľ služby, ktorý nezíska súhlas **spotrebiteľa** v súlade s odsekom 1, nemá právo na cenu presahujúcu už oznámené náklady či hodnotu tovaru alebo digitálneho obsahu po poskytnutí súvisiacej služby.

Pozmeňujúci návrh 188

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 2 – článok 152 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Výška nákladov súvisiacich služieb je záväzná, pokiaľ sa neuvedie výslovne niečo iné. Záväzne zaručené náklady sa nesmú prekročiť.

Odôvodnenie

V prípade odhadu nákladov sa vyžaduje mimoriadne vysoká úroveň ochrany spotrebiteľa. Popri nezáväznom odhade nákladov, ktorý možno podľa článku 152 ods. 1 a 2 prekročiť, treba ustanoviť záväzný odhad. Obchodník musí jasne uviesť, keď ide len o nezáväzný odhad.

Pozmeňujúci návrh 189

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 3 – článok 153

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 153

vypúšťa sa

Platba ceny

1. Zákazník musí zaplatiť cenu, ktorá sa má podľa zmluvy zaplatiť za súvisiacu službu.

2. Cena sa má zaplatiť po tom, ako bola súvisiaca služba dokončená a ako bol zákazníkovi sprístupnený predmet súvisiacej služby.

Pozmeňujúci návrh 190

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 3 – článok 154

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 154

vypúšťa sa

Poskytnutie prístupu

Ak je pre poskytovateľa služby na poskytnutie súvisiacej služby nevyhnutné získať prístup do priestorov zákazníka, je zákazník povinný poskytnúť tento prístup, a to v primeranom čase.

Pozmeňujúci návrh 191

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Prostriedky nápravy *patriace* zákazníkovi

Prostriedky nápravy, ktoré má k dispozícii spotrebiteľ

Pozmeňujúci návrh 192

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak poskytovateľ služby **neplní** svoj záväzok, **zákazník** má, **s úpravami stanovenými v tomto článku, rovnaké** prostriedky nápravy, **ako stanovuje kapitola 11 pre kupujúceho, a teda môže:**

Pozmeňujúci návrh

1. Ak poskytovateľ služby **nesplní** svoj záväzok **podľa zmluvy, spotrebiteľ** má **tieto** prostriedky nápravy:

Pozmeňujúci návrh 193

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Bez toho, aby tým bolo dotknutý odsek **3 platí**, že **zákazníkove** prostriedky nápravy podliehajú právu poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia, **a to bez ohľadu na to, či zákazník je alebo nie je spotrebiteľom.**

Pozmeňujúci návrh

2. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek **3, platí**, že **spotrebiteľove** prostriedky nápravy podliehajú právu poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia **podľa článku [...] (Možnosť nápravného plnenia predávajúceho).**

Pozmeňujúci návrh 194

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak ide o nesprávnu inštaláciu v prípadoch spotrebiteľských kúpnych zmlúv **v zmysle článku 101**, platí, že spotrebiteľove prostriedky nápravy nepodliehajú právu poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak ide o nesprávnu inštaláciu, **ako je uvedené v článku [...]** (**nesprávna inštalácia** v prípadoch spotrebiteľských kúpnych zmlúv), platí, že spotrebiteľove prostriedky nápravy nepodliehajú právu poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia.

Pozmeňujúci návrh 195

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Ak je zákazník spotrebiteľom**, má právo ukončiť zmluvu z dôvodu akéhokoľvek nesúladu v rámci poskytnutej súvisiacej služby, ibaže by nesúlad bol bezvýznamný.

Pozmeňujúci návrh

4. **Spotrebiteľ** má právo ukončiť zmluvu z dôvodu akéhokoľvek nesúladu v rámci poskytnutej súvisiacej služby, ibaže by nesúlad bol bezvýznamný.

Pozmeňujúci návrh 196

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Kapitola 11 sa uplatňuje najmä s týmito úpravami:

(a) v súvislosti s právom poskytovateľa služby na uskutočnenie nápravného plnenia platí v prípade zmlúv medzi obchodníkom a spotrebiteľom, že primeraná lehota v zmysle článku 109 ods. 5 nesmie byť dlhšia ako 30 dní;

(b) v súvislosti s nápravou nesúladného plnenia sa neuplatňujú články 111 a 112,
a

(c) namiesto článku 122 sa použije článok 156.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 197

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 155 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. V prípade ukončenia kúpnej zmluvy alebo zmluvy o dodaní digitálneho obsahu sa ukončí aj akákoľvek zmluva o poskytnutí súvisiacej služby.

Pozmeňujúci návrh 198

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 156

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 156

vypúšťa sa

Požiadavka oznámenia nesúladu v prípadoch zmlúv o poskytnutí súvisiacich služieb medzi obchodníkmi

1. V prípadoch zmlúv o poskytnutí súvisiacej služby medzi obchodníkmi sa zákazník môže odvolávať na nesúlad, len ak poskytovateľovi služby predloží v primeranej lehote oznámenie uvádzajúce charakter nesúladu.

Lehota začína plynúť okamihom dokončenia súvisiacej služby alebo okamihom, keď zákazník zistil nesúlad alebo keď od neho bolo možné očakávať zistenie nesúladu, a to podľa toho, čo nastane neskôr.

2. Poskytovateľ služby sa nemá právo odvolávať na ustanovenia tohto článku, ak nesúlad súvisí so skutočnosťami, o ktorých vedel alebo v prípade ktorých bolo možné očakávať, že o nich vie, a ktoré zákazníkovi nedal na známosť.

Pozmeňujúci návrh 199

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 157

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 157

vypúšťa sa

Prostriedky nápravy patriace poskytovateľovi služby

1. Ak zákazník neplní svoj záväzok, poskytovateľ služby má, s úpravami stanovenými v odseku 2, rovnaké

prostriedky nápravy, aké sú stanovené v kapitole 13 pre predávajúceho, a teda môže:

- (a) požadovať splnenie;*
- (b) odložiť vlastné plnenie;*
- (c) ukončiť zmluvu, a*
- (d) žiadať úroky z ceny alebo náhradu škody.*

2. Primerane sa uplatní kapitola 13. Najmä sa namiesto článku 132 ods. 2 použije článok 158.

Pozmeňujúci návrh 200

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Právo *zákazníka* odmietnuť poskytnutie

Právo *spotrebiteľ'a* odmietnuť poskytnutie

Pozmeňujúci návrh 201

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. *Zákazník* môže kedykoľvek poskytovateľovi služby predložiť oznámenie, že nepožaduje poskytnutie súvisiacej služby či pokračovanie v jej poskytovaní.

1. *Spotrebiteľ'* môže kedykoľvek poskytovateľovi služby predložiť oznámenie, že nepožaduje poskytnutie súvisiacej služby či pokračovanie v jej poskytovaní.

Pozmeňujúci návrh 202

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. V prípade predloženia oznámenia podľa odseku 1:

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 203

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) zákazník, ak niet dôvodu na ukončenie podľa akéhokoľvek iného ustanovenia, je naďalej povinný zaplatiť cenu, od ktorej sa odpočítajú náklady, ktoré poskytovateľ služby ušetril alebo v prípade ktorých bolo možné očakávať, že ich ušetril v dôsledku toho, že nemusel dokončiť poskytovanie služby.

b) spotrebiteľ, ak niet dôvodu na ukončenie podľa akéhokoľvek iného ustanovenia, je naďalej povinný zaplatiť cenu, od ktorej sa odpočítajú náklady, ktoré poskytovateľ služby ušetril alebo v prípade ktorých bolo možné očakávať, že ich ušetril v dôsledku toho, že nemusel dokončiť poskytovanie služby.

Pozmeňujúci návrh 204

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158a

Záväzný charakter smernice

Ak je pre zmluvu uplatniteľným právom právo členského štátu, spotrebiteľia sa nemôžu zrieknuť práv, ktoré im vyplývajú z vnútroštátnych opatrení, ktorými sa transponuje táto smernica.

Akékoľvek zmluvné podmienky, ktorými sa spotrebiteľ priamo alebo nepriamo zrieka práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo ktorými sa jeho práva vyplývajúce z tejto smernice priamo alebo nepriamo obmedzujú, nie sú pre spotrebiteľa

záväzné.

Odôvodnenie

Z dôvodu zosúladenia so smernicou 2011/83/EÚ by sa jej príslušné záverečné ustanovenia mali v zmenenej podobe začleniť do tejto smernice. Pozri článok 25 smernice 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 205

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158b

Vzorové zmluvy

Komisia do [jeden rok] po transponovaní tejto smernice predstaví štandardné podmienky.

Pozmeňujúci návrh 206

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158c

Informačná kampaň

Komisia uskutoční informačnú kampaň s cieľom informovať podniky na vnútroštátnej úrovni o týchto štandardných podmienkach pre elektronické transakcie spotrebiteľov na základe európskych pravidiel.

Pozmeňujúci návrh 207

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158d (nový)

Článok 158d

Správy Komisie o plánovanej trvanlivosti
Komisia do [...]

a) preskúma, vypracuje analýzu
a vyhodnotí vplyv plánovanej trvanlivosti
na životnosť výrobkov a

b) predloží Európskemu parlamentu
správu o transpozícii tejto smernice spolu
s opatreniami nevyhnutnými na riešenie
problematiky plánovanej trvanlivosti
výrobkov.

Odôvodnenie

Plánovaná trvanlivosť je bežná prax, ktorej cieľom je znížiť životnosť výrobku. Súčasný súbor právnych predpisov EÚ tento problém nerieši. Preto je nutné posúdiť, aký vplyv by táto prax mala na životnosť výrobku, pokiaľ ide o existujúce právne záruky (napríklad výrobky, ktoré sú navrhnuté tak, aby sa pokazili po dvojročnej zákonnej záruke v tých členských štátoch, ktoré transponovali minimálne obdobie podľa smernice o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar z roku 1999), a aké sú opatrenia potrebné na odradenie od plánovanej trvanlivosti alebo na jej penalizovanie.

Pozmeňujúci návrh 208

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158e (nový)

Článok 158e

Právo na nápravu

- 1. Ak konečný predávajúci zodpovedá voči spotrebiteľovi za nesúlad v dôsledku konania alebo nedbalosti výrobcu, predchádzajúceho predajcu alebo iného sprostredkovateľa, konečný predávajúci je oprávnený žiadať nápravu od zodpovednej osoby alebo zodpovedných osôb v zmluvnom reťazci.**
- 2. Členské štáty určia nápravné opatrenia**

uvedené v odseku 1 a podmienky na ich vykonanie.

Odôvodnenie

Týmto pozmeňujúcim návrhom sa začleňuje článok 4 smernice o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar z roku 1999.

Pozmeňujúci návrh 209

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158f (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158f

Presadzovanie

1. Členské štáty zabezpečia, aby existovali primerané a účinné prostriedky na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

2. Prostriedky uvedené v odseku 1 obsahujú ustanovenia, ktoré umožnia jednému alebo viacerým z nasledujúcich orgánov určených podľa vnútroštátnych právnych predpisov podať návrh na začatie konania pred súdmi alebo príslušnými správnymi orgánmi v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi s cieľom zabezpečiť uplatňovanie vnútroštátnych ustanovení na vykonávanie tejto smernice:

a) orgány verejnej moci alebo ich zástupcovia;

b) spotrebiteľské organizácie, ktoré majú legitímny záujem chrániť spotrebiteľov;

c) profesijné organizácie, ktoré majú legitímny záujem konať.

Odôvodnenie

Pozri článok 23 smernice 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 210

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158g (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158g

Sankcie

- 1. Členské štáty stanovia sankcie za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na základe tejto smernice a prijmú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili ich vykonávanie. Stanovené sankcie sú účinné, primerané a odrádzajúce.**
- 2. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii do [...] a bezodkladne ju informujú o všetkých následných zmenách, ktoré na ne majú vplyv.**

Odôvodnenie

Pozri článok 24 smernice 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 211

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158h (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158h

Vypracovanie správy a preskúmanie právnych predpisov o nekalých zmluvných podmienkach

Komisia do [...] predloží Európskemu parlamentu správu o uplatňovaní smernice 93/13/EHS o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách v rozličných odvetviach, ktoré spadajú do jej rozsahu pôsobnosti, a podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade návrhy na jej zmenu.

Odôvodnenie

Smernica o nekalých zmluvných podmienkach je horizontálny právny predpis EÚ, ktorým sa upravujú podmienky spotrebiteľských zmlúv v rôznych odvetviach. Európska komisia by ako súčasť revízie spotrebiteľského acquis mala vypracovať hodnotenie uplatňovania tohto právneho predpisu s cieľom určiť problémy v spotrebiteľských zmluvách na rôznych trhoch (napríklad dodávanie digitálneho obsahu, telekomunikačné služby, energia atď.), ktoré by sa mali riešiť v rámci novej revízie smernice 93/13/EHS.

Pozmeňujúci návrh 212

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158i (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158i

Podávanie správ zo strany Komisie a preskúmanie

Komisia do [...] predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice. V prípade potreby priloží k tejto správe legislatívne návrhy s cieľom prispôsobiť túto smernicu vývoju v oblasti práv spotrebiteľov.

Odôvodnenie

Mala by sa stanoviť konkrétna povinnosť Komisie podávať správy s cieľom primerane informovať zákonodarné orgány EÚ, Radu a Európsky parlament, o uplatňovaní tejto smernice a vývoji, ktorý s ňou súvisí, a prípadne navrhnúť ďalšie zmeny.

Pozmeňujúci návrh 213

Návrh nariadenia

Príloha I – časť V – kapitola 15 – oddiel 4 – článok 158j (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 158j

Aspekty vykonávania

(1) Členské štáty do [...] prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy

a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii vo forme dokumentov. Komisia použije tieto dokumenty na účely správy uvedenej v článku [...] (Podávanie správ zo strany Komisie a preskúmanie).

Tieto opatrenia uplatňuje od [...].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

(2) Ustanovenia tejto smernice sa uplatňujú na spotrebiteľské kúpne zmluvy uzavreté po [...].

Odôvodnenie

Pozri článok 28 smernice 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 214

Návrh nariadenia

Príloha I – časť VI – kapitola 16 – oddiel 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 215

Návrh nariadenia

Príloha I – časť VI – kapitola 16 – oddiel 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 216

Návrh nariadenia

Príloha I – časť VI – kapitola 16 – oddiel 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 217

Návrh nariadenia

Príloha I – časť VII – kapitola 17

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 218

Návrh nariadenia

Príloha I – časť VIII – kapitola 18

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 219

Návrh nariadenia

Príloha I – dodatok 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Právo na odstúpenie od zmluvy už upravuje smernica 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 220

Návrh nariadenia

Príloha I – dodatok 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Vzorový formulár na odstúpenie od zmluvy

vypúšťa sa

(vyplňte a zašlite tento formulár len v prípade, že si želáte odstúpiť od zmluvy)

– Komu [obchodník doplní svoje meno, geografickú adresu a prípadne faxové číslo a e-mailovú adresu]:

– Ja/my týmto oznamujem/oznamujeme, že ja/my* odstupujem/odstupujeme od kúpnej zmluvy na tento tovar*/zmluvy o dodaní tohto digitálneho obsahu/zmluvy o poskytnutí tejto súvisiacej služby**

– Dátum objednania/dátum dodania**

– Meno spotrebiteľ/a/spotrebiteľov

– Adresa spotrebiteľ/a/spotrebiteľov

– Podpis spotrebiteľ/a/spotrebiteľov (iba ak sa tento formulár podáva písomne)

– Dátum

** Nehodiace sa vypustite.*

Odôvodnenie

Právo na odstúpenie od zmluvy už upravuje smernica 2011/83/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 221

Návrh nariadenia

Príloha II

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

POSTUP

Názov	Spoločné európske kúpne právo			
Referenčné čísla	COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD)			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 25.10.2011			
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 25.10.2011			
Postup pridružených výborov - dátum oznámenia na schôdzi	24.5.2012			
Prerokovanie vo výbore	31.5.2012	24.9.2012	21.2.2013	21.3.2013
	30.5.2013	18.6.2013		
Dátum prijatia	9.7.2013			
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	22 17 1		
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Claudette Abela Baldacchino, Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Preslav Borissov, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Thomas Händel, Małgorzata Handzlik, Philippe Juvin, Sandra Kalniete, Edvard Kožušník, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Franz Obermayr, Sirpa Pietikäinen, Phil Prendergast, Robert Rochefort, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jürgen Creutzmann, Ashley Fox, María Irigoyen Pérez, Othmar Karas, Roberta Metsola, Olle Schmidt, Olga Sehnalová, Marc Tarabella, Sabine Verheyen			
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Diane Dodds, Francesco Enrico Speroni, Cornelis de Jong			

11.10.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI

pre Výbor pre právne veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnom európskom kúpnom práve (COM(2011)0635 – C7–0329/2011 – 2011/0284(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Marianne Thyssen

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

A. Obsah návrhu

Cieľom tohto návrhu Komisie o spoločnom európskom kúpnom práve je oslobodiť vnútorný trh od prekážok, ktoré vyplývajú z rozdielov v zmluvnom práve medzi členskými štátmi. Týmto nástrojom sa do vnútroštátneho práva zavádza alternatívny súbor ustanovení o zmluvnom práve, pre ktorý sa obchodník môže rozhodnúť (opt-in), ak s tým spotrebiteľ výslovne vyjadrí súhlas. Výber tohto voliteľného nástroja možno uskutočniť iba v prípade cezhraničných kúpnych zmlúv o hmotnom hnutel'nom majetku, digitálnom obsahu a súvisiacich zmluvách o poskytovaní služieb, ktoré sa uzatvárajú medzi obchodníkmi a spotrebiteľmi (B2C) alebo medzi obchodníkmi navzájom, pričom minimálne jednou stranou je MSP (B2B). Členské štáty však môžu samedzi rozšíriť rozsah pôsobnosti na čisto interné zmluvy a zmluvy B2B, ktoré nezahŕňajú žiadne MSP.

Komisia sa domnieva, že jednotné zmluvné právo môže znížiť transakčné náklady pre obchodníkov, a najmä pre MSP. Spotrebiteľ by prostredníctvom navrhovaného režimu využíval širšiu a konkurencieschopnejšiu ponuku produktov, ako aj vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa a právnej istoty.

B. Pripomienky spravodajkyne výboru požiadaného o stanovisko

Rozdiely v zmluvnom práve vytvárajú prekážku, i keď zaiste nie tú najväčšiu. I tak ju však treba podľa možnosti odstrániť. Ako spravodajkyňa výboru ECON považujem za dôležité sústrediť sa na konkrétne hospodárske dôsledky tohto návrhu a na maximalizáciu jeho pridanej hodnoty, a to pre podniky, ako aj pre spotrebiteľov.

Kľúčovou otázkou je, či náklady súvisiace s existujúcimi rozdielmi prevažujú nad nákladmi na nový režim. Pritom treba zohľadniť aj skutočnosť, že právny rámec pre cezhraničné kúpne zmluvy sa ešte v plnej miere vyvíja prostredníctvom nedávno prijatej smernice o právach spotrebiteľov, legislatívnych návrhov týkajúcich sa alternatívneho a online riešenia sporov a hodnotenia nariadenia Rím I naplánovaného na rok 2013. Predsa len, a napriek nie celkom jednoznačnému posúdeniu vplyvu, možno predpokladať, že voliteľný jednotný režim môže pre vnútorný trh priniesť pridanú hodnotu. Reakcie záujmových organizácií na tento návrh však ukazujú, že sa očakávajú pomerne malé „výhody“. Aby sa zaručilo jeho skutočné využívanie zo strany obchodníkov, musí mať tento nástroj značnú pridanú hodnotu. Konkrétna podoba tohto jednotného režimu musí byť teda taká, aby bolo jasné, že poskytuje maximálnu právnu istotu a neprináša žiadne odradzujúce dodatočné náklady. Navyše spotrebiteľia musia mať možnosť spoľahnúť sa na vysokú úroveň ochrany.

Keďže náročné rokovania týkajúce sa smernice o právach spotrebiteľov poukázali na hranice maximálnej harmonizácie (opcia „first best“), spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko podporuje výber voliteľného nástroja.

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko ďalej víta začlenenie zmluvných vzťahov B2B v tomto návrhu. Aj v oblasti profesionálnych vzťahov využívajú MSP nižšie právne náklady. Okrem toho z posúdenia vplyvu vyplýva, že výrazný potenciálny hospodársky zisk spočíva práve v zjednodušení rokovaní medzi MSP. Navyše týmto sa uznáva často slabšia rokovacia pozícia MSP vo vzťahoch B2B. Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko teda takisto víta záväzný charakter ustanovení týkajúcich sa omeškania platieb zo strany obchodníkov. I tak by sa mal tento nástroj kúpneho práva vo väčšej miere prispôsobiť MSP.

V návrhu nie je upravených viacero podstatných prvkov zmluvného vzťahu, v dôsledku čoho budú musieť podniky zrejme naďalej vyhľadávať poradenstvo v oblasti zahraničného práva a právna istota, ktorá je cieľom, sa nedosiahne. Problematický je najmä nedostatok ustanovení o prevode vlastníctva. Z tohto dôvodu treba najneskôr v rámci prvého hodnotenia preskúmať, či sa v tomto nariadení musia upraviť aj témy uvedené v odôvodnení 27 a najmä otázka prevodu vlastníctva.

I keď finančné služby, ako sa vyžadovalo v predchádzajúcom stanovisku Európskeho parlamentu, v zásade spadajú mimo rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, je potrebné ďalej to spresniť v rámci niekoľkých bodov.

Vzhľadom na to, že tento nástroj je zameraný najmä na zníženie nákladov na cezhraničný obchod pre MSP, Komisia musí v spolupráci so zastupujúcimi organizáciami konkretizovať európske kúpne právo vo vzorových zmluvách, čo prispeje k právnej istote a ľahkej použiteľnosti.

Napokon spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko vyjadruje presvedčenie, že vzhľadom na obavy záujmových organizácií sa výbor JURI ako gestorský výbor a výbor IMCO ako pridružený výbor budú zaoberať mnohými terminologickými nejasnosťami a potrebou jasne uviesť, že uplatňovanie článku 6 ods. 2 nariadenia Rím I nepovedie k situácii, keď by práva spotrebiteľov upravené nástrojmi kúpneho práva predsa len museli ustúpiť prísnejším vnútroštátnym ustanoveniam, nejednoznačnej formulácii článkov 8 a 9 nariadenia a lepšej rovnováhe medzi právami a povinnosťami obchodníkov a spotrebiteľov s cieľom zabezpečiť, aby bol systém dostatočne atraktívny.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre hospodárske a menové veci vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19a (nové)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19a. Finančné služby by mali vzhľadom na svoj osobitný charakter spadať mimo rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Na účely tohto nariadenia sa pod „finančnými službami“ rozumejú okrem iného, nie však výlučne, služby a činnosti úverovej inštitúcie, finančnej inštitúcie alebo podniku pomocných služieb v zmysle článku 4 ods. 1, 5 a 21 smernice 2006/48/ES; poisťovne, zaist'ovne alebo poisťovacej holdingovej spoločnosti v zmysle článku 13 ods. 1 a 2, článku 13 ods. 4 a 5, resp. článku 212 ods. 1 písm. f) smernice 2009/138/ES; investičnej spoločnosti v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) smernice 2006/49/ES; poskytovateľ a platobných služieb v zmysle článku 4 ods. 9 smernice 2007/64/ES; vydavateľ a elektronických peňazí v zmysle článku 2 ods. 3 smernice 2009/110/ES; sprostredkovateľ a úverov alebo inej než úverovej inštitúcie v zmysle článku 3 písm. e), resp. i) smernice .../.../ES [návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o dohodách o úveroch pre spotrebiteľov v súvislosti s nehnuteľnosťami]; veriteľ a alebo sprostredkovateľ a úveru v zmysle článku 3 písm. b) alebo f) smernice 2008/48/ES. Poskytovanie zmenárenských služieb by sa tiež malo považovať za finančné služby.

Odôvodnenie

Spravodajkyňa výboru požiadaná o stanovisko považuje za žiaduce, aby sa vylúčenie

finančných služieb z rozsahu pôsobnosti nariadenia výslovne uviedlo v preambule a aby sa vložila neúplná definícia tejto kategórie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Hlavnou zásadou, ktorou by sa malo riadiť spoločné európske kúpne právo, je zmluvná sloboda. Autonómia strán by sa mala obmedziť len v tých prípadoch a v takom rozsahu, pokiaľ je to nutné, a to najmä z dôvodov ochrany spotrebiteľa. V prípade, že takáto nutnosť existuje, by sa mal jasne uviesť kogentný charakter príslušných pravidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30) Hlavnou zásadou, ktorou by sa malo riadiť spoločné európske kúpne právo, je zmluvná sloboda. Autonómia strán by sa mala obmedziť len v tých prípadoch a v takom rozsahu, pokiaľ je to nutné, a to najmä z dôvodov ochrany spotrebiteľa **a ochrany MSP**. V prípade, že takáto nutnosť existuje, by sa mal jasne uviesť kogentný charakter príslušných pravidiel.

Odôvodnenie

Napriek tomu, že zmluvná sloboda je skutočne nevyhnutná, takisto treba jasne uznať skutočnosť, že MSP majú v niektorých vzťahoch B2B slabšiu rokovaciu pozíciu, a v prípade potreby túto situáciu i napraviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 34a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. S cieľom čo najviac obchodníkom a najmä MSP uľahčiť uplatňovanie spoločného európskeho kúpneho práva a pri dodržiavaní odporúčaní Európskeho parlamentu Komisia v spolupráci s organizáciami zastupujúcimi spotrebiteľov a podnikateľov vypracuje vzorové európske zmluvy vo všetkých úradných jazykoch EÚ.

Odôvodnenie

Vypracovanie vzorových európskych zmlúv je mimoriadne žiaduce vzhľadom na poľutovaniahodnú zložitosť súčasného návrhu, ako aj nedostatočnú internú právnu odbornosť v MSP.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 34b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34b. Komisia navyše usporiada školenia pre zástupcov právnických povolání, ako aj zastupiteľské profesijné a medziprofesijné organizácie podnikateľov. Mala by tiež poskytovať informácie o tom, ako je toto nariadenie zosúladené so smernicou Európskeho parlamentu a Rady .../.../EÚ z ... o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov¹ a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. xxxx/xxxx z ... o riešení spotrebiteľských sporov online².

¹ Ú. v. EÚ L

² Ú. v. EÚ L

Odôvodnenie

Profesijné a medziprofesijné organizácie podnikateľov často zohrávajú dôležitú úlohu pri oboznamovaní svojich členov s existujúcimi a novými ustanoveniami, a teda určite musia mať takisto možnosť absolvovať školenia zamerané na nový režim spoločného európskeho kúpneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35) Je vhodné preskúmať fungovanie spoločného európskeho kúpneho práva alebo akéhokoľvek iného ustanovenia tohto nariadenia po piatich rokoch ich

(35) Je vhodné preskúmať fungovanie spoločného európskeho kúpneho práva alebo akéhokoľvek iného ustanovenia tohto nariadenia po piatich rokoch ich

používania. V rámci tohto preskúmania by sa mali zohľadniť *predovšetkým* také aspekty, ako je *napr.* potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie.

používania. V rámci tohto preskúmania by sa mali *okrem iného* zohľadniť také aspekty, ako je potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, *potreba spoločného európskeho kúpneho práva, najmä prevodu vlastníctva, pravidlá týkajúce sa nárokov v prípade občianskoprávných deliktov*, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie.

V záujme vypracovania rovnocenných nástrojov, ktoré by sa používali na komplikovanejšie zmluvy, ako sú zmluvy týkajúce sa poistenia alebo finančných služieb, by preskúmane malo zvážiť aj možnosť vypracovania takýchto nástrojov ako súčasti komplexnejšieho spoločného európskeho zmluvného práva vrátane pravidiel v oblasti poistenia a dopravy. Mala by sa rovnako zvážiť aj možnosť navrhnutia spoločných európskych právnych predpisov o platobnej neschopnosti vrátane pravidiel o záložnom práve.

Odôvodnenie

Napriek cieľu poskytnutia rozsiahleho súboru ustanovení zmluvného práva sa v návrhu neupravuje počet základných aspektov zmluvného vzťahu, čo vytvára skutočné riziko, že podniky budú stále musieť znášať náklady právneho poradenstva v oblasti cudzieho systému. Osobitne problematický je nedostatok ustanovení o prevode vlastníctva. Z tohto dôvodu by Komisia najneskôr v rámci prvého preskúmania mala zistiť, či sa v tomto nariadení musia upraviť aj témy uvedené v odôvodnení 27 a najmä otázka prevodu vlastníctva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno h – bod iia (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

iia) nákup valút;

Odôvodnenie

Napriek tomu, že finančné služby v zásade spadajú mimo rozsahu pôsobnosti tohto

nariadenia, ďalšie objasnenie je žiaduce, aby sa zamedzilo ich neželanému začleneniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno j – bod i

Text predložený Komisiou

i) finančné služby vrátane služieb elektronického bankovníctva;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) finančné služby vrátane služieb elektronického bankovníctva, **platobných služieb a vydávania elektronických peňazí;**

Odôvodnenie

Napriek tomu, že finančné služby v zásade spadajú mimo rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ďalšie objasnenie je žiaduce, aby sa zamedzilo ich neželanému začleneniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno m – bod iv

Text predložený Komisiou

iv) finančné služby;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

iv) finančné služby **vrátane platobných služieb a vydávania elektronických peňazí a poistenia akéhokoľvek druhu, či už majetku a digitálneho obsahu alebo iné;**

Odôvodnenie

Napriek tomu, že finančné služby v zásade spadajú mimo rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ďalšie objasnenie je žiaduce, aby sa zamedzilo ich neželanému začleneniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť len v prípade, ak je osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou digitálny obsah obchodník. **Ak sú všetky**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Spoločné európske kúpne právo sa môže použiť len v prípade, ak je osobou predávajúcou tovar alebo dodávajúcou

zmluvné strany obchodníkmi, spoločné európske kúpne právo sa môže použiť, ak je aspoň jedna zo strán malým alebo stredným podnikom.

digitálny obsah obchodník.

Odôvodnenie

Zákaz použitia zmlúv podľa spoločného európskeho kúpneho práva medzi obchodníkmi, ktorí nepatria do kategórie MSP, sa javí ako nepodložený. Keďže ide o voliteľný systém, navrhujeme odstrániť tento zákaz, pretože zo spoločného európskeho kúpneho práva by mohli ťažiť v rámci cezhraničného obchodu aj väčšie spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Článok 14a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 14a

Súbor nástrojov

Komisia do ... [1 rok odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] predloží rozsiahly súbor nástrojov na doplnenie spoločného európskeho kúpneho práva. Tento súbor obsahuje aspoň vzorovú zmluvu so štandardnými podmienkami podľa spoločného európskeho kúpneho práva, ako aj dôvodovú správu s vysvetlením každého článku spoločného európskeho kúpneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Najneskôr... [4 roky odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] členské štáty poskytnú Komisii informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, **a** najmä **o úrovni** akceptácie spoločného európskeho kúpneho práva, **o rozsahu**, v akom sa jeho ustanovenia stali predmetom súdnych

1. Najneskôr... [4 roky odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] členské štáty poskytnú Komisii informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, **v ktorých sa posúdi** najmä **úroveň** akceptácie spoločného európskeho kúpneho práva **zo strany MSP a obchodníkov, ktorí nepatria**

sporov a o situácii, pokiaľ ide o rozdiel medzi úrovňou ochrany spotrebiteľa poskytovanej spoločným európskym kúpny právom a úrovňou ochrany spotrebiteľa poskytovanej vnútroštátnymi právnymi predpismi. Uvedené informácie budú zahŕňať komplexný prehľad judikatúry vnútroštátnych súdov vo veci výkladu ustanovení spoločného európskeho kúpneho práva.

do kategórie MSP, či pritom došlo k zníženiu transakčných nákladov, rozsah, v akom sa jeho ustanovenia stali predmetom súdnych *sporov, a situácia*, pokiaľ ide o rozdiel medzi úrovňou ochrany spotrebiteľa poskytovanej spoločným európskym kúpny právom a úrovňou ochrany spotrebiteľa poskytovanej vnútroštátnymi právnymi predpismi. Uvedené informácie budú zahŕňať komplexný prehľad judikatúry vnútroštátnych súdov vo veci výkladu ustanovení spoločného európskeho kúpneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Najneskôr... [5 rokov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru podrobnú správu, v ktorej preskúma vykonávanie tohto nariadenia, a to **predovšetkým** pri zohľadnení takých aspektov, ako je **napr.** potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Najneskôr... [5 rokov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia] Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru podrobnú správu, v ktorej preskúma vykonávanie tohto nariadenia, a to, **okrem iného**, pri zohľadnení takých aspektov, ako je potreba ďalšieho rozšírenia pôsobnosti v súvislosti so zmluvami medzi podnikateľmi, **potreba regulovať v spoločnom európskom kúpnom práve aj tie aspekty zmluvného vzťahu, ktoré v súčasnosti neupravuje spoločné európske kúpne právo, najmä prevod vlastníctva a pravidlá týkajúce sa nárokov v prípade občianskoprávných deliktov**, vývoj na trhu s digitálnym obsahom a technologický rozvoj v tejto oblasti a ďalší vývoj *acquis* Únie.

V priebehu tohto preskúmania sa posúdi najmä to, či uplatňovanie spoločného európskeho kúpneho práva pomohlo zvýšiť dôveru spotrebiteľov v cezhraničný obchod a prinieslo zníženie transakčných

nákladov. Rovnako sa vyhodnotí vplyv na zraniteľných spotrebiteľov. V tejto správe sa s cieľom zachovať vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov vyplývajúcu zo spoločného európskeho kúpneho práva náležite zohľadnia všetky zmeny, ktoré boli medzitým vykonané v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/83/EÚ z 25. októbra 2011 o právach spotrebiteľov¹.

Pokiaľ ide o témy zmluvnej a mimozmluvnej povahy, ktoré spadajú mimo rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva, ale i tak sa týkajú aspektov zmluvného vzťahu, Komisia sa venuje týmto témam: prevod vlastníctva, právna subjektivita, neplatnosť dohody v dôsledku nespôsobilosti, nezákonnosť alebo nemorálnosť, stanovenie jazyka zmluvy, otázky nediskriminácie, zastúpenie, existencia viacerých veriteľov a dlžníkov, zmena strán vrátane postúpenia, vyrovnanie a zlúčenie, vlastnícke právo vrátane prevodu vlastníctva, právo duševného vlastníctva a právo občianskoprávných deliktov, súbežný priebeh opatrení zmluvnej a mimozmluvnej zodpovednosti mimo rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho práva.

¹ Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 64.

Odôvodnenie

Napriek cieľu poskytnutia rozsiahleho súboru ustanovení zmluvného práva sa v návrhu neupravuje počet základných aspektov zmluvného vzťahu, čo vytvára skutočné riziko, že podniky budú stále musieť znášať náklady právneho poradenstva v oblasti cudzieho systému. Osobitne problematický je nedostatok ustanovení o prevode vlastníctva. Z tohto dôvodu by Komisia najneskôr v rámci prvého preskúmania mala zistiť, či sa v tomto nariadení musia upraviť aj témy uvedené v odôvodnení 27 a najmä otázka prevodu vlastníctva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Príloha I – článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Otázky, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho **práva ale** nie sú v ňom výslovne upravené, sa upravujú v súlade s cieľmi a zásadami, na ktorých spoločné európske kúpne právo a všetky jeho ustanovenia spočívajú, **a to bez použitia vnútroštátneho práva, ktoré by bolo rozhodným právom v prípade, že by neexistovala dohoda o použití tohto spoločného európskeho kúpneho práva, či akéhokoľvek iného práva.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Otázky, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločného európskeho kúpneho **práva, ale** nie sú v ňom výslovne upravené, sa **pokiaľ možno** upravujú v súlade s cieľmi a zásadami, na ktorých spoločné európske kúpne právo a všetky jeho ustanovenia spočívajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Príloha 1 – článok 20 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) celková cena a ďalšie poplatky a náklady v súlade s článkom 14 ods. 1;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) celková cena a ďalšie poplatky a náklady v súlade s článkom 14 ods. 1 **a 2;**

Odôvodnenie

Ak sa zmluva podpíše v priestoroch obchodníka, nie je jasné, prečo by spotrebiteľ nemohol mať k dispozícii všetky informácie o cene podľa článku 14.

POSTUP

Názov	Spoločné európske kúpne právo	
Referenčné čísla	COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD).	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 25.10.2011	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ECON 25.10.2011	
Spravodajkyňa dátum vymenovania	Marianne Thyssen 14.11.2011	
Prerokovanie vo výbore	25.6.2012	19.9.2012
Dátum prijatia	9.10.2012	
Výsledok záverečného hlasovania:	+: 34	–: 4
	0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Burkhard Balz, Elena Băsescu, Jean-Paul Basset, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Wolf Klinz, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Philippe Lambert, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Alfredo Pallone, Anni Podimata, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Simon, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Sampo Terho, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sari Essayah, Ashley Fox, Robert Goebbels, Olle Ludvigsson	

POSTUP

Názov	Spoločné európske kúpne právo			
Referenčné čísla	COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD)			
Dátum predloženia v EP	11.10.2011			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 25.10.2011			
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ECON 25.10.2011	IMCO 25.10.2011		
Postup pridružených výborov dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 24.5.2012			
Spravodajcovia dátum vymenovania	Luigi Berlinguer 1.3.2012	Klaus-Heiner Lehne 1.3.2012		
Prerokovanie vo výbore	22.11.2011	1.3.2012	10.7.2012	10.10.2012
	19.3.2013	29.5.2013		
Dátum prijatia	17.9.2013			
Výsledok záverečného hlasovania:	+: 18	-: 3	0: 2	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss			
Náhradník (čl. 187 ods. 2) prítomný na záverečnom hlasovaní	Olle Schmidt			
Dátum predloženia	25.9.2013			